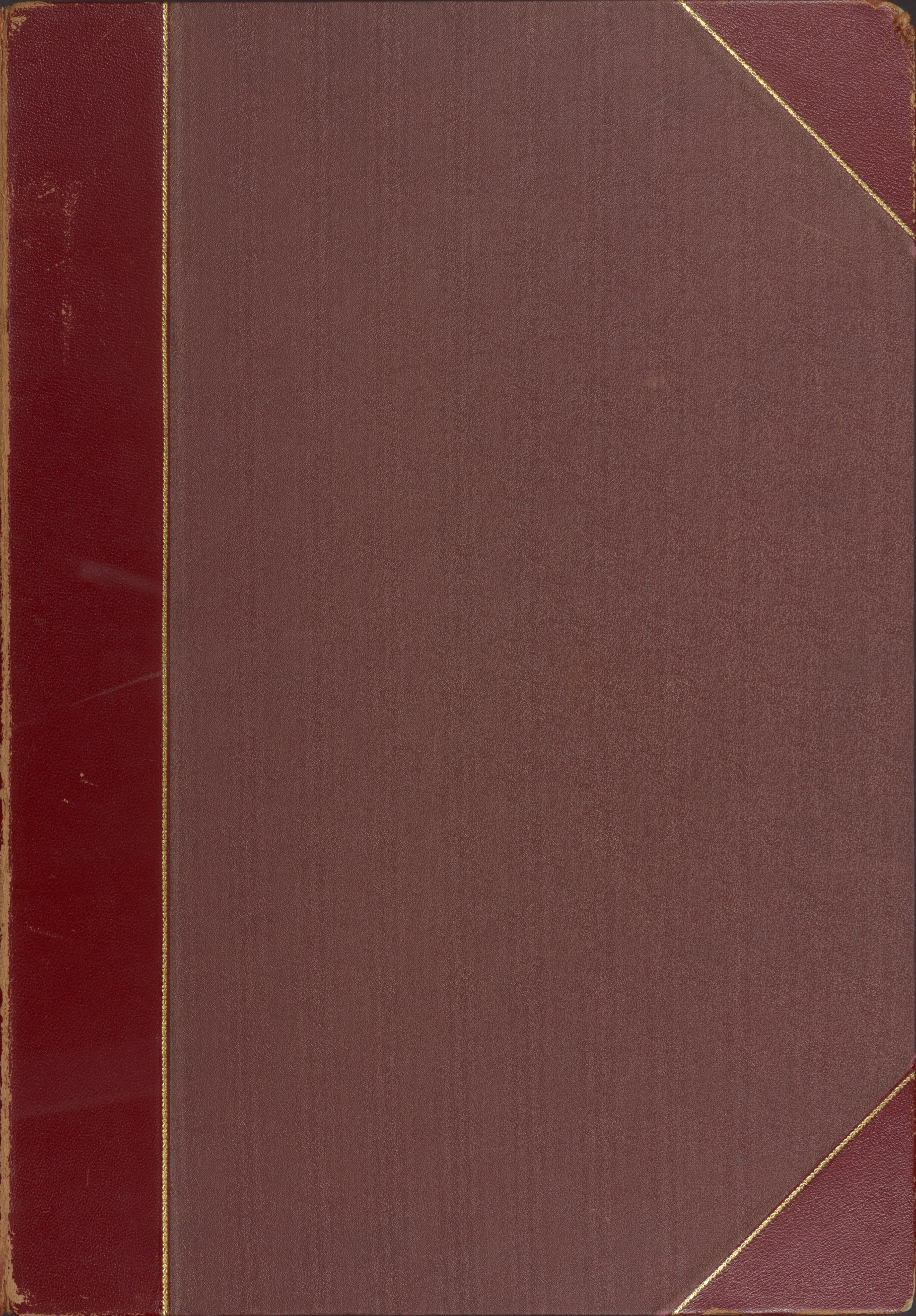


## Historic, archived document

Do not assume content reflects current scientific knowledge, policies, or practices.









AD-33 Bookplate  
(1-68)

NATIONAL

A  
G  
R  
I  
C  
U  
L  
T  
U  
R  
A  
L



LIBRARY

R  
folio  
411

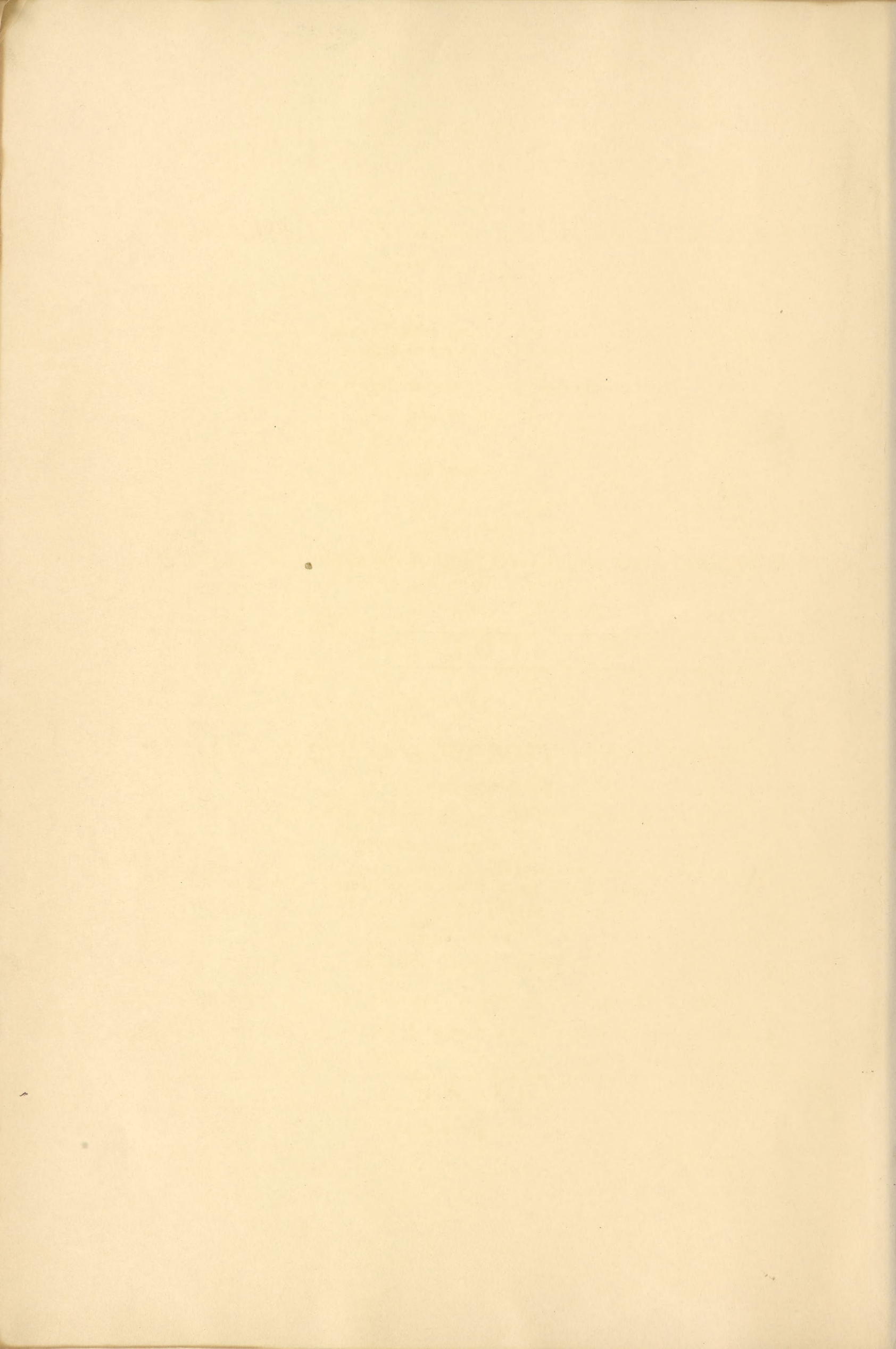
C28N v.1













Old Copy A

2

288-371  
agricult 12  
Elem 2  
bot 6

85319

291

359

# THE NATURAL HISTORY OF

CAROLINA, FLORIDA and the BAHAMA ISLANDS;

Containing the FIGURES of

BIRDS, BEASTS, FISHES, SERPENTS, INSECTS, and PLANTS:

Particularly, the FOREST-TREES, SHRUBS, and other PLANTS, not hitherto described,  
or very incorrectly figured by Authors.

Together with their DESCRIPTIONS in *English* and *French*,

To which, are added

OBSERVATIONS on the AIR, SOIL, and WATERS:

With Remarks upon

AGRICULTURE, GRAIN, PULSE, ROOTS, &c.

To the whole,

Is Prefixed a new and correct Map of the Countries Treated of.

BY

MARK CATESBY, F.R.S.

---

VOL. I.

---

HISTOIRE NATURELLE

DE

La CAROLINE, la FLORIDE, & les ISLES BAHAMA:

Contenant les DESSEINS

DES OISEAUX, ANIMAUX, POISSONS, SERPENTS, INSECTES, & PLANTES.

Et en particulier,

DES ARBRES des Forets, ARBRISSEAUX, & autres PLANTES, qui n'ont point été decrits,  
jusques à present par les Auteurs, ou peu exactement dessinés.

Avec leur Descriptions en François & en Anglois.

A quoi on a adjouté,

Des Observations sur l'Air, le Sol, & les Eaux,

Avec des Remarques sur l'Agriculture, les Grains, les Legumes, les Racines, &c.

Le tout est precedé d'une CARTE nouvelle & exacte des Pais dont ils s'agit.

Par MARC CATESBY, de la Societé Royale.

---

TOME I.

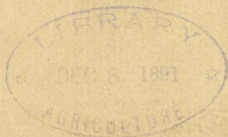
---

LONDON:

Printed at the Expence of the AUTHOR; and Sold by W. INNYS and R. MANBY, at the West End of  
St. Paul's, by Mr. HAUKEBEE, at the Royal Society House, and by the AUTHOR, at Mr. BACON'S  
in Hoxton;

MDCCXXXI.

1731



USDA  
LIB







T O T H E  
Q U E E N.

M A D A M,



AS these Volumes contain an Essay towards the *Natural History* of that Part of YOUR MAJESTY'S Dominions, which is particularly honoured by bearing YOUR AUGUST NAME **CAROLINA**, this and YOUR great Goodness in encouraging all Sorts of Learning, have embolden'd me to implore YOUR *Royal Protection* and *Favour* to my slender Performance. I hope YOUR MAJESTY will not think a few Minutes disagreeably spent, in casting an Eye on these Leaves; which exhibit no contemptible Scene of the Glorious Works of the Creator, displayed in the New World; and hitherto lain concealed from the View of YOUR MAJESTY as well as of YOUR *Royal Predecessors*, tho' so long possessed of a Country, inferior to none of YOUR MAJESTY'S *American* Dominions

Where-

Wherefore I esteem it a singular Happiness, after several Years Travel and Enquiry in so remote Parts (by the generous Encouragement of several of YOUR MAJESTY'S Subjects, eminent for their Rank, and for their being Patrons of Learning) that I am the first that has had an Opportunity of presenting to a QUEEN of GREAT BRITAIN a Sample of the hitherto unregarded, tho' beneficial and beautiful Productions of YOUR MAJESTY'S DOMINIONS.

I am,

*May it please YOUR MAJESTY.*

*Your MAJESTY's*

*Most humble,*

*and most dutiful Subject*

M. CATESBY.

A  
L I S T  
O F T H E  
E N C O U R A G E R S  
O F T H I S  
W O R K.

A

**J**OHN Amman, *M. D. Prof. Bot. Petrop.*  
William Archer, *Esq;*

B

**T**HE Right Hon. the Lord BALTIMORE.  
The Right Hon. the Lord BATEMAN.  
Richard Bateman, *Esq;*  
Mr. John Bertram of Pennsylvania.  
The Hon. William Bird, *Esq;* of Virginia.  
Stephen Biss, *Esq;*  
The Hon. Martin Bladen, *Esq;*  
His HIGHNESS the Duke of BOURBON.  
Capt. J. Brewster.  
Mrs. Bridgeman.  
Mr. Brindley for ———  
Brook Bridges, *Esq;*  
Mr. Elias Brownfword.  
The Right Hon. the Earl of BUCCHAN.  
The Rt. Hon. the Earl of BURLINGTON, 3 Books.  
Peter Burwell, *Esq;*  
The Right Hon. the Earl of BUTE.

C

**C**olin Campbell, *Esq;*  
John Campbell, *Esq;*  
Mrs. Canon.  
William Car, *Esq;*  
Sir William Carew, *Bart.*  
The Right Hon. the Lord CARTERET.  
Jacob de Castro Sarmiento, *M. D.*  
The Hon. the Lord JAMES CAVENDISH.  
The Hon. Lieut. Gen. Charles Churchill.  
George Clifford, *Esq;*  
Sir John Colliton, *Bart.*  
John Colliton, *Esq;*  
Mr. James Collinson.  
Mr. Peter Collinson.  
The Hon. Lieut. Gen. Columbine.  
Sir William Courtenay, *Bart.*  
Mr. Thomas Cox for ———

D

**M**R. Samuel Dale, *M. L.*  
The Right Hon. the Earl of DERBY.  
His Grace the Duke of DEVONSHIRE.

John James Dillenius, *M. D. B. Pr. Ox.*  
James Douglas, *M. D.*  
Charles Dubois, *Esq;*  
Ebenezar Dubois, *Esq;*  
Godefrydus Dubois, *Phil. & M. D. & Prof.*

E

**T**HE Right Hon. the Lord EDGCOMB.  
Mr. George Edwards.  
Mr. Thomas Eßon, *Esq;*  
Kingmil Eyre, *Esq;*

F

**M**artin Folks, *Esq;* *Presid. of the ROYAL SOCIETY.*  
The Hon. Sir Thomas Frankland, *Bart.*  
Mr. Robert Furber.

G

**G**ardiners Company.  
Mr. Fletcher Giles for ———  
Sir Henry Goodrick, *Bart.*  
Mr. Joseph Gopy.  
Mrs. Gray.  
Mr. Christopher Gray.  
John Green, *Esq;*  
John Frederick Gronovius, *M. D. Civitatis Leydenfis Senator.*

H

**J**OH. Henric Hampe, *M. D. Nassov. Med. Principis Wallie*  
Mr. John Hanbury.  
Hare, *Esq;*  
Harnage, *Esq;*  
Sir Walter Hawksworth, *Bart.*  
Mr. Thomas Haughton.  
Richard Hazard, *Esq;*  
Mrs. Holloway, of Virginia.  
The Hon. General Honywood.  
Silas Hooper, *Esq;*  
Sir James How, *Bart.*  
Mr. Joseph Hurlock.  
Alexander Hume, *Esq;* of Carolina.  
J. Aug. Hugo. *Med. Reg. Hanov.*

I

**J**OH N Jeoliff, *Esq;*  
Mr. William Innis for ——— 4 Books.  
The Hon. and Rev. Mr. George Ingram.



*The Rt. Hon. the Lord Viscount IRWIN.*  
James Justice, *Esq;* of Edinburg.  
*The Hon. Rob. Johnson, Gov. of S. Carolina.*

K

**A**BEL Kettelby, *Esq;*  
Robert Kettleby, *Serjeant at Law.*  
*The Hon. Lieut. General Kirk.*  
John Knight, *Esq;*  
Mr. Thomas Knowlton.

L

**S**TEPHEN Labass, *Esq;*  
Madam L'Ambrosia.  
Isaac Lawton, *M. D.*  
Mr. James Leak.  
*His Grace the Duke of LEEDS.*  
Smart Lethieulier, *Esq;*  
*His HIGH. Prince LIECHTENSTEIN at Vienna.*  
*The Hon. Lumbly Lloyd, D. D.*  
Guy Lloyd, *Esq;*  
*The Right Hon. the Lord LOVEL.*

M

**T**HE *Right Hon. the Earl of MACCLESFIELD.*  
*The Rev. Dr. Thomas Manningham, Prebend. of Westm*  
Mr. Richard Manby for —  
Richard Mead, *M. D. Med. Reg.*  
Mr. Joseph Miller.  
Mr. Phillip Miller.  
*His Grace the Duke of MONTAGU.*  
Cromwell Mortimer, *M. D. R. S. Secr.*  
John Morley, *Esq;*

N

**M**R. De Narischkin, *Envoy extraordinary from her IM-*  
*PERIAL MAJESTY of RUSSIA.*  
Sir Michael Newton, *Knight of the Bath.*  
Roger North, *Esq;*  
*The Hon. Lieut. Gen. F. Nicholson, Gov. of S. Carolina.*  
*Her Grace the Dutcheß of NORFOLK.*

O

**T**HE *Hon. Major General Ogilthorp.*  
*The Right Hon. the Earl of OXFORD, 2 books.*

P

**A**DRIAN Paats, *J. U. D. Societatis Indiæ Orientalis in Sta-*  
*tione Rotterdam. Moderator.*  
Thomas Pen, *Esq;* *Proprietor of Pensilvania.*  
*The Right Hon. the Earl of PEMBROKE,*  
Thomas Peller, *M. D.*

*The Right Hon. the Lord PETRE.*  
Richard Plumpton, *Esq;*  
Henry Popple, *Esq;*  
*Her ROYAL HIGHNESS the PRINCESS of*  
*WALES.*

Q

**H**ER late *MAJESTY QUEEN CAROLINA.*  
*Her MAJESTY the QUEEN of SWEDEN.*

R

**M**R. Isaac Rand, 2 *Books.*  
*Sir John Randolph of Virginia.*  
*His Grace the Duke of RICHMOND. 2 Books.*  
Richard Richardson, *M. D. F.R.S.*  
Joseph Richardson, *Esq;*  
Henry Rolle, *Esq;*  
Adrianus Van Royen, *Med. & Bot. Prof. in Acad. Lugd. Bat.*  
Woods Rogers, *Esq;* *Governor of the Bahama Islands.*  
*The Right Rev. Dr. Rundel, Bishop of DERRY.*

S

**T**HOMAS Scawen, *Esq;*  
Mr. John Senex.  
*Sir Hans Sloane, Bart. late President of the ROYAL SOCI-*  
*ETY, and COLLEDGE of PHYSICIANS, 5*  
*Books.*  
*The Hon. Alex. Skene, of S. Carolina.*  
Mr. Godfrey Smith.  
Mr. Benjamin Smithhurst for —  
*THE ROYAL SOCIETY.*  
Mr. Van Spekelfon.  
Alexander Stewart, *M. D.*  
Stanhope, *M. D.*  
Thomas Stack, *M. D.*  
Jo. Geo. Steigertahl, *M. D.*  
Nicolaus Stumphius, *M. D.*  
Mr. Benjamin Stichall for —

T

**G**EORGE Lewis Teiffier, *M. D.*  
Henry Trelawney, *Esq;*

W

**T**HE *Right Hon. Sir Charles Wager, first LORD of the*  
*ADMIRALTY.*  
*The Right Hon. the Lady Walpole.*  
Mr. Aaron Ward for —  
Mr. Edward Wicksteed for —  
Mr. Robert Willock for —  
*The Hon. — Willoughby, Esq;*  
*The Right Hon. the Earl of WILLMINGTON.*  
Benj. Whitaker, *Esq;* *of Virginia*  
*Dr. Walker, Master of Trinity Colledge, Cambridge.*

## The P R E F A C E.

## P R E F A C E.

**T**H E early Inclination I had to search after Plants, and other Productions in Nature, being much suppressed by my residing too remote from *London*, the Center of all Science, I was deprived of all Opportunities and Examples to excite me to a stronger Pursuit after those Things to which I was naturally bent: yet my Curiosity was such, that not being content with contemplating the Products of our own Country, I soon imbibed a passionate Desire of viewing as well the Animal as Vegetable Productions in their Native Countries; which were Strangers to *England*. *Virginia* was the Place (I having Relations there) suited most with my Convenience to go to, where I arriv'd the 23d. of *April* 1712. I thought then so little of prosecuting a Design of the Nature of this Work, that in the Seven Years I resided in that Country, (I am ashamed to own it) I chiefly gratified my Inclination in observing and admiring the various Productions of those Countries, --- only sending from thence some dried Specimens of Plants and some of the most Specious of them in Tubs of Earth, at the Request of some curious Friends, amongst whom was Mr. *Dale* of *Braintree* in *Essex*, a skilful Apothecary and Botanist: to him, besides Specimens of Plants, I sent some few Observations on the Country, which he communicated to the late *William Sherard*, L. L. D. one of the most celebrated Botanists of this Age, who favoured me with his Friendship on my Return to *England* in the Year 1719; and by his Advice, (tho conscious of my own

**L'**Inclination que je sentoís des ma jeunesse à rechercher la connoissance des Plantes, & des autres productions de la Nature, étoit fort traversée par mon éloignement de *Londres*, le centre de toutes les Sciences: J'étois privé par là des occasions & des exemples qui auroient pu m'exciter à suivre mon penchant avec plus d'ardeur. Cependant il étoit tel que l'étude & la contemplation des productions de la Nature, que l'Angleterre me fournissoit, ne satisfaisant point ma curiosité, je conçus une envie passionnée d'aller voir dans leurs propres climats les plantes & les animaux qui étoient étrangers à ma patrie. La *Virginie* étoit le País où je pouvois aller le plus commodément, à cause de quelques Parens que j'y avois: J'y arrivai le 23<sup>e</sup> d'*Avril* 1712. Je songeois si peu dans ce tems là à entreprendre un Ouvrage tel que celui que je donne au Public, que pendant les sept années que je restai dans ce país, j'avoüe à ma honte que je ne m'occupai qu'à en observer & admirer les productions, sans autre intention que de satisfaire mon goût; seulement j'envoyois des plantes d'esséchées, & quelques unes des plus belles dans des pots, à quelques curieux de mes amis qui m'en avoient prié. Mr. *Dale* de *Braintree* en la Province d'*Essex*, habile Apotiquaire & Botaniste, étoit de ce nombre, mais outre des plantes desséchées je lui envoyai quelques observations sur le país. Il les communiqua à feu Mr. *Guillaume Sherard*, un des plus fameux Botanistes de ce Siècle, & qui me fit l'honneur de me recevoir au nombre de ses Amis, lorsque je fus de retour en Angleterre en 1719. Ce fut par son avis que je résolus de commencer cette entreprise très conforme à mon inclination,



own Inability) I first resolv'd on this Undertaking, so agreeable to my Inclination. But as Expences were necessary for carrying the Design, I here most gratefully acknowledge the Assistance and Encouragement I received from several Noble Persons and Gentlemen, whose Names are here under-mention'd.

His Grace the Duke of CHANDOIS.  
The Right Honourable THOMAS Earl of OXFORD.

The Right Honourable THOMAS Earl of MACCLESFIELD.

The Right Honourable JOHN Lord PERCIVAL.

Sir GEORGE MARKHAM, Bar<sup>t</sup>. F. R. S.

Sir HENRY GOODRICK, Bar<sup>t</sup>.

Sir HANS SLOANE, Bar<sup>t</sup>. President of the Royal Society, and of the College of Physicians.

The Honourable Colonel FRANCIS NICHOLSON, Governor of *South Carolina*.

RICHARD MEAD, M. D. and F. R. S.

CHARLES DUBOIS, Esq; F. R. S.

JOHN KNIGHT, Esq; F. R. S.

WILLIAM SHERARD, L. L. D. and F. R. S.

With this Intention, I set out again from *England*, in the Year 1722, directly for *Carolina*; which Country, tho' inhabited by *English* above an Age past, and a Country inferior to none in Fertility, and abounding in Variety of the Blessings of Nature; yet it's Productions being very little known except what barely related to Commerce, such as Rice, Pitch and Tar; was thought the most proper Place to search and describe the Productions of: Accordingly, I arriv'd in *Carolina* 23d. of May 1722, after a pleasant tho' not a short Passage. In our Voyage we were frequently entertain'd with Diversions not uncommon in crossing the *Atlantick* Ocean, as catching of Sharks, strikeing of Porpuses, Dolphins Bonetoes, Albicores and other Fish; which three last we regaled on when Fortune favoured us in catching them; and even the

*nation, malgré le peu de capacité que je me trouvois; mais comme l'exécution de ce dessein exigeoit beaucoup de dépense, c'est avec plaisir & une extrême reconnaissance que je déclare icy que j'ay été aidé à la soutenir par la Générosité de plusieurs Seigneurs & autres dont je joins icy les Noms;*

*Milord Duc de Chandois.*

*Milord Comte d'Oxford.*

*Milord Comte de Macclesfield.*

*Milord PERCIVAL.*

*Le Chevalier MARKHAM, Bar<sup>t</sup>.*

*Le Chevalier GOODRICK, Bar<sup>t</sup>.*

*Le Chevalier HANS SLOANE, Bar<sup>t</sup>. Président de la Société Royale & du College de Médecins.*

*Le Colonel NICHOLSON, Gouverneur de la Caroline meridionale.*

*Mr. MEAD, M. D. & de la Société Royale.*

*Mr. DU-BOIS de la Société Royale.*

*Mr. KNIGHT, de la Société Royale.*

*Mr. SHERARD, Dr. en Droit, de la Société Royale.*

*Je partis à ce Dessein d'Angleterre pour la Caroline en 1722. quoique ce pais soit habité par les Anglois depuis plus d'un Siècle, & qu'il ne le cede à aucun autre par l'abondance & les variété des productions dont la nature l'a enrichi, cependant on n'en connoit guère que ce qui entre dans le commerce, comme le Ris, la Poix, & le Goudron; c'est ce qui déterminâ à s'y fixer, pour en étudier & décrire l'histoire naturelle. J'y arrivai le 23 de May 1722, après un passage fort agréable, quoiqu'un peu long. Pendant le Voyage nous primes souvent des plaisirs qui se présentent ordinairement en traversant l'Océan; nous primes des Requins, nous harponnâmes des Marsouins, des Dauphins, des Bonites, Albicores, & d'autres Poissons. Quand nous avions le bonheur d'enattraper des trois dernières sortes,*



Flesh of Sharks and Porpuses would digest well with the Sailors, when long fed on Salt Meats. The Pursuit of Dolphins after Flying-Fish, was another Amusement we were often diverted with; the Dolphins having raised the Flying-Fish, by the swiftness of their Swimming, keep Pace with them, and pursue them so close that the Flying-Fish at length tired, and their Wings dry'd, and thereby necessitated to drop in the Water, often fall into the Jaws of their Pursuers; at some Times neither Element afford them Safety, for no sooner do they escape their Enemies in the Water, but they are caught in the Air by voracious Birds. But what seem'd most remarkable of this Kind, was, that in the Latitude of 26 Degrees North, about the Midway between the two Continents of *Africa* and *America*, which I think cannot be less than 600 Leagues, an Owl appear'd hovering over our Ship; these Birds have short Wings, and have been observed not to be capable of long Flights, it being a common Diversion for Boys to run them down after the second or third Flight. This Owl after some Attempts to rest, disappear'd; and the same Day being the 22d. of *March*, an Hawk with a white Head, Breast, and Belly, appear'd in like Manner, and the Day after, some Swallows appear'd, but none ventur'd to alight on any Part of the Ship. No Birds seem more able to continue long on their Wings, than Hawks and Swallows; but that an Owl should be able to hold out so long a Flight, is to me most surprising.

Upon

*sortes, nous ne manquions pas de nous en régaler; & les Matelots ne laissoient pas de s'accorder de la Chair de Marsouin & de Requins, lorsqu'ils n'avoient vécu pendant long tems que de viandes salées: Un autre de nos Amusements étoit de voir la chasse de Dauphins après les Poissons volants; les Dauphins obligent les Poissons volants à s'élever hors de l'eau, mais comme ils nagent aussi vite que les autres volent, ils les poursuivent de si près que les poissons volants lassés à la fin, & obligés de se replonger dans l'eau, parce que leurs ailes desséchées ne les peuvent plus soutenir, tombent souvent dans la gueule de leurs ennemis; quelquefois ils ne trouvent leur sûreté ny dans l'un ny dans l'autre Element, car si tôt qu'ils s'échappent des Poissons qui les poursuivent dans l'eau, ils sont pris dans l'Air par des Oiseaux de proie. Mais ce qui nous parut de plus singulier en ce genre, ce fut qu'en la latitude de 26 Degrés vers le Nord, environ au milieu des deux Continents de l'Afrique & de l'Amérique, qui je crois ne peut pas être moins éloigné des Terres que de 600 lieues, nous vîmes un Hibou volant au dessus de notre Vaisseau: Ces oiseaux ont les ailes courtes, & l'on remarque qu'ils ne peuvent pas voler fort loin; les Enfants même se divertissent à les laisser à quoi ils réussissent après la seconde ou troisième fois qu'ils les ont fait partir. Ce Hibou disparut après avoir fait quelques tentatives pour se reposer. Et le même jour, qui étoit le 22 de May, un Epervier, avec la tête, la poitrine & le ventre blancs, parut de la même manière; nous vîmes aussi quelques Hirondelles, mais nul ne se bazonna de se reposer sur aucun endroit du Navire. Il n'y a point d'Oiseaux qui semblent pouvoir se soutenir plus long tems sur leurs ailes, que l'Epervier & l'Hirondelle, mais qu'un Hibou ait été capable de continuer son vol pendant si long tems, c'est ce qui me semble fort surprenant.*

*A mon*



Upon my arrival at *Charles Town*, I waited on General *Nicholson*, then Governor of that Province, who received me with much Kindness, and continued his Favours during my Stay in that Country. Nor could I excuse my self of Ingratitude without acknowledging the hospitable and kind Entertainment I generally met with amongst the Gentlemen of the Country, which much contributed to the Facilitating the Work I went about.

As I arrived at the beginning of the Summer I unexpectedly found this Country possessed not only with all the Animals and Vegetables of *Virginia*, but abounding with even a greater Variety. The inhabited Parts of *Carolina* extend West from the Sea about 60 Miles, and almost the whole Length of the Coast, being a level, low Country. In these Parts I continued the first Year searching after, collecting and describing the Animals and Plants. I then went to the Upper uninhabited Parts of the Country, and continued at and about *Fort Moore*, a small Fortrefs on the Banks of the River *Savanna*, which runs from thence a Course of 300 Miles down to the Sea, and is about the same Distance from its Source, in the Mountains.

I was much delighted to see Nature differ in these Upper Parts, and to find here abundance of Things not to be seen in the Lower Parts of the Country; this encouraged me to take several Journeys with the *Indians* higher up the Rivers, towards the Mountains, which afforded not only a Succession of new vegetable Appearances, but most delightful Prospects imaginable, besides the Diversion of Hunting Buffello's, Bears, Panthers, and other wild Beasts. In these Excursions I employ'd an *Indian* to carry my Box, in which, besides Paper and Materials for Painting, I put dry'd Specimens of Plants, Seeds, &c.--- as I gather'd them. To the Hospitality and Assistance of these Friendly *Indians*, I am much indebted, for I not only subsisted on what they shot, but their First Care was to erect a  
Bark

*A mon arrivée à Charles-town, je rendis mes devoirs au Général Nicholson, qui étoit alors Gouverneur de la Province; il me reçut avec beaucoup de bonté, & continua de me traiter de même pendant mon séjour en ce pais. Je ne pourrois me disculper d'ingratitude, si je ne temoignois ma reconnoissance de l'hospitalité, & des manieres honnêtes que j'ai trouvées dans la plus part des principaux Habitans, ce qui facilita beaucoup mon dessein.*

*Comme j'arrivois tout au commencement de l'Eté, je trouvais, contre mon attente, que ce pais avoit non seulement tous les Animaux & les Végétaux de la Virginie, mais en avoit même une plus grande variété. La partie de la Caroline qui est habitée s'étend depuis la Mer vers le Couchant environ 60 milles, & presque toute la longueur de la Côte; c'est un pais bas & uni. J'y demurai la première année, m'occupant à chercher, à ramasser & à décrire les Animaux & les Plantes. Ensuite j'avancai dans la partie inhabitée, & restai quelques mois au Fort Moore, ou aux Environs; c'est une petite Forteresse située sur les Bords de la Rivière Savanna; Elle fait trois cent milles de chemin de là jusques à la mer, & en remontant à sa source dans les Montagnes il n'y a pas moins de distance.*

*J'étois charmé de trouvé dans ces Quartiers les productions de la nature si différentes; & un infinité de choses, qui ne se rencontroient pas dans la partie basse de ces pais. Cela m'encouragea à entreprendre plusieurs Voyages avec les Indiens vers les Montagnes en remontant les Rivières, où j'eus le plaisir de voir successivement de nouveaux Phénomènes uegeteaux, & des uies les plus charmantes que l'imagination se puisse former, outre le diuertissement de la chasse des Buffles Sangliers, Pantheres, & autres bêtes sauvages. Dans ces courses je me servois d'un Indien pour porter une Cassete, dans laquelle outre du Papier & ce qui est nécessaire pour dessiner, je mettois des plantes dessechées, des graines & tout ce que je ramassois. A l'hospitalité,*



Bark Hut, at the Approach of Rain to keep me and my Cargo from Wet.

I shall next proceed to an account of the Method I have observed in giving the Natural History of these Countries; To begin therefore with Plants, I had principally a Regard to Forest-Trees and Shrubs, shewing their several Mechanical and other Uses, as in Building, Joynery, Agriculture, and others used for Food and Medicine. I have likewise taken notice of those Plants, that will bear our English Climate, which I have experienced from what I have growing at Mr. Bacon's, Successor of the late Mr Fairchild at Hoxton, where many have withstood the Rigour of several Winters, without Protection, while other Plants, tho' from the same Country, have perished for Want of it.

There being a greater Variety of the feather'd Kind than of any other Animals (at least to be come at) and excelling in the Beauty of their Colours, besides having oftenest relation to the Plants on which they feed and frequent; I was induced chiefly (so far as I could) to compleat an Account of them, rather than to describe promiscuously, Insects and other Animals; by which I must have omitted many of the Birds, for I had not Time to do all, by which Method I believe very few Birds have escaped my Knowledge, except some Water Fowl and some of those which frequent the Sea.

Of Beasts there are not many Species different from those in the old World, most of these I have Figur'd, except those which do  
not

lité & à l'assistance de ces Indiens, outre que je vivois de leur chasse; leur premier soin, si tôt que l'on étoit menacé de pluie, étoit de me faire en diligence, une hutte d'écorce pour me mettre à couvert avec ma Cargaison.

Je vas à présent rendre compte de la methode que j'ai suivie en composant l'histoire naturelle de ces Pais, que je donne au Public; & pour commencer par les plantes, je me suis surtout attaché aux Arbres des Forêts, & aux Arbrisseaux; J'ai fait voir leurs differents usages méchaniques & autres, pour les Batiments, les Ouvrages de Menuiserie, l'Agriculture, Pour la nourriture des Hommes, & des Animaux, & la Medicine. J'ai aussi remarqué les Plantes qui souffrent le Climat d'Angleterre, ce que j'ai connu par l'experience en observant ce qui se passe dans le Jardin de Mr. Bacon, successeur de feu Mr. Fairchild à Hoxton, ou plusieurs de ces plantes ont résisté à la rigueur de plusieurs Hivers, quoique exposées en plein Air, tandis que d'autres, quoique du même pais; sont mortes parce qu'elles n'étoient pas garanties du froid.

La grande variété des Oiseaux, (qui passe de beaucoup celle des autres Animaux, du moins de ceux que l'on peut attraper) la beauté des couleurs dont leur plumage est orné, & le raport qu'ils ont le plus souvent avec les plantes dont ils se nourrissent, ou qu'ils fréquentent, tout cela m'engagea à en faire, autant qu'ils me seroit possible, une description complete, plutôt que de donner peslemesle celles des Insectes & d'autres Animaux. Ce qui m'auroit obligé d'omettre plusieurs Oiseaux, car je n'avois pas le tems de tout faire. De cette maniere je crois que peu d'Oiseaux m'ont échappé, excepté quelques Oiseaux aquatiques, & quelques uns de ceux qui fréquentent la Mer.

Pour les Quadrupedes, il n'y en a que peu d'especes differentes de celles qui se trouvent dans le vieux Monde, j'en ai dessiné la plus grande partie, hors ceux qui ne different pas beaucoup de la même  
c  
espèce,



not materially differ from the same Species in *Europe*, and those which have been described by other Authors.

Of Serpents very few I believe have escaped me, for upon shewing my Designs of them to several of the most intelligent Persons, many of them confes'd not to have seen them all, and none of them pretended to have seen any other kinds.

Of Fish I have described not above Five or Six from *Carolina*, deferring that Work till my Arrival at the *Bahama* Islands; which as they afford but few Quadrupeds and Birds, I had more Time to describe the Fishes, and tho' I had been often told they were very remarkable, yet I was surpris'd to find how lavishly Nature had adorn'd them with Marks and Colours most admirable.

As for Insects these Countries abound in numerous kinds, but I was not able to delineate a great Number of them for the Reasons already assign'd: After my Continuance almost three Years in *Carolina* and the adjacent parts (which the *Spaniards* call *Florida*, particularly that Province lately honour'd with the name of *Georgia*) I went to *Providence*, one of the *Bahama* Islands; to which Place I was invited by his Excellency *Charles Phinney*, Esq; Governour of those Islands, and was entertain'd by him with much Hospitality and Kindness: From thence I visited many of the adjacent Islands, particularly *Ilathera*, *Andros*, *Abbacco* and other neighbouring Islands; tho' these rocky Islands produce many fine Plants, which I have here described; I had principally a Regard to the Fish, there being not any, or a very few of them described by any Author: Both in *Carolina* and on these Islands, I made successive Collections of dry'd Plants and Seeds, and at these Islands more particularly I collected many Submarine productions, as Shells, Corallines, Fruitices Marini, Sponges, Astroides, &c. These I imparted to my curious Friends, more particularly (as I had the greatest Obligations) to that great Naturalist and promoter of Science Sir *Hans Sloane*, Bar<sup>o</sup> to whose goodness I attribute much of the Success I had in this Undertaking.

*espèce en Europe, ou ceux qui ont été décrits par d'autres Auteurs.*

*Je pense que très peu de Serpents m'ont échappé, car en faisant voir mes Dessains à un grand nombre de personnes très intelligentes en ces matieres, plusieurs m'avouèrent qu'ils ne les avoient pas tous vûs auparavant, & personne n'a pretendue n connoitre quelque autre espèce.*

*Je n'ai pas décrit plus de cinq ou six espèces de poissons de la Caroline, je renvoyai ce travail jusques à mon arrivée aux Isles Bahama, on n'y trouve que peu d'Oiseaux & d'Animaux à quatre pieds, ainsi je contoys y avoir plus de tems pour décrire les Poissons, quoy qu'on m'eut prévenu sur leur beauté singuliere, je ne lassai pas d'être surpris, en voyant avec quelle profusion la nature les a ornés de couleurs & de taches, dont l'Eclat mérite la plus grande admiration.*

*Le Pais abonde en différentes espèces d'Insectes, les raisons que j'ai déjà rapportées m'empêcherent d'en dessiner un grand nombre. Après avoir été pendant près de trois Ans à la Caroline, & aux environs, particulièrement dans cette Province qu'on a honorée du nom de Georgia (que les Espagnols appellent la Floride), j'allai à la Providence, qui est une des Isles Bahama, j'y avois été invité par son Excellence Mr. Charles Phinney, Gouverneur de ces Isles, qui me reçut chés lui, & m'y retint pendant tout mon Séjour avec beaucoup de bonté. De là je visitai plusieurs des Isles voisines, en particulier Ilathera Andros, Abbaco, & quelques autres des environs: Quoique ces Isles pleines de Rochers, produisent plusieurs plantes très curieuses, que j'ai décrites icy, je m'attachai principalement aux Poissons, parce qu'il n'y en a aucun, ou du moins très peu qui ayent été décrits par les Auteurs. A la Caroline & dans ces Isles je fis successivement des collections de Plantes desséchées & de Semences, & sur tout dans ces Isles je ramassai plusieurs productions de la Mer, comme des Coquilles, des Coraux, des Arbrissaux marins, des Eponges, des Astroides, &c. J'en ai fait présent à quelques curieux*



As I was not bred a Painter I hope some faults in Perspective, and other Niceties, may be more readily excused, for I humbly conceive Plants, and other Things done in a Flat, tho' exact manner, may serve the Purpose of Natural History, better in some Measure than in a more bold and Painter like Way. In designing the Plants, I always did them while fresh and just gather'd: And the Animals, particularly the Birds, I painted them while alive (except a very few) and gave them their Gestures peculiar to every kind of Bird, and where it would admit of, I have adapted the Birds to those Plants on which they fed, or have any Relation to. Fish which do not retain their Colours when out of their Element, I painted at different times, having a succession of them procur'd while the former lost their Colours: I dont pretend to have had this advantage in all, for some kinds I saw not plenty of, and of others I never saw above one or two: Reptiles will live many Months without Sustenance, so that I had no difficulty in Painting them while living.

At my return from *America*, in the Year 1726, I had the Satisfaction of having my Labours approved of, and was honour'd with the Advice of several of the above-mention'd Gentlemen, most skill'd in the Learning of Nature, who were pleas'd to think them worth Publishing, but that the Expence of Graving would make it too burthensome an Undertaking, this Opinion, from such good Judges, discouraged me from attempting it any further: And I alter'd my Design of going to *Paris* or *Amsterdam* where I at first proposed to have them done. At length by the kind Advice and Instructions of that inimitable Painter Mr. *Joseph Goupy*, I undertook and was initiated in the way of Etching them myself, which, tho' I may not have done in a Graver-like manner, choosing rather to omit their method of cross-Hatching, and to follow the humour of the Feathers, which is more laborious, and I hope has proved more to the purpose.

The Illuminating Natural History is so particularly Essential to the perfect understanding of it, that I may aver a clearer Idea may be conceiv'd from the Figures of Animals

*rieux de mes Amis, & sur tout, ainsi que j'y étois obligé, à ce grand Naturaliste, & Patron des Sciences, Mr. le Chevalier Sloane, j'avoue que cest à sa bonté que je suis redevable du succès, que j'ai eu dans cette entreprise.*

*Je ne suis pas Peintre de Profession, ainsi j'espere qu'on excusera plus aisément quelques fautes de Perspective, & quelques autres finesses de l'Art, ou j'ai peut être manqué; car il me semble que les Plantes, ou les autres choses que j'ai dessinées exactement, quoique sans Perspective, peuvent être aussi utiles pour l'histoire naturelle, & même plus que si Elles étoient exprimées plus hardiment, & d'une manière plus pictoresque: J'ai toujours dessiné les Plantes toutes fraîches, & dans le moment qu'on venoit de les cueillir; & les Animaux, sur tout les Oiseaux, pendant qu'ils étoient vivants, excepté un très petit nombre, je leur ai donné à chacun son attitude propre; & autant qu'il a été possible, j'ai joint les Oiseaux aux Plantes desquelles ils se nourrirent, ou aux quelles ils ont quelque rapport; J'ai peint a différentes fois, (& on m'enfournissoit de nouveaux a mesure que les premiers ne pouvoient plus me servir) les Poissons qui perdent leurs couleurs, lorsqu'ils sont hors de l'eau; je n'ai pas eu cette commodité pour tous, car il y en a quelques espèces, que j'ai trouvées très rares, & de quelques unes je n'ai eu qu'un ou deux Poissons. Pour les Reptiles, comme ils vivent plusieurs mois sans manger, je n'ai trouvé aucune difficulté à les peindre vivants.*

*A mon retour de l'Amerique en l'année 1726, j'eus la satisfaction de voir mon travail approuvé, & plusieurs de ceux que j'ai nommés cy-dessus, très versés dans l'Histoire naturelle, m'honorèrent de leurs Avis, & jugèrent que mon Ouvrage méritoit d'être publié, si la dépense de la gravure ne rendoit pas cette Entreprise trop difficile. Ce sentiment qui venoit de si bons Juges me découragea de rien entreprendre d'avantage, & je quittai le Dessein d'aller à Paris ou Amsterdam*

*ou*



mals and Plants in their proper Colours, than from the most exact Description without them: Wherefore I have been less prolix in the Description, judging it unnecessary to tire the Reader with describing every Feather, yet I hope sufficient to distinguish them without Confusion.

As to the Plants I have given them the *English* and *Indian* Names they are known by in these Countries: And for the *Latin* Names I was beholden to the above-mention'd Learned and accurate Botanist Dr. *Sherard*.

Very few of the Birds having Names assign'd them in the Country, except some which had *Indian* Names; I have call'd them after *European* Birds of the same Genus, with an additional Epithet to distinguish them. As the Males of the Feather'd Kind (except a very few) are more elegantly colour'd than the Females, I have throughout exhibited the Cocks only, except two or three; and have added a short Description of the Hens, wherein they differ in colour from the Cocks, the want of which Method has caused great Confusion in works of this Nature.

Of the Paints, particularly Greens, used in the Illumination of Figures, I had principally a regard to those most resembling Nature, that were durable and would retain their Lustre, rejecting others very specious and shining, but of an unnatural Colour and fading Quality: Yet give me leave to observe there is no Degree of Green but what some Plants are possess'd of at different Times of the Year, and the same Plant changes it's Colour gradually with it's Age, for in the Spring the Woods and all Plants in General are more Yellow and bright, and as the Summer advances the Greens grow deeper, and the nearer their Fall are yet of a more dark and dirty Colour. What I infer from this is that by comparing a Painting with a living Plant, the difference of Colour, if any may proceed from the above-mention'd Cause.

As to the *French* Translation I am oblig'd to a very ingenious Gentleman, a Doctor of Physick, and a *French-man* born, whose Modesty will not permit me to mention his Name.

ou j'avois projeté d'abord de faire graver mes Desseins. Enfin, encouragé par les bons avis, & les Instructions de cet inimitable Peintre Mr. Joseph Goupy, je me mis au fait de la manière de graver, & entrepris de la faire moi-même; & quoique je n'aye pas suivi la méthode des Graveurs, qui est de bacher les traits, aimant mieux suivre le trait des plumes, ce qui demande plus de travail, je me flatte que ma manière a mieux réussi pour mon dessein.

Il est si nécessaire pour bien entendre l'Histoire naturelle d'enluminer les desseins qui en représentent quelque partie, que je suis assuré qu'on se formera une meilleure Idée des Plantes, & des Animaux en les voyant représentés avec leurs couleurs naturelles, que par la description la plus exacte sans le secours des figures: C'est pourquoi je me suis moins étendu dans mes descriptions, & j'ai cru qu'il étoit inutile de fatiguer le Lecteur, en s'arrêtant sur chaque plume en particulier; cependant j'espère que j'en ai dit assez pour les distinguer sans confusion.

J'ai donné aux Plantes les noms anglois & indiens, par lesquelles elles sont connues dans ces Pays là, & le Dr. Sherard, ce sçavant & exact Botaniste, a eu la bonté de me fournir les noms latins.

Comme dans le Pays il y a peu d'oiseaux qui ayent des noms particuliers, excepté quelques uns qui ont des noms indiens, je leur ai donné ceux des Oiseaux Européens de la même espèce, avec un Epithète qui les distingue. Dans tout mon Ouvrage, je n'ai représenté & décrit que les Mâles de chaque espèce d'oiseaux, parceque généralement leurs couleurs sont plus belles que celles des Femelles, hors deux ou trois Exemples, où j'ai adjouté une courte description de la Femelle, & des couleurs qui la distinguent du Mâle; en négligeant cette Méthode, il s'est glissé beaucoup de fautes dans les Ouvrages de ce genre. Dans le choix des couleurs, & en particulier des Verds, pour enluminer les planches, j'ai sur tout eu attention à employer celles qui approchent le plus du naturel, qui sont les plus durables, & conservent le mieux leur lustre, & j'ai rejeté les autres quoique brillantes & apparentes, mais peu naturelles, & d'une qualité à se passer bientôt. Cependant qu'on me permette de remarquer qu'il n'y a point de nuance de Verd dont quelques plantes ne soient colorées en différents tems de l'année, & la même plante change sa couleur en vieillissant, car dans le Printemps les Bois, & toutes les plantes en general, sont plus jaunes & plus brillantes, & à mesure que l'Été avance, le Verd devient plus foncé, & vers le tems de la Chute, il est encore plus obscur & plus sale, d'où je conclus que la différence de couleur, s'il y en a qu'on trouve en comparant une plante vivante avec sa représentation, peut procéder de la cause cy-dessus mentionnée.

Quant à la Traduction Française, un de mes Amis, Docteur en Médecine & François, a bien voulu s'en donner la peine, à condition qu'ils ne seroit pas nommé.





T. 2.



*Aquila capite albo.*  
The White-headed Eagle.

The size of the Eagles head

## AQUILA CAPIT E ALBO.

*The Bald Eagle.*

**T**HIS BIRD weighs nine pounds : the Iris of the eye white ; over which is a prominence, cover'd with a yellow skin ; the Bill yellow, with the Sear of the same colour : the Legs and Feet are yellow ; the Tallons black ; the Head and part of the Neck is white, as is the Tail ; all the rest of the Body, and Wings, are brown.

Tho' it is an Eagle of a small size, yet has great strength and spirit, preying on Pigs, Lambs, and Fawns.

They always make their Nests near the sea, or great rivers, and usually on old, dead Pine or Cypress-trees, continuing to build annually on the same tree, till it falls. Tho' he is so formidable to all birds, yet he suffers them to breed near his royal nest without molestation ; particularly the fishing and other Hawks, Herons, &c. which all make their nests on high trees ; and in some places are so near one another, that they appear like a Rookery. This Bird is called the BALD EAGLE, both in *Virginia* and *Carolina*, tho' his head is as much feather'd as the other parts of his body.

Both Cock and Hen have white Heads, and their other parts differ very little from one another.

*Aigle à tête blanche.*

**E**T oiseau pese neuf livres ; l'iris de son œil est blanche, au dessus de laquelle il y a une avance couverte d'une peau jaune ; le bec & cette peau qui couvre la base de la mandibule supérieure est jaune, aussi bien que les jambes & les piés ; ses ongles sont noires, sa tête, & une partie de son col, de même que sa queue, sont blanches ; le reste du corps & les ailes sont brunes.

Quoique ce soit une aigle d'une grandeur médiocre, elle a beaucoup de force & de courage : elle enleve de jeunes cochons, des agneaux, & même des faons.

Ces oiseaux font toujours leurs nids près de la mer ou des fleuves, & ordinairement sur un vieux Pin ou sur un Cypres, & les font tous les ans sur le même arbre, jusqu'à ce qu'il tombe. Quoique cette aigle soit très redoutable à tous les oiseaux, elle leur laisse cependant nourrir leurs petits près de son aire, sans les incommoder : c'est ce qu'elle fait sur tout à l'égard des faucons pêcheurs, ou autres, des herons, &c. qui font tous leurs nids sur de grands arbres : on en voit quelque fois si près les uns des autres que l'assemblage de ces nids paroit former une espece de République. On appelle cet oiseau dans la *Virginie* & dans la *Caroline* l'Aigle chauve, quoiqu'il y ait sur sa tête autant de plumage que sur les autres parties de son corps.

Le mâle & la femelle ont tous deux la tête blanche ; il n'y a qu'une très-petite différence entre les autres parties de leur corps.



# ACCIPITER PISCATORIUS.

## The Fishing Hawk.



**T**HIS Bird weighs three pounds and a quarter; from one end of the wing to the other extended, five foot, five inches: the Bill is black, with a blue fear; the Iris of the eye yellow; the Crown of the head brown, with a mixture of white feathers: from each Eye, backwards, runs a brown stripe; all the upper part of the Back, Wing and Tail, dark-brown; the Throat, Neck and Belly, white: the Legs and Feet are remarkably rough and scaly, and of a pale-blue colour; the Tallons black, and almost of an equal size: the Feathers of the Thighs are short, and adhere close to them, contrary to others of the Hawk kind; which nature seems to have designed for their more easy penetrating the water.

Their manner of fishing is (after hovering a while over the water) to precipitate into it with prodigious swiftness; where it remains for some minutes, and seldom rises without a fish: which the Bald Eagle (which is generally on the watch) no sooner spies, but at him furiously he flies: the Hawk mounts, screaming out, but the Eagle always soars above him, and compels the Hawk to let it fall; which the Eagle seldom fails of catching, before it reaches the Water. It is remarkable, that whenever the Hawk catches a Fish, he calls, as if it were, for the Eagle; who always obeys the call, if within hearing.

The lower parts of the Rivers and Creeks near the sea abound most with these Eagles and Hawks, where these diverting contests are frequently seen.



**ET** oiseau pèse trois livres & un quart. Lorsque ses ailes sont déployées il y a cinq piés cinq pouces depuis l'extrémité de l'une, jusqu'à l'extrémité de l'autre. Son bec est noir, & la peau qui couvre la base de la mandibule supérieure est bleue, l'iris de l'œil jaune, le sommet de la tête est brun, avec un mélange de plumes blanches; il y a de chaque côté du cou une raye brune qui commence auprès de l'œil, & qui s'allonge en arrière. Tout le dessus de son dos, aussi bien que ses ailes & sa queue sont d'un brun foncé. Il a la gorge, le cou, & le ventre blancs; ses jambes & ses mains sont couvertes d'une écaille raboteuse, d'un bleu pale: ses doigts sont noirs & presque d'une égale grandeur, & au contraire des autres especes de Faucons, les plumes des cuisses de ceux-ci sont courtes & s'appliquent étroitement sur la peau, la nature les ayant ainsi disposées, à ce qu'il paroît, afin que ces oiseaux pussent pénétrer plus aisément dans l'eau, ce qu'elle a refusé aux autres especes de Faucons.

Leur maniere de pêcher est celle-ci: après que le Faucon a plané quelque tems au dessus de l'eau, il s'y précipite d'une vitesse surprenante, y reste quelques minutes, & en sort rarement sans poisson, ce que l'Aigle, qui est ordinairement aux aguets, n'a pas plutôt apperçu qu'elle vient à lui avec fureur; le Faucon s'élève en poussant des cris, mais l'Aigle vole toujours au dessus de lui, & le force de lâcher sa proie, qu'elle ne manque guères d'attraper avant que cette proie tombe dans l'eau. Il est à remarquer que toutes les fois que le Faucon prend un poisson, il appelle, pour ainsi dire, l'Aigle, qui obéit toujours si elle est à portée de l'entendre.

Le bas des rivières & les petites bayes de la mer sont des lieux fréquentés par cette sorte d'Aigles & de Faucons: on y voit souvent leurs disputes, qui sont assez divertissantes.



*Accipiter piscivorus.*  
The Fishing Hawk.







T. 3.

*Accipiter Palmatarius*  
The Pigeon Hawk —





## ACCIPITER PALUMBARIUS.

*The Pigeon - Hawk.**Epervier à pigeons.*

**I**T weighs six ounces: the Bill at the point black, at the basis whitish; the Iris of the eye yellow: the Basis of the upper mandible is cover'd with a yellow Sear: all the upper part of the Body, Wings and Tail is brown: the interior vanes of the quill-feathers have large red spots: the Tail is transversly marked with four white lines; the Throat, Breast and Belly white, intermix'd with brown feathers; the small feathers that cover the thighs, reach within half an inch of the feet, and are white, with a tincture of red, beset with long spots of brown; the Legs and Feet yellow. It is a very swift and bold Hawk, preying on Pigeons and wild Turkeys while they are young.



**E**T oiseau pese six onces. Il a la pointe du bec noire, & la base blanchâtre; l'iris de l'œil jaune; la base de la mandibule supérieure est couverte d'une peau jaune; tout le haut du corps, les ailes, & la queue sont brunes. Les barbes intérieures des plumes de l'aile ont de grandes taches rouges. La queue est marquée de quatre rayes blanches en travers; la gorge, la poitrine, & le ventre sont blancs, entremêlés de plumes brunes; les petites plumes qui couvrent les cuisses vont jusqu'à un demi pouce des piés & sont blanches, avec une teinture de rouge, environnées de longues taches brunes; les jambes & les piés sont jaunes. C'est un épervier fort vite & fort hardi; il enleve les pigeons, & même les dindons sauvages lors qu'ils sont jeunes.

# ACCIPITER Cauda furcata.

## The Swallow-Tail Hawk.

## Epervier à queue d'Hirondelle.



**I**T weighs fourteen ounces: the Back black and hooked, without angles on the sides of the upper Mandible, as in other Hawks; the Eyes very large, and black, with a red Iris: the Head, Neck, Breast and Belly white; the Upper-part of the Wing and Back, dark purple; but more dusky towards the lower parts, with a tincture of green; the Wings long, in proportion to the Body; they being extended, are four foot; the Tail dark purple, mix'd with green, remarkably forked, the utmost and longest feather being eight inches longer than the middlemost, which is shortest.

Like Swallows, they continue long on the wing, catching, as they fly, Beetles, Flies and other Insects, from trees and bushes. They are said to prey upon Lizards and other Serpents; which has given them (by some) the name of *Snake-Hawk*. I believe they are Birds of passage, not having seen any of them in winter.



**E**T oiseau pèse quatorze onces. Il a le bec noir & crochu, mais il n'a point de crochets aux côtés de la mandibule supérieure comme les autres Eperviers. Il a les yeux fort grands & noirs, & l'iris rouge; la tête, le cou, la poitrine, & le ventre sont blancs; le haut de l'aile & le dos d'un pourpre foncé, mais plus brunâtre vers le bas, avec une teinture de verd. Les ailes sont longues à proportion du corps, & ont quatre piés lorsqu'elles sont déployées; la queue est d'un pourpre foncé, mêlé de verd, & très fourchue, la plus longue plume des côtés ayant huit pouces de long plus que la plus courte du milieu.

Ils volent long-tems comme les Hirondelles, & prennent ainsi en volant les Escarbots, les Mouches, & autres insectes sur les arbres & sur les buissons: on dit qu'ils font leur proie de Lezards & de Serpents; ce qui fait que quelques uns les ont appelés Eperviers à serpents. Je crois que ce sont des oiseaux de passage, n'en ayant jamais vu aucun pendant l'hiver.



*Accipiter cauda forcipator furcata.* T. 4.  
The Swallow tail'd Hawk.











*Aquila minor.*  
The little Hawk.

## ACCIPITER MINOR.

*The Little Hawk.**Petit Epervier.*

**T**HIS Bird weighs three ounces 16 penny weight. The Basis of the upper Mandible is cover'd with a yellow Sear: the Iris of the Eye yellow; the Head lead-colour, with a large red spot on its Crown: round the back of his head, are seven black spots regularly placed: the Throat and Cheeks are white, with a tincture of red; the Back red, and marked with transverse black lines: the Quill-feathers of the Wing dark-brown; the rest of the Wing blue, marked, as on the Back, with black: the Tail red, except an inch of the end, which is black; the Breast and Belly of a blueish red; the Legs and Feet yellow.

**T**HE Hen differs from the Cock, as follows: her whole Wing and Back is of the same colour as the Back of the Cock; the Tail of the Hen is marked, as on the Back, with transverse black lines; her Breast has not that stain of red as in the Cock. They abide all the year in *Virginia* and *Carolina*, preying not only on small birds, but Mice, Lizards, Beetles, &c.



**E**T oiseau pese trois onces & seize deniers de poids. Il a la base de la mandibule supérieure couverte d'une peau jaune; l'iris de l'œil jaune, la tête couleur de plomb, avec une grande tache rouge sur le sommet, & il y a autour du derrière de sa tête sept taches noires placées avec ordre; la gorge & les deux côtés de la tête sont blancs, avec une teinture de rouge; le dos rouge & marqué de rayes noires en travers; les longues plumes de l'aile sont d'un brun foncé; le reste de l'aile est bleu & marqué de noir comme le dos; la queue est toute rouge à un pouce du bout près, qui est noir; la poitrine & le ventre sont d'un rouge éclatant; les jambes & les pieds sont jaunes.

**L**A difference qu'il y a entre le mâle & la femelle, c'est que la femelle a toute l'aile & le dos de la même couleur que le dos du mâle: la queue de la femelle est marquée de rayes noires en travers de même que le dos, & elle n'a pas à la poitrine cette tache rouge que l'on voit à celle du mâle. Ils demeurent toute l'année dans la *Virginie* & dans la *Caroline*, faisant leur proie non seulement de petits oiseaux, mais encore de Souris, de Lézards, d'Escarbots, &c.

B



## B U T E O, *specie Gallo-Pavonis.*

*Vultur Gallinæ Africanæ facie. Hist. Jam. 294. Vol. 2. Urubu Brasiliensibus Marg. p. 207. ed. 1648. Willughb. Angl. p. 68. Syn. av. p. 10. Vulturi affinis Brasiliensis Urubu Marg. Raji Syn. p. 180. Tropilotle, sive Aura, Hernandez, p. 331. quoad descriptionem. Cozæquautitli de Hernandez, edit. a Ximen. p. 186. Aura Njeremb.*

### The Turkey Buzzard.



**T**HIS Bird weighs four pounds and a half. The Head and part of the Neck red, bald and fleshy, like that of a Turkey, beset thinly with black hairs; the Bill two inches and a half long, half cover'd with flesh; the end white, and hooked, like that of a Hawk, but without angles on the sides of the upper mandible. The Nostrils are remarkably large and open, situate at an unusual distance from the eyes: the Feathers of the whole body have a mixture of brown purple and green; the Legs short, of a flesh colour: their Toes are long-shaped, like those of Dunghil-fowls; their Claws black, and not so hooked as those of Hawks.

Their Food is Carrion; in search after which they are always soaring in the air. They continue a long time on the wing, and with an easy swimming motion mount and fall, without any visible motion of their wings. A dead carcass will attract together great numbers of 'em; and 'tis pleasant to observe their contentions in feeding. An Eagle sometimes presides at the Banquet, and makes them keep their distance while he satiates himself.

These Birds have a wonderful sagacity in smelling: no sooner there is a beast dead, but they are seen approaching from all quarters of the air, wheeling about, and gradually descending and drawing nigh their prey, till at length they fall upon it. They are generally thought not to prey on any thing living, tho' I have known them kill Lambs; and Snakes are their usual food. Their custom is, to roost, many of 'em together, on tall dead Pine or Cypress-trees, and in the morning continue several hours on their roost, with their wings spread open: that the air as I believe, may have the greater influence to purify their filthy carcasses. They are little apprehensive of danger, and will suffer a near approach, especially when they are eating.

### BUSE à figure de Paon.



**E**T Oiseau pese quatre livres & demi. Il a la tête & une partie du col rouge, charue & charnu comme celui d'un Dindon, clairement semé de poils noirs; le bec de deux pouces & demi de long, moitié couvert de chair, & dont le bout, qui est blanc, est crochu comme celui d'un Faucon, mais il n'a point de crochets aux côtés de la mandibule supérieure; les narines sont très-grandes & très-ouvertes, placées à une distance extraordinaire des yeux: les plumes de tout le corps ont une mélange de pourpre foncé & de verd: ses jambes sont courtes & de couleur de chair, ses doigts longs comme ceux des coqs domestiques, & ses ongles, qui sont noirs, ne sont pas si crochues que celles des Faucons.

Ils se nourrissent de charogne, & voltigent sans cesse pour tacher d'en découvrir. Ils se tiennent longtemps sur l'aile, & montent & descendent d'un vol aisé, sans qu'on puisse s'apercevoir du mouvement de leurs ailes. Une charogne attire un grand nombre de ces oiseaux, & il y a du plaisir à être présent aux disputes qu'ils ont entr'eux en mangeant. Une Aigle préside souvent au festin, & les fait tenir à l'écart pendant qu'elle se repait.

Ces oiseaux ont un odorat merveilleux. Il n'y a pas plutôt une charogne qu'on les voit venir de toutes parts, en tournant toujours & descendant peu à peu jusqu'à ce qu'enfin ils tombent sur leur proie. On croit généralement qu'ils ne mangent rien qui ait vie, mais je sçai qu'il y en a qui ont tué des agneaux, & que les serpens sont leur nourriture ordinaire; la coutume de ces oiseaux est de se jucher plusieurs ensemble sur de vieux Pins ou Cyprés, & le matin ils restent plusieurs heures à leur juchoir, les ailes déployées, afin que l'air, à ce que je crois, puisse purifier plus facilement leur vilaine carcasse. Ils ne craignent guères le danger, & se laissent approcher de près, sur tout lorsqu'ils mangent.



*Buteo species gallo panonis.*  
The Turkey Buzzard.









*Nyctale auraria minor.*  
The little Owl. —

T. 7.





## NOCTUA AURITA Minor.

*The Little Owl*

**I**S about the size of, or rather less than a Jack-daw; has large pointed Ears; the Bill small, the Iris of the Eye of a deep yellow, or Saffron-colour; the Feathers of its Face white, with a mixture of reddish brown: the Head and upper part of the Body of a fulvous or reddish brown colour: the Wings are of the same colour, except that they are verged about with white, have some white spots on the Quill-feathers, and five larger white spots on the upper part of each wing: the Breast and Belly is dusky white, intermix'd with reddish brown feathers: the Tail dark-brown, a little longer than the wings: the Legs and Feet light brown, feather'd and hairy down to the toes, armed with four semicircular black Tallons.

**T**HE Hen is of a deeper brown, without any tincture of red.

*Petit Hibou.*

**E**T oiseau, qui est de la même grosseur, & même plus petit qu'un Choucas, a des grandes oreilles pointues, le bec & l'iris de l'œil d'un jaune foncé ou couleur de saffran; les plumes de sa face sont blanches, avec un mélange d'un brun rougeatre; la tête & le haut du corps sont aussi jaunes, ou d'un brun rougeatre; les ailes sont de la même couleur, excepté qu'elles sont bordées de blanc, & il y a quelques taches blanches sur les grandes plumes, & cinq autres taches blanches plus grandes au haut de chaque aile; la poitrine & le ventre sont d'un blanc obscur mêlé d'un brun rougeatre; la queue d'un brun noir, & un peu plus longue que les ailes; les jambes & les piés d'un brun clair, garnis de plumes, & velu jusqu'aux doigts, qui sont armés de quatre ongles noires en demi cercle.

**L**A femelle est d'un brun plus foncé sans aucune teinture de rouge.

## CAPRIMULGUS.

*The Goat-Sucker of Corolina.**Tête-chevre de la Caroline.*

**T**HIS Bird agrees with the description of that in Mr. Willoughby, p. 107. of the same name, except that this is somewhat less. They are very numerous in *Virginia* and *Carolina*, and are called there *East India Bats*. In the evening they appear most, and especially in cloudy weather: before rain, the air is full of them, pursuing and dodging after Flies and Beetles. Their Note is only a screech; but by their precipitating and swiftly mounting again to recover themselves from the ground, they make a hollow and surprizing noise; which to Strangers is very observable, especially at dusk of the evening, when the cause is not to be seen. This noise is like that made by the wind blowing into a hollow vessel; wherefore I conceive it is occasion'd by their wide mouth forcibly opposing the air, when they swiftly pursue and catch their prey, which are Flies, Beetles, &c.

They usually lay two eggs, like in shape, size and colour to those of Lapwings, and on the bare ground.

Its stomach was filled up with half-digested *Scarabei*, and other Insects; and amongst the remains there seemed to be the feet of the *Grillotalpa*, but so much consumed, that I could not be certain: they being both nocturnal Animals, makes the probability the greater. They disappear in winter.

The *Grillotalpa* is found both in *Virginia* and *Carolina*, in the like marshy grounds as in *England*, and seems not to differ from ours.



**Q**U'ET Oiseau répond à la description que M. Willoughby fait p. 107. d'un Oiseau du même nom, excepté que celui-ci est un peu plus petit. Il y a un grand nombre de ces oiseaux dans la *Virginie* & dans la *Caroline*, & en les y appelle *Chauve-fouris des Indes Orientales*. Ils paroissent plus frequemment vers le soir, & sur tout dans un tems couvert: avant la pluie l'air en est rempli; c'est alors qu'ils guêtent & qu'ils poursuivent les Mouches & les Escarbots. Leur chant n'est autre chose qu'un cri. En descendant & en se relevant de terre avec vitesse, ils font un bruit surprenant, & que les étrangers peuvent fort bien remarquer, sur tout sur la brune, sans en voir la cause. Ce bruit est semblable à celui que fait le vent qui souffle dans un vaisseau creux, ce qui me fait croire que cela se fait par l'air qui donne avec force dans leur gosier ouvert lors qu'ils sont à la poursuite des Mouches, des Escarbots, &c.

Ils pondent ordinairement des œufs parfaitement semblables à ceux des vaneaux, & ils les pondent par terre.

J'en ouvris un dont l'estomach étoit plein d'Escarbots & d'autres insectes à demi digérés. Il sembloit qu'il y avoit entr'autres les piés d'un *Grillotalpa*, mais si fort consumés que je ne sçauois assurer qu'ils fussent de cet insecte; cependant ce qui rend la chose plus probable c'est que l'un & l'autre sont des animaux nocturnes. Ils disparaissent pendant l'hiver.

On trouve les *Grillotalpæ* en *Virginie* & en *Caroline* dans les marais de même qu'en *Angleterre*, & il paroît qu'ils ne different pas des nôtres.





T. 8.

*Caprimulgus.*  
The Goat-sucker.







T. 9.  
*Cuculus Carolinensis.*  
The Cuckow of Carolina.



*Cyanocitta stelleri Virginiana.*  
The Chinkapin.



## CUCULUS CAROLINIENSIS.

## The Cuckow of Carolina

## Coucu de la Caroline.



ABOUT the size of a Black-bird: the Bill a little hooked and sharp; the upper Mandible black; the under, yellow: the large Wing-feathers reddish; the rest of the Wing, and all the upper part of the Body, Head and Neck, ash-colour: all the under part of the Body, from the Bill to the Tail, white: the Tail long and narrow, composed of six long and four shorter feathers; the two middlemost ash-colour, the rest black, with their ends white: their Legs short and strong, having two back-toes, and two before. Their Note is very different from ours, and not so remarkable as to be taken notice of. It is a solitary Bird, frequenting the darkest recesses of woods and shady thickets. They retire at the approach of winter.



ET Oiseau est à peu près de la grosseur d'un merle. Il a le bec un peu crochu & pointu; la mandibule supérieure noire, & l'inférieure jaune; les grandes plumes de l'aile rougeâtres, le reste de l'aile & tout le haut du corps, la tête & le col de couleur de cendre; tout le dessous du corps depuis le bec jusqu'à la queue est blanc; la queue longue & étroite, composée de six longues plumes & de quatre courtes; les deux du milieu sont de couleur de cendre, les autres sont noires, & leur bout est blanc: les jambes de ces oiseaux sont courtes & fortes; ils ont quatre d'igts, deux devant & deux derrière: leur chant est très différent de celui de nos Coucus, mais il n'est pas assez remarquable pour qu'on y fasse attention. C'est un oiseau solitaire qui se tient ordinairement dans les endroits les plus sombres des bois & dans les haies. Il se retire à l'approche de l'hiver.

*Castanea pumila Virginiana, fructu racemato parvo in singulis capsulis echinatis unico.* D. Banister.

## The CHINKAPIN.

## Chinkapin.

IT is a Shrub which seldom grows higher than sixteen feet, and usually not above eight or ten: the Body commonly eight or ten inches thick, and irregular; the Bark rough and scaly; the Leaves are serrated, and grow alternately, of a dark green, their back-sides being of a greenish white: at the joints of the leaves shoot forth long spikes of whitish flowers, like those of the common Chestnut, which are succeeded by Nuts of a conick shape, and the size of a Hazel-nut; the Shell, which incloses the Kernel, is of the colour and consistence of that of a Chestnut, inclosed in a prickly burr, usually five or six hanging in a cluster. They are ripe in September.

These Nuts are sweet, and more pleasant than the Chestnut; of great use to the Indians, who for their Winter's provision lay them up in store.

C'Est un arbrisseau qui a rarement plus de seize pieds de haut, & qui n'en a ordinairement que huit ou dix; il a huit ou dix pouces d'épaisseur, & croît d'une manière fort irrégulière. Il a l'écorce raboteuse & écaillée. Les feuilles sont dentelées, d'un verd foncé, le revers d'un blanc verdâtre, & croissent alternativement; de l'aisselle des feuilles sortent de longues pointes de fleurs blanchâtres comme celles des chataignes ordinaires, à quoy succèdent des noix d'une figure conique & de la grosseur d'une noisette; la coque, qui renferme l'amande, est de la même couleur & de la même consistence que celle d'une Chataigne qui est renfermée dans la gousse. Il y en a ordinairement cinq ou six qui pendent en un peloton. Elles sont mûres en Septembre.

Ces noix sont douces & plus agréables que les Chataignes, & sont d'un grand usage aux Indiens qui en font leur provision pour l'hiver.

*PSITTACUS PARADISI ex Cuba.*

*The Parrot of Paradise of Cuba*    *Perroquet du Paradis de Cuba.*



**I**S somewhat less than the common African gray Parrot: the Bill white, the Eyes red: the upper-part of the Head, Neck, Back and Wings, of a bright yellow, except the Quill-feathers of the Wing, which are white: the Neck and Breast scarlet; below which is a wide space of yellow; the remainder of the under-part of the Body scarlet; half way of the under-part of the Tail, next the Rump, red, the rest yellow. All the yellow, particularly the Back and Rump, have the ends of the feathers tinged with red: the Feet and Claws white. The figure of this Bird has the disadvantage of all the rest, it being painted only from the Case: for as all different Birds have gestures peculiar to them, it is requisite they should be drawn from the living Birds, otherwise it is impracticable to give them their natural air; which method, except in a few Birds, has been practis'd through the whole Collection. It was shot by an Indian, on the Island *Cuba*; and being only disabled from flying, he carried it to the Governour of the *Havana*, who presented it to a Gentlewoman of *Carolina*, with whom it liv'd some Years, much admir'd for its uncommonness and beauty.



**E**T Oiseau est un peu plus petit que les Perroquets gris qui sont communs en Afrique; il a le bec blanc, les yeux rouges, le haut de la tête, le col, le dos, et les ailes d'un jaune vif, excepté les grandes plumes de l'aile qui sont blanches: le col & l'estomac sont d'un rouge écarlate: il y a au dessous une large espace jaune, le reste de la partie inférieure du corps est écarlate. La moitié du dessous de la queue près du croupion est rouge, le reste jaune. Toutes les plumes jaunes, sur tout celles du dos & du croupion, ont le bout teint de rouge: les piés sont blancs, & les serres aussi: la figure de cet oiseau n'a point été tirée à son avantage, comme celles de tous les autres, parce qu'elle n'a été peinte que sur l'oiseau mort; or comme tous les oiseaux ont un air qui leur est particulier, il conviendrait de les peindre en vie, autrement il n'est pas possible de leur donner leur air naturel. C'est la méthode qu'on a suivie dans tout le cours de ce recueil à quelques oiseaux près. Celui-ci reçut un coup de fleche d'un Indien dans l'Isle de Cuba; & comme il l'avoit seulement mis hors d'état de voler, il le porta au Gouverneur de la Havanne, qui en fit présent à un Gentilhomme de la Caroline, chez qui il vécut pendant quelques années, admiré à cause de sa rareté & de sa beauté.

*Erutex Lauri folio pendulo, fructu tricocco, semine nigro splendente.*

RED-WOOD.

Bois-rouge.

**T**HIS Tree usually grows from sixteen to twenty foot high, with a small Trunk, and slender Branches; the Leaves shaped not unlike those of the Bay-tree; three black Seeds are contained in every capsula: the Bark of a russet colour, and smooth: the Grain of a fine red; but being exposed a little time to the air, fades, and loses much of its lustre. They grow plentifully on the Rocks in most of the *Bahama* Islands.

**C**ET arbre, dont le tronc est petit, & les branches deliées, a ordinairement seize à vingt piés de haut; la forme des feuilles n'est pas différente de celles du Laurier: chaque capsula contient trois grains de semence noirs: l'écorce est unie & roussâtre; la graine est d'un beau rouge, mais lorsqu'elle a été un peu exposée à l'air elle se flétrit & perd beaucoup de son lustre. Ces arbres croissent en abondance sur des rochers dans la plupart des Isles de *Bahama*.



*Frutex Lauri folio pendulo, fructu  
tricocco Semine nigro Splendente.*

Red Wood.

T. 10.



*Butorides Paradisi.*  
The Parrot of Paradise







T. 22.



*Psalittacus carolinensis.*  
The Parrot of Carolina.



# PSITTICUS CAROLINIENSIS.

## The Parrot of Carolina.



**T**HIS Bird is of the bigness, or rather less than a Black-bird, weighing three ounces and an half: the fore-part of the Head Orange-colour; the hind-part of the Head and Neck yellow. All the rest of the Bird appears green; but upon nearer scrutiny the interior vanes of most of the wing-feathers are dark-brown: the upper-parts of the exterior vanes of the larger Wing-or Quill-feathers, are yellow, proceeding gradually deeper colour'd to the end, from yellow to green, and from green to blew: the edge of the Shoulder of the Wing, for about three inches down, is bright Orange-colour. The Wings are very long, as is the Tail; having the two middle-feathers longer than the others by an inch and half, and end in a point; the rest are gradually shorter. The Legs and Feet are white: the small Feathers covering the Thighs, are green, ending at the Knees with a verge of Orange-colour. They feed on Seeds and Kernels of Fruit; particularly those of Cypress and Apples. The Orchards in Autumn are visited by numerous flights of them; where they make great destruction for their Kernels only: for the same purpose they frequent *Virginia*; which is the furthest North I ever heard they have been seen. Their Guts are certain and speedy poison to Cats. This is the only one of the Parrot kind in *Carolina*: some of them breed in the Country; but most of 'em retire more South.

## The CYPRESS of America.

**T**HE Cyress (except the Tulip-tree) is the tallest and largest in these parts of the world. Near the ground some of 'em measure 30 foot in circumference, rising pyramidally six foot, where it is about two thirds less; from which to the limbs, which is usually 60 or 70 foot, it grows in like proportion of other trees. Four or five foot round this Tree (in a singular manner) rise many Stumps, some a little above ground, and others from one to four foot high, of various shape and size, their tops round, cover'd with a smooth red Bark. These Stumps shoot from the roots of the Tree, yet they produce neither Leaf nor Branch, the Tree increasing only by seed, which in form are like the common Cypress, and contain a balsamic consistence of a fragrant smell. The Timber this Tree affords, is excellent, and particularly for covering Houses with, it being light, of a free Grain, and resisting the Injuries of the weather better than any other here. It is an Aquatic, and usually grows from one, five and six foot deep in water; which secure situation seems to invite a great number of different Birds to breed in its lofty branches; amongst which this Parrot delights to make its Nest, and in October, (at which Time the Seed is ripe) to feed on their Kernels.

## Perroquet de la Caroline.



**E**T Oiseau est de la grosseur d'un Merle, ou même plus petit, & pèse trois onces & demi. Il a le devant de la tête couleur d'Orange; le derrière de la tête & le col jaune, tout le reste de l'oiseau paroît verd, mais après une recherche plus exacte j'ai trouvé que les barbes intérieures de la plupart des plumes de l'aile sont d'un brun foncé, & le haut des barbes extérieures des plus grandes plumes de l'aile sont jaunes, devenant par degrés plus foncées jusqu'au bout, tirant du jaune au verd, & du verd au bleu. Le bord du haut de l'aile est à environ trois pouces en descendant, d'un beau couleur d'Orange: les ailes sont fort longues de même que la queue, dont les deux plumes du milieu sont un pouce & demi plus longues que les autres, & finissent en pointe: les autres sont plus courtes, & cela par degrés. Les jambes & les pieds sont blancs, les petites plumes qui couvrent les cuisses jusqu'à la jointure de la jambe sont vertes & bordées de couleur d'Orange. Ils se nourrissent des graines & des pepins des fruits, & sur tout des graines de Cypress & des pepins de pommes. Il vient en automne des volées innombrables de ces oiseaux dans les vergers, où ils font un grand dégât; car ils ne mangent que les pepins. Ce sont aussi les pepins qui les attirent dans la Virginie, qui est l'endroit du Nord le plus éloigné où j'ay oui dire qu'on ait vu de ces oiseaux. Leur boyaux sont un poison prompt & assuré pour les chats. C'est la seule espece de Perroquet qu'il y ait dans la Caroline. Quelques uns font leurs petits à la campagne, mais la plupart se retirent plus au Sud.

## Cyprès de l'Amerique.

**C**ET arbre est le plus haut & le plus gros qu'il y ait dans cette partie du monde, excepté l'arbre qui porte des Tulipes. Quelques uns ont trente piés de circonférence près de terre; ils s'élevent en diminuant toujours jusqu'à la hauteur de six piés, où réduits aux deux tiers de la grosseur dont ils sont au pied ils continuent de croître ordinairement soixante ou soixante & dix piés jusqu'à la tige, avec la même proportion que les autres arbres. Il sort d'une manière singulière à quatre ou cinq piés autour de cet arbre plusieurs chicots de différente forme & de différente grandeur, quelques uns un peu au dessus de terre, & d'autres depuis un pied de haut jusqu'à quatre. Leur tête est couverte d'une écorce rouge & unie. Ces chicots sortent des racines de l'arbre, cependant ils ne produisent ni feuilles ni branches, car l'arbre ne vient que du grain de semence qui est de la même forme que celui des Cyprès ordinaires, & qui contient une substance balsamique & odoriférante. Le bois de charpente qu'on fait de cet arbre est excellent, sur tout pour couvrir les maisons, à cause qu'il est léger, qu'il a le grain délié, & qu'il résiste aux injures du tems mieux que ne fait aucun autre que nous ayons dans ce pays ici. Il est aquatique, & croît ordinairement depuis un pié jusqu'à cinq & six de profondeur dans l'eau. Il semble que sa situation invite un grand nombre de différentes sortes d'oiseaux à se loger sur ses branches, pour y multiplier leur espece; le Perroquet entr'autres y fait volontiers son nid, & se nourrit des pepins en Octobre, qui est le tems de leur maturité.



# MONEDULA PURPUREA.

## *The Purple Jack Daw.*

## *Choucas couleur de pourpre.*



**T**HIS is not so big by one third part as the common Jack-Daw, weighing six ounces : the Bill black; the Eyes gray; the Tail long, the Middle-feathers longest, the rest gradually shorter. At a distance they seem all black, but at a nearer view, they appear purple, particularly the Head and Neck has most lustre:

**T**HE Hen is all over brown, the Wing, Back and Tail being darkest. They make their Nests on the branches of trees in all parts of the country, but most in remote and unfrequented places; from whence in Autumn, after a vast increase, they assemble together, and come amongst the Inhabitants in such numbers that they sometimes darken the air, and are seen in continued flights for miles together, making great devastation of grain where they light. In winter they flock to barn-doors. They have a rank smell; their flesh is course, black, and is seldom eat.



**L**s'en faut un tiers que cet oiseau, qui pese six onces, soit aussi gros que les Chaucas ordinaires. Il a le bec noir, les yeux gris, la queue longue, au milieu de laquelle il a une plume qui s'allonge plus que les autres, qui vont toujours en diminuant de chaque côté: elles paroissent de loin toutes noires; mais de près on les voit couleur de pourpre, la tête sur tout & le col ont plus de lustre.

**L**A femelle est toute brune; elle a l'aile, le dos & la queue d'un brun plus foncé. Ils font leur nid sur les branches des arbres dans tous les quartiers de la campagne, mais plus encore dans des endroits éloignés & qui ne sont pas fréquentés, c'est de là qu'après avoir beaucoup multiplié ils viennent en automne dans les endroits habités en si grand nombre qu'ils obscurcissent quelque fois l'air, & on les voit ainsi voler ensemble plusieurs miles. Ils font un grand dégât de grain aux endroits où ils s'arrêtent. Ils viennent en foule aux portes des granges pendant l'hiver: ils ont une odeur forte, leur chair est grossière, noire, & on en mange rarement.

*Micropus purpuraceus*.  
The purple Jackdaw.











*Sturnus niger alis superioribus rubro color.*  
The red Wing'd Starling.



*Myrtus Brasiliensis Similis Carolinensis  
humilior, folijs laticoribus, et magis serratis.*  
The broad leaved candle-berry Myrtle.

*STURNUS niger alis superne rubentibus.*

*The red-wing'd Starling.*



Cock weighed between three and four ounces, in shape and size resembling our Starling. The whole Bird (except the upper part of the Wings) is black, and would have little beauty, were it not for the Shoulders of the wings, which are bright scarlet. This and the Purple-Daw are of the same Genus, and are most voracious corn-eaters. They seem combined to do all the mischief they are able: and, to make themselves most formidable, both kinds unite in one flock, and are always together, except in breeding-time, committing their devastations all over the Country. When they are shot, there usually falls of both kinds; and before one can load again, there will be in the same place oft-times more than before they were shot at. They are the boldest and most destructive Birds in the Country.

This seems to be the Bird Hernandez calls Acolchichi, Will. Orn. p. 391. They make their Nests in Carolina and Virginia, not on trees, but always over the water, amongst reeds or sedge; the tops of which they interweave very artfully, and under fix their Nests; and so secure from wet, that where the Tides flow, it is observed never to reach them. They are familiar and active Birds, and are taught to talk and sing.

The Hens are considerably less than the Cocks, of a mixed gray, and the red on their Wings not so bright.



Le Male pese entre trois & quatre onces. Il est de la même forme & de la même grosseur que nos Etourneaux. L'oiseau entier, excepté la partie supérieure des ailes, est noir, & il ne seroit guères beau si le haut de ses ailes n'étoit pas d'un écarlate vif. Cet oiseau & le Choucas qui est couleur de pourpre, sont du même genre, & mangent une quantité prodigieuse de grain. Ils paroissent agir de concert pour faire tout le mal qu'ils peuvent; & pour se rendre fort redoutables, les deux especes se joignent & volent de compagnie, excepté dans le tems qu'ils nichent, & font beaucoup de dégât dans tout le pais. Quand on les tire, il en tombe ordinairement des deux especes, & avant qu'on ait le tems de recharger, il y en a souvent au même endroit plus qu'il n'y en avoit avant qu'on eut tiré. Ces oiseaux sont les plus hardis & les plus pernicioeux qu'il y ait dans le pais.

Il semble que c'est ici l'oiseau qu'Hernandez appelle Acolchichi, Will. Orn. p. 391. Ils font leur nids dans la Caroline & dans la Virginie, non sur des arbres, mais toujours au dessus de l'eau parmi les joncs dont ils entrelacent les pointes avec beaucoup d'art, & fixent leurs nids par dessous, & les mettent à une hauteur si juste qu'ils n'ont rien à craindre des marées. Ces oiseaux sont familiers & actifs; ils apprennent à parler & à chanter.

La femelle est beaucoup plus petite que le male; elle est d'un gris mêlé, & le rouge qui est sur ses ailes n'est pas si vif.

*Myrtus Brabanticae similis Caroliniensis humilior; foliis latioribus & magis serratis.*

*The broad-leaved Candle-berry MYRTLE.*

THIS grows usually not above three foot high; in which, and its having a broader leaf than the tall Candle-berry Myrtle, it principally differs from it.

*Myrte à Chandelle.*

CET arbrisseau ne vient ordinairement que trois piés de haut, en quoi il differe du grand Myrte, & en ce qu'il a aussi ses feuilles plus larges.



## HORTULANUS CAROLINIENSIS.

*The Rice-Bird.*

Ortolan de la Caroline, ou Oiseau à Ris.



IN the beginning of *September*, while the Grain of Rice is yet soft and milky, innumerable Flights of these Birds arrive from some remote Parts, to the great detriment of the inhabitants. *Anno 1724.* an Inhabitant near *Ashley* river had forty acres of Rice so devoured by them, that he was in doubt, whether what they had left, was worth the expence of gathering in.

They are esteemed in *Carolina* the greatest delicacy of all other Birds. When they first arrive, they are lean, but in few days become so excessive fat, that they fly sluggishly and with difficulty; and when shot, frequently break with the fall. They continue about three weeks, and retire by that time Rice begins to harden.

There is somewhat so singular and extraordinary in this Bird, that I cannot pass it over without notice. In *September*, when they arrive in infinite swarms, to devour the Rice, they are all Hens, not being accompanied with any Cock. Observing them to be all feather'd alike, I imagin'd they were young of both sexes, not perfected in their colours; but by opening some scores prepared for the spit, I found them to be all Females; and that I might leave no room for doubt, repeated the search often on many of them, but could never find a Cock at that time of the year.

Early in the Spring, both Cocks and Hens make a transient visit together, at which time I made the like search as before, and both sexes were plainly distinguishable. The Hen, which is properly the Rice-Bird, is about the bigness of a Lark, and colour'd not unlike it on the Back; the Breast and Belly pale-yellow, the Bill, strong sharp-pointed, and shap'd like most others of the granivorous kind. This seems to be the Bird describ'd by the name of *MAJA*, *Will. App. p. 386.* In *September 1725.* lying upon the deck of a Sloop in a Bay at *Andros* Island, I and the Company with me heard, three nights successively, Flights of these Birds (their Note being plainly distinguishable from others) passing over our heads northerly, which is their direct way from *Cuba* to *Carolina*; from which I conceive, after partaking of the earlier crop of Rice at *Cuba*, they travel over sea to *Carolina*, for the same intent, the Rice there being at that time fit for them.

The Cock's Bill is lead-colour, the fore-part of the Head black, the hind-part and the Neck of a reddish yellow, the upper-part of the Wing white, the Back next the Head black, lower down grey, the Rump white, the greatest part of the Wing, and whole Tail, black, the Legs and Feet brown in both sexes.



LVient de quelques pais éloignés des volées innombrables de ces oiseaux au commencement de *Septembre*, dans le tems que le Ris est encore tendre & laitieux, & ces oiseaux causent un grand dommage aux habitans. En l'an 1724. ils ravagerent quarante arpens de Ris qu'un des habitans avoit proche la riviere d'*Ashley*, & les ravagerent si fort, que le propriétaire ne sçavoit pas si ce qui en restoit suffisoit pour le dédomager des fraix qu'il falloit faire pour le recueillir.

Ils passent dans la *Caroline* pour les plus délicieux de tous les oiseaux. Ils sont maigres en arrivant, mais ils deviennent si gras en peu de jours, qu'ils volent lentement & avec peine; & quand on les tire, ils se rompent même souvent en tombant. Ils s'arrêtent pendant environ trois semaines, & puis se retirent dans le tems que le ris commence à durcir.

C'est une chose singulière & extraordinaire, que la multitude infinie de ces oiseaux qui arrivent au mois de *Septembre* n'est composée que de femelles. J'en ai fait l'expérience sur plusieurs vingtaines que j'ai ouvertes pour cet effet, parce qu'ayant remarqué qu'ils étoient tous d'un plumage semblable, je croyois que c'étoit des jeunes de l'un & de l'autre sexe dont la couleur n'étoit point encore dans sa perfection; mais afin de ne laisser aucun lieu d'en douter, je fis souvent la même expérience sur plusieurs, & je n'y ai jamais trouvé aucun mâle dans cette saison de l'année.

Au commencement du printemps les mâles & les femelles viennent ensemble, mais ne font que passer: je fis alors la même recherche qu'auparavant, & on pouvoit facilement distinguer les deux sexes. La femelle, qui est proprement l'oiseau à Ris, est à peu près de la grosseur d'une *Alouette*; elle a le dos d'une semblable couleur, la poitrine & le ventre d'un jaune pâle, le bec fort & pointu, & de la même forme que celui de la plupart des autres especes d'oiseaux qui vivent de grain. Il semble que c'est l'oiseau qu'on a décrit sous le nom de *MAJA*, *Will. App. p. 386.* Etant au mois de *Septembre 1725*, couché sur le tillac d'une chaloupe dans une baie à l'*Isle d'Andros*, nous entendîmes trois nuits de suites des volées de ces oiseaux (leur chant pouvant facilement se distinguer de celui des autres) qui passoient par dessus nos têtes, allant vers le Nord, ce qui est leur droit chemin de *Cuba* à la *Caroline*, d'où je conçois qu'après avoir mangé le Ris qui est premièrement meur à *Cuba*, ils traversent la mer & vont dans la *Caroline* pour le même sujet, le Ris y étant alors tel qui le leur faut.

Les mâles ont le bec couleur de plomb, le devant de la tête & le col d'un jaune rougeâtre. Les mâles & les femelles ont le haut de l'aile blanc, la partie supérieure du dos noire, l'inférieure toute grise, le croupion blanc, la plus grande partie de l'aile, & toute la queue, noire, les jambes & les pieds bruns.



*Sturnella Cornicina*.  
The Ricebird.



The Cock

*Oryza*.  
Rice.









*Amulax levis Lauri folio non serrato, bacis nigri.*



T. 25.

*Spiza cristata cristata.*  
The crested jay.

*PICA glandaria cærulea cristata.**The Blew Jay**Geai bleu.*

**I**S full as big, or bigger than a Starling: the Bill black; above the Basis of the upper Mandible are black Feathers, which run in a narrow stripe cross the Eyes, meeting a broad black stripe, which encompasses the Head and Throat: its Crown-feathers are long, which it erects at pleasure: the Back of a dusky purple: the interior vanes of the larger Quill-feathers black; the exterior, blew, with transverse black lines cross every feather, and their ends tipped with white: the Tail blew, mark'd with the like cross-lines as on the Wings. They have the like jetting motion of our Jay; their Cry is more tuneful.

The Hen is not so bright in colour, except which there appears no difference.



**E**T Oiseau est aussi gros, & même plus qu'un Étourneau: il a le bec noir, & au dessus de la base de la mandibule supérieure il y a des plumes noires, qui forment une petite raye au travers des yeux, laquelle se joint à une plus grande, qui environne la tête & le gosier. Les plumes de sa crête sont longues, & il les dresse quand il veut: il a le dos d'un pourpre sombre; les barbes intérieures des grandes plumes de l'aile sont noires; les extérieures bleues, avec des rayes noires au travers de chaque plume, dont le bout est bordé de blanc. Sa queue est bleue, & marquée des mêmes rayes que ses ailes. Ce Geai a le même air que les nôtres, mais son cri n'est pas si désagréable.

La femelle n'a pas les couleurs si vives, mais d'ailleurs il n'y paroît aucune différence.

*Smilax lævis Lauri folio baccis nigris.**The BAY-LEAVED SMILAX.**Smilax à feuille de Laurier.*

**T**HIS Plant is usually found in moist places: it sends forth from its root many green Stems, whose Branches overspread whatsoever stands near it, to a very considerable distance; and it frequently climbs above sixteen foot in height, growing so very thick, that in Summer it makes an impenetrable Shade, and in Winter a warm Shelter for Cattle. The Leaves are of the colour and consistence of Laurel, but in shape more like the Bay, without any visible veins, the middle-rib only excepted.

The Flowers are small and whitish; the Fruit grows in round Clusters, and is a black Berry, containing one single hard Seed, which is ripe in October, and is food for some sorts of Birds, particularly this Jay.

**O**N trouve ordinairement cette Plante dans des endroits humides; elle pousse de sa racine plusieurs tiges vertes, dont les branches couvrent tout ce qui est autour d'elle à une distance très considérable, & montent souvent à plus de seize pieds de haut, & deviennent si épaisses qu'en Été elles forment une ombre impénétrable, & en Hiver une retraite chaude pour le bétail: les feuilles de cette Plante sont de la même couleur & de la même consistence que celles du Laurier mâle, mais elles ont plus la figure de celles du Laurier femelle, & n'ont aucune veine visible, excepté celle du milieu.

Les fleurs sont petites & blanchâtres: le fruit vient en grappes rondes, & n'est qu'une baie noire qui contient un seul grain de semence dur, qui est meur en Octobre, & qui sert de nourriture à plusieurs sortes d'oiseaux, mais principalement au Geai bleu.



*P I C U S Maximus rostro albo.*

*The largest white-bill Wood-  
pecker*



**W** E I G H S twenty ounces; about the size, or somewhat larger than a Crow. The Bill white as Ivory, three inches long, and channelled from the basis to the point: the Iris of the eye yellow: the hind-part of the Head adorned with a large peaked crest of scarlet-feathers: a crooked white Stripe runs from the eye on each side the Neck, towards the Wing: the lower part of the Back and Wings (except the large Quill-feathers, are white, all the rest of the Bird is black.

The Bills of these Birds are much valued by the *Canada Indians*, who make Coronets of 'em for their Princes and great warriors, by fixing them round a Wreath, with their points outward. The *Northern Indians* having none of these Birds in their cold country, purchase them of the Southern People at the price of two, and sometimes three Buck-skins a Bill.

These Birds subsist chiefly on Ants, Wood-worms, and other Insects, which they hew out of rotten trees; nature having so formed their Bills, that in an hour or two's time they will raise a bushel of chips; for which the *Spaniards* call 'em *Carpenteros*.

*Pic de la premiere grandeur au  
bec blanc.*



**E** T oiseau pese vingt onces; il est de la grosseur d'une Corneille, & même un peu plus gros. Il a le bec blanc comme l'Ivoire, de trois pouces de long, & cannelé depuis la base jusqu'à la pointe; l'iris de l'œil jaune, le derrière de la tête orné d'une grande crête de plumes écarlates: Il y a une raye blanche crochue à chaque côté du col depuis les yeux jusques vers l'aile; la partie inférieure du corps, & les ailes (excepté les grandes plumes) sont blanches; tout le reste de l'oiseau est noir.

Le bec de ces oiseaux est fort estimé des *Indiens du Canada*, qui en font des couronnes pour leurs Princes & pour leurs grands guerriers, en les enchaissant de manière que les pointes s'élèvent en dehors; les *Indiens du Nord* n'ayant point de ces oiseaux dans leur pays froid les achètent des *Indiens du Sud*, & donnent jusqu'à deux & même trois peaux de Daim pour un bec.

Ces oiseaux se nourrissent de Fourmis, de Vers, & autres insectes qu'ils tirent des vieux arbres pourris, la nature ayant formé leur bec de manière que dans une heure ou deux ils peuvent faire un boisseau de copeaux; c'est pour cela que les *Espagnols* les appellent *Carpenteros*.

*Quercus, an potius Ilex Marilandica folio longo angusto Salicis. Raji Hist.*

The W I L L O W - O A K.

**T** H I S Oak is never found but in low moist land; the Leaves are long, narrow and smooth-edged, in shape like the Willow: the wood is soft and course-grained, and of less use than most of the other kinds of Oak. In mild Winters they retain their Leaves in *Carolina*; but in *Virginia* they drop.

Le Chêne Saule.

**O** N ne trouve jamais ce Chêne que dans les fonds humides; les feuilles en sont longues, étroites & unies aux extrémités, de la même forme que celles du Saule; le bois est tendre, & le grain en est gros, & il est moins bon pour l'usage que celui de la plupart des autres espèces de Chêne: quand les hivers sont tempérés, les feuilles de ces arbres ne tombent point à la *Caroline*, mais elles tombent à la *Virginie*.



*Quercus, asperifolia, Flax, Marylandica.*  
*Folia longo angustis, Salicis: Ray: Figs:*

Willow Oak.

*Picus maximus rostris albis.*  
Largest White Bill'd Woodpecker.

T. 18.











*Quercus Sempervirens folijs oblongis non sinuatis.*  
D. Banister

Live Oak.

117.



*Picus maximus crests rubra.*  
The larger red crested Woodpecker.



*PICUS Niger maximus capite rubro.*

*The larger red-crested Wood-pecker*

*Grand Piverd à tête rouge.*



**W**EIGHTS nine ounces: the Bill angular, two inches long, of a lead colour: the Neck is small; the Iris of the eye gold colour, encompassed with a lead-colour'd skin: the whole Crown of the Head is adorn'd with a large scarlet crest; under which, and from the eyes back, runs a narrow white line, and under that a broad black list: a patch of red covers some of the lower mandible of the Bill and Neck; the rest of the Neck (except the hind-part, which is black) of a pale yellow, with a small stripe of black dividing it: the upper part of the exterior vanes of the Quill-feathers is white; above which, on the edge of the Wing, is a white spot or two: on the middle of the Back is a broad white spot: all the rest of the upper part of the Body and Tail black: the under part of the Body of a dusky black.

That which distinguishes the Cock from the Hen, is the red which covers some part of his under jaw, which in the Hen is black. And whereas the whole Crown of the Cock is red, in the Hen the Fore-head is brown. These Birds (besides Insects, which they get from rotten trees, their usual food) are destructive to Maiz, by pecking Holes through the husks that inclose the grain, and letting in wet.



**E**T oiseau pese neuf onces. Il a le bec angulaire, long de deux ponce, & couleur de plomb, le col petit, l'iris de l'œil couleur d'or, entourée d'une peau couleur de plomb. Tout le sommet de sa tête est orné d'une grande crête écarlate, sous laquelle il y a une petite raye blanche qui s'allonge depuis les yeux en arrière, & sous celle là une autre, grande & noire. Une tache rouge couvre une partie de la mandibule inférieure du bec & du col; le reste du col, excepté le derrière qui est noir, est d'un jaune pale avec une petite raye noire qui le partage. Le haut des barbes extérieures des grandes plumes de l'aile est blanc, au dessus duquel & sur le bord de l'aile il y a une ou deux taches blanches, & sur le milieu du dos il y en a une grande de la même couleur; tout le reste du haut du corps est noir, aussi bien que la queue; le dessous du corps est d'un noir sombre.

Ce qui distingue le mâle de la femelle c'est le rouge qui couvre une partie de la mandibule inférieure du mâle, au lieu que c'est du noir qui couvre celle de la femelle, & que d'ailleurs tout le sommet de la tête du mâle est rouge, & que le devant de la tête de la femelle est brun. Ces oiseaux (non contents des insectes qu'ils tirent des arbres pourris, & dont ils font leur nourriture ordinaire) détruisent encore beaucoup de Maiz, parce que l'humidité qui entre par les trous qu'ils font dans la cosse gate le grain qu'elle renferme.

*Quercus sempervivens foliis oblongis non sinuatis. D. Banister.*

*The LIVE OAK.*

*Chêne verd à feuilles oblongues.*

**T**HE usual Height of the Live Oak is about 40 foot; the Grain of the wood coarse, harder and tougher than any other Oak. Upon the edges of Salt-Marshes (where they usually grow) they arrive to a large size. Their Bodies are irregular, and generally lying along, occasioned by the looseness and moisture of the soil, and tides washing their roots bare.

On higher lands they grow erect, with a regular pyramidal-shaped Head, retaining their leaves all the year. The Acorns are the sweetest of all others; of which the Indians usually lay up store, to thicken their venison-soup, and prepare them other ways. They likewise draw an Oil, very pleasant and wholesom, little inferior to that of Almonds.

**L**A hauteur ordinaire de cet arbre est d'environ quarante piés. Le grain du bois est grossier, plus dur, & plus rude que celui d'aucun autre Chêne. Ils viennent d'une grosseur plus grande aux bords des marais salés, où ils croissent ordinairement. Le tronc est irrégulier, & pour la plupart panché, ou, pour ainsi dire, couché, ce qui vient de ce que le terrain étant humide a peu de consistance, & que les marées emportent la terre qui doit couvrir les racines. Dans un terroir plus élevé cette sorte d'arbres sont droits, & ont la cime régulière & pyramidale, & conservent leurs feuilles toute l'année. Les glands qu'ils portent sont plus doux que ceux de tous les autres Chênes: les Indiens en font ordinairement provision, & s'en servent pour épaisir les soupes qu'ils font avec de la venaison; ils les préparent aussi de plusieurs autres manières. Ils en tirent une huile très agréable & très saine, qui est presque aussi bonne que celle d'Amande.

**E**



*PICUS major alis aureis.**The Gold-winged Wood-pecker.**Grand Piverd aux ailes d'Or.*

**T**HIS Bird weighs five ounces: the Bill black, an inch and half long, and a little bending: from the angles of the Mouth on each side runs down a broad black list, about an inch long: the upper part of the Head and Neck of a lead-colour. On the hind part of the Head is a large scarlet spot. The hind part of the Neck, Throat, and about the Eyes, of a bay colour; the Back, and part of the Wing next to it, is intermix'd with black spots, in form of half moons. The larger Wing-Feathers brown. What adds to the elegance of this bird, and what alone is sufficient to distinguish it by, is, that the beams of all the Wing-Feathers are of a bright gold-colour. The Breast has in the middle of it a large black spot, in form of a crescent, from which to it's vent it is dusky white, and spotted with round and some heart-shaped black spots. The Rump white, the Tail black, which, with the Feet, are formed as others of this kind. It differs from other Woodpeckers in the hookedness of it's Bill, and manner of feeding, which is usually on the ground, out of which it draws worms and other insects; neither do they alight on the bodies of trees in an erect posture as Wood-peckers usually do, but like other Birds.

**T**HE Hen wants the black list, which is at the Throat of the Cock, except which, she differs not from him in colour.



**E**T Oiseau pese cinq onces; il a le bec noir, d'un pouce & demi de long & un peu courbe. Il y a de chaque côté une grande raye noire, qui prend aux angles du bec & qui descend environ un pouce; le haut de la tête & le col de cet oiseau est couleur de plomb; il a sur le derrière de la tête une grande tache écarlate: le derrière de son col, son gosier, & le tour de ses yeux sont d'un rouge brun, le dos & cette partie de l'aile qui le touche sont entremelés de taches noires en forme de croissant. Les plus grandes plumes de l'aile sont brunes; mais ce qui augmente la beauté de cet oiseau & qui seul suffit pour le distinguer c'est que la côte de toutes les plumes de l'aile est d'un vif couleur d'or. Il a au milieu de la poitrine une grande tache noire en forme de croissant & cette partie qui est entre cette tache & l'anus est d'un blanc sale marqueté de taches noires, dont les unes sont rondes & les autres en forme de cœur. Il a le croupion blanc, la queue noire & de la même forme que celle des autres Piverds, aussi bien que les pieds. Il diffère des autres Piverds en ce que son bec est courbe & que sa manière de se nourrir est ordinairement sur la terre, dont il tire des vers & d'autres insectes; il ne grimpe pas non plus sur le tronc des arbres comme font les Piverds, mais il s'y perche comme les autres oiseaux.

**L**E gosier de la femelle n'a pas cette raye noire, qu'on voit à celui du mâle, mais d'ailleurs elle est de la même couleur.

*Quercus castaneæ foliis, procera arbor virginiana. Pluk. Alma.**The CHESNUT-OAK.**Chêne à feuilles de Chataigner.*

**T**HIS Oak grows only in low and very good land, and is the tallest and largest of the Oaks in these parts of the World: the Bark white and scaly; the Grain of the Wood not fine, tho' the Timber is of great use: the Leaves are large, indented round the edges, like those of the Chestnut. None of the other Oaks produce so large Acorns.

**C**E Chêne ne croît que dans des fonds & dans un bon terroir; c'est le plus grand & le plus gros des Chênes qui croissent dans cette partie du monde: l'écorce en est blanche & écaillée; le grain du bois n'est pas beau quoiqu'on s'en serve beaucoup pour la charpente; les feuilles sont larges & dentelées comme celles du Chataigner. Il n'y a point d'autre Chêne qui produise des glands si gros que celui-ci.



*Quercus Castanea folijs, protera Arbor Virginiana. Pluk: Alma.*  
Chefnut Oak.

*Picus varius major, alis aureis*  
The golden Wing'd Woodpecker.









*Picus varius, var. ruber.*  
The red bellied Woodpecker.



*Picus varius, medius, gagi, villosus.*  
The hairy Woodpecker.

*Quercus (fem.) Marilandica, folio trydato ad Pycnopia Occidentale. Ray. Hb. f.*  
Black Oak.

*PICUS ventre rubro.**The Red-bellied Wood-pecker**Piverd à ventre rouge.*

**W**EIGHS two ounces six penny weight: the Bill black; the Eyes of a hazel colour; all the upper part of the Head and Neck bright red; below which it is Ash colour, as is the under part of the Body, except the Belly, near the Vent, which is stained with red: the upper part of the Body, including the Wings, is marked regularly with transverse black and white lines: the Tail black and white; the Feet black.

The Hen's Fore-head is brown; which is all the difference between them.



**ET** Oiseau pèse deux onces & six deniers de poids. Il a le bec noir, les yeux couleur de noisette, tout le haut de la tête & le col d'un rouge vis, & le dessous du col est couleur de cendre, de même que le dessous du corps, excepté cette partie du ventre près de l'anus qui est marquée de rouge. Le haut du corps & les ailes sont régulièrement marquées de rayes noires & blanches en travers: la queue est noire & blanche, & les pieds sont noirs.

La femelle est de la même couleur que le mâle, avec cette différence qu'elle a le devant de la tête brun.

*PICUS medius quasi villosus.**The Hairy Wood-pecker**Piverd velu.*

**W**EIGHS two ounces: the Crown of the Head black; a red spot covers the back part of the Head, between which and the Eye it is white; the rest of the Head and Neck black, with a white line in the middle; the Back is black, with a broad white stripe of hairy feathers, extending down the middle to the Rump; the Wings are black, with both vanes of the Feathers spotted with large white spots: the Tail black; all the under part of the Body white.

The Hen differs from the Cock, only in not having the red spot at the Back of the Head.

**C**ET Oiseau pèse deux onces. Le sommet de sa tête, dont le derriere est couvert d'une tache rouge, est noir, & la partie qui est entre cette tache & l'ail est blanche; le reste de la tête & le col est noir, & il y a une raye blanche au milieu; son dos est noir, avec une grande raye blanche composée de plumes veluës, qui s'étendent jusqu'au croupion. Les ailes sont noires, & les barbes des plumes qui les composent, sont marquetées de grandes taches blanches. La queue est noire; tout le dessous du corps est blanc.

La femelle ne differe du mâle qu'en ce qu'elle n'a point de tache rouge au derriere de la tête.

*Quercus (forte) Marilandica, folio trifido ad Sassafras accedente. Raij Hist.**The BLACK OAK**Chêne noir.*

**U**Sually grows on the poorest land, and is small: the colour of the Bark black, the Grain course; and the Wood of little use but to burn: Some of these Oaks produce Leaves ten inches wide.

**C**ET arbre croît ordinairement dans un mauvais terroir. Il est petit, & a l'écorce noire; le grain grossier, & le bois ne sert gueres qu'à bruler: quelques uns de ces chênes ont des feuilles larges de dix pouces.



*P I C U S capite toto rubro.*

*The Red-headed Wood-pecker.*

*Piverd à tête rouge.*



**T**HIS Bird weighs two ounces: the Bill sharp, somewhat compressed sideways, of a lead colour: the whole Head and Neck deep red: all the under part of the Body and Rump white; as are the smaller Wing-feathers; which, when the Wings are closed, join to the white on the Rump, and make a broad white patch cross the lower part of the back; the upper part of which is black, as are the Quill-feathers and Tail, which is short and stiff. In *Virginia* very few of these Birds are to be seen in winter: in *Carolina* there are more, but not so numerous as in summer; wherefore I conceive they retire Southward, to avoid the cold. This is the only one of the Wood-peckers that may be termed domestick, frequenting Villages and Plantations, and takes a peculiar delight in ratling with its Bill on the boarded houses. They are great devourers of fruit and grain.

The Hen in colour differs little or nothing from the Cock.



**E**T oiseau pèse deux onces: son bec, qui est pointu & un peu applatti par des côtés, est couleur de plomb. Il a toute la tête & le col d'un rouge foncé, tout le dessous du corps & le croupion blanc, de même que les petites plumes de l'aile, qui, lors qu'elles sont serrées, se joignent au blanc qui est sur le croupion, & forment ensemble une grande tache blanche, qui traverse le bas du dos, dont le haut est noir aussi bien que les grandes plumes de l'aile, & la queue qui est courte & roide. On ne voit dans la *Virginie* que très peu de ces oiseaux pendant l'hiver: il y en a plus dans la *Caroline*, mais non pas en si grand nombre qu'en été, ce qui me fait croire qu'ils se retirent vers le Sud, pour éviter le froid. C'est le seul des Piverds qu'on peut appeller domestique, car il fréquente les villages & les plantations, & se plaît beaucoup à faire du bruit avec son bec sur les planches dont les maisons sont bâties. Il mange prodigieusement de fruit & de grain.

La femelle diffère peu ou point du tout du mâle en couleur.

*Quercus folio non serrato, in summitate quasi triangulo.*

*The WATER-OAK.*

*Chêne d'eau.*

**T**HESE grow no where but in low waterish lands: the Timber not durable, therefore of little use, except for fencing in fields. In mild winters they retain most of their leaves. Their Acorns are small and bitter, and are rejected by the hogs, while others are to be found.

**C**E Chêne ne croît que dans des fonds pleins d'eau; la charpente qu'on en fait n'est pas durable, ainsi on ne s'en sert guères que pour clorre les champs. Quand les hivers sont doux, il conserve la plupart de ses feuilles. Les glands qu'il porte sont petits & amers; les cochons ne les mangent point, quand ils en peuvent trouver d'autres.

*Quercus folio non serrato, in Summitate quasi triangula.*

Water Oak.

*Picus capite toto rubro*

The red headed Woodpecker









*Picus varius minor, borealis*  
The Yellow bell'd Woodpecker.

*Picus varius minimus*  
The smallest spotted Woodpecker



*Quercus alba virginiana - Park*  
White Oak.

*Quercus carolinensis, virens, mucronata*  
The white Oak with sharp notches.

# PICUS VARIUS MINOR, VENTRE LUTEO.

*The yellow belly'd Wood-pecker*

*Piverd au ventre jaune.*



**W**EIGHS one ounce thirteen penny weight. Its Bill is of a lead-colour; all the upper part of the Head is red, bordered below with a list of black, under which runs a list of white, parallel with which runs a black list from the Eyes to the back of the Head, under which it is pale yellow: The throat is red, and bordered round with black: On the Neck and Back the feathers are black and white, with a tincture of greenish yellow: The Breast and Belly are of a light yellow, with some black feathers intermix'd: The Wings are black, except towards the shoulders, where there are some white feathers; and both edges of the Quill-feathers are spotted with White: the Tail is black and white.

The Hen is distinguishable by not having any red about her.



**C**ET oiseau pèse un peu plus d'une once & demie: son bec est de couleur de plomb: tout le dessus de sa tête est rouge & terminé par une raye noire, au dessus de laquelle il y en a une autre blanche; une raye noire parallele à cette dernière va depuis les yeux jusques au derrière de la tête, qui au dessus est d'un jaune pâle; sa gorge est rouge bordée de noir; sur son cou & son dos les plumes sont noires & blanches, avec un mélange de jaune verdâtre; sa poitrine & son ventre sont d'un jaune clair, avec quelques plumes noires çà & là. Ses ailes sont noires hors vers les épaules, où il y a quelques plumes blanches; & les bords des grosses plumes sont tachetés de blanc: sa queue est noire & blanche.

On connoit la Femelle à ce qu'elle n'a point de rouge.

## PICUS VARIUS MINIMUS.

*The smallest spotted Wood-pecker*

*Petit Piverd tacheté.*

**W**EIGHS fourteen penny-weight. It is nearly resembles the Hairy Wood-pecker, Tab. 19. in its marks and colour, that were it not for disparity of size, they might be thought to be the same. The Breast and Belly of this are light gray: The four uppermost feathers of the Tail are black: the rest are gradually shorter, and transversely marked with Black and White: The Legs and Feet are black. Thus far this differs from the description of the above mentioned.

The Hen differs from the Cock in nothing but wanting the red spot on its Head.

**I**L pèse un peu plus de demie once. Il ressemble si fort au Piverd chevelu (Table 19) par ses marques & ses couleurs, que si ce n'étoit leur différente grosseur on pourroit croire que c'est la même espèce. La poitrine & le ventre de celui-ci sont d'un gris clair; les quatre plumes les plus élevées de la queue sont noires; les autres diminuent en longueur à mesure qu'elles s'en éloignent: elles sont marquées transversalement de noir & de blanc; les jambes & les pieds sont noirs. Voilà en quoi il diffère de celui qui est décrit ci-dessus.

La femelle diffère du Mâle en ce qu'elle n'a point de taches rouges sur la tête.

## *Quercus alba Virginiana, Park.*

**THE WHITE OAK.**

**Chêne blanc de la Virginie.**

**T**HIS nearest resembles our common English Oak in the shape of its Leaves, Acorns, and Manner of growing; the Bark is white, the grain of the Wood fine, for which and its durability it is esteem'd the best Oak in Virginia and Carolina. It grows on all kind of Land; but most on high barren Ground amongst Pine Trees.

There is another kind of white Oak, which in Virginia is called the *Scaly white Oak*, with Leaves like this, the Bark white and scaly, the Wood is of great use in building. They grow on rich Land both high and low.

**C**'est celui qui ressemble le mieux au Chêne commun d'Angleterre par la figure des ses feuilles, ses glans & sa manière de croître; son écorce est blanche, le grain de son bois fin, & c'est pour cela aussi bien que pour sa durée qu'on le regarde à la Caroline & à la Virginie comme la meilleure espèce de Chêne. Il croît sur toute sorte de terroir, & principalement parmi les Pins dans les lieux élevés & stériles.

Il y a une autre espèce de Chêne blanc qu'on nomme à la Virginie, Chêne blanc écailleux; ses feuilles sont semblables à celles du précédent; son écorce est blanche & écailleuse; son bois est d'un fort grand usage pour bâtir; il croît dans un bon terroir, bas ou élevé

## *Quercus Carolinensis virentibus venis muricata.*

**THE WHITE OAK, with pointed Notches.**

**Chêne blanc aux feuilles armées de pointes.**

**T**HE leaves of this Oak are notched, and have sharp points. The Bark and Wood is white, but has not so close a grain as the precedent. Dr. Pluknet has figured a leaf shaped like this by the Name of *Quercus Virginiana rubris venis muricata*. This has no red Veins. Vide Pluk. Phytograph. Tab. LIV. fig. 5.

**L**ES feuilles de ce Chêne ont les entailles profondes & les pointes fort aiguës; son écorce & son bois sont blancs; mais le grain n'en est pas si serré que celui du précédent. Le D. PLUKNET a marqué une feuille de la même figure que celle-ci par le nom de Chêne de la Virginie aux feuilles armées de pointes, femées de veines rouges. Les feuilles de celui-ci n'ont point de veines rouges.

[Vide plate 20]

[Voiez la 20<sup>me</sup> Planche.]

*Syringa Baccifera, Myrti subrotundis folijs, floribus albis gemellis ex provincia Floridana. Pluk. Amaltb. 198. Tab. 444.*

**T**HIS Plant grows in moist Places, usually under trees, on which it sometimes creeps a little way up, but most commonly trails on the Ground, many Stems rising close together near the Ground, about six inches long, which have some side Branches: the Leaves are small, in form of a heart, and grow opposite to each other on very small foot-stalks: it's Flowers are tetrapetalous, very small, and in form and colour like those of the white Lilach, and are succeeded by red berries of an Oval form and of the size of large peas, having two small holes, and contain many small Seeds. It retains the leaves all the Year.

**C**ETTE plante croît ordinairement dans les lieux humides, & sous les arbres, qui lui servent quelquefois d'appui pour s'élever un peu; mais le plus souvent elle rampe sur la terre. Elle pousse plusieurs tiges à la fois, fort proches les unes des autres en sortant de terre. Elles sont environ de six pouces de long, & ont quelques branches laterales: ses feuilles sont petites: Elles ont les figures d'un cœur, & ressemblent à celles du Myrte. Elles sont rangées l'une vis à vis de l'autre sur les tiges, & attachées pas de très petits pedicules: ses fleurs sont à quatre feuilles, blanches, & fort petites: Elles ressemblent beaucoup à celles du Jassemin ou du Lilac: Elles sont suivies par des Bayes rouges, ovales, de la grosseur d'un gros pois: Elles ont chacune deux petits trous, & contiennent plusieurs petites semences. Cette plante garde ses feuilles toute l'année.



## SITTA CAPIT E NIGRO.

### The Nuthatch



**W**EIGHS 13 Penny-weight, 5 grains. The Bill and upper part of the Head and Neck black, the Back gray: The Wings of a dark brown, edg'd with light gray; the uppermost two Feathers of the Tail are gray; the rest black and white. At the vent is a reddish Spot, the Legs and Feet are brown. The back claw is remarkably bigger and longer than the rest, which seems necessary to support their body in creeping down as well as up Trees, in which action they are usually seen pecking their food (which are Insects) from the chinks or crevices of the Bark.

The Hen differs but little from the Cock in the colour of her feathers. They breed and continue the whole year in *Carolina*.

### Petit Pivert à la tête noire.



**C**ET Oiseau pèse quatre dragmes & vint cinq grains. Son bec, le dessus de sa tête & son cou sont noirs; son dos est gris; ses ailes sont d'un brun obscur, bordées de gris clair; les deux plumes du milieu de sa queue sont grises; tout le reste est noir & blanc. Il a vers l'anus une tache rougeâtre. Ses jambes & ses pieds sont bruns. Il a l'ergot de derrière beaucoup plus gros & plus long que les autres, ce qui paroît nécessaire à soutenir son corps aussi bien en descendant qu'en montant sur les arbres. On le voit continuellement faisant l'un ou l'autre: car il se nourrit d'insectes qu'il tire d'entre les fentes & les crevasses de l'écorce des arbres.

La Fémelle est presque semblable au Mâle en son plumage. Ils font leurs Petits à la Caroline, & y restent toute l'année.

## SITTA CAPIT E FUSCO.

### The small Nuthatch.

**T**HIS weighs six Penny-weight; the Bill black; the upper part of the Head brown; behind which is a dusky white spot; the Back is gray; as are the two uppermost tail feathers; the rest being black; the Wings are dark brown; the Throat and all the under part of the Body dusky white; the tail is short; the back Toe is largest. They abide all the Year in *Carolina*. Their Food, and Manner of taking it, is the same as that of the larger *Nuthatch*.

### Petit Pivert à la tête brune.

**C**ET Oiseau pèse deux dragmes. Son bec est noir; le dessus de sa tête est brun; il a au derrière de la tête une tache d'un blanc sale; son dos & les deux plumes du milieu de sa queue sont gris, les autres plumes sont noires; ses ailes sont d'un brun obscur; sa gorge & tout le dessous de son corps sont d'un blanc sale; sa queue est courte; il a l'ergot de derrière plus grand & plus gros que les autres; il reste toute l'année à la Caroline; il se nourrit de la même manière que le Pivert décrit cy-dessus.

## Quercus humilior salicis folio brevior.

### The HIGHLAND WILLOW OAK.

**T**HIS is usually a small Tree, having a dark coloured Bark with Leaves of a pale green, and shaped like those of a Willow. It grows on dry poor land, producing but few Acorns, and those small. Most of these Oaks are growing at Mr. Fairchild's.

### Chêne aux feuilles de Saule.

**C**ET arbre est ordinairement petit. Son écorce est d'une couleur obscure, & ses feuilles d'un verd pâle de la même figure que celles de Saule. Il croît dans un terroir sec & maigre; il ne produit que peu de gland, & encore est-il fort petit. La plupart de ces Chênes sont dans les Jardins de Mr. Fairchild.





*Sitta carolinensis*  
The Nuthatch.

*Sitta carolinensis*  
The Red-bellied Nuthatch.

*Sitta carolinensis*  
The Red-bellied Nuthatch.











*Falumbus Migratorius.*  
*The Kingbird of England.*



*Red Oak.*

*Quercus Eufoli divifura, foliis*  
*amphioribus aculeatis. Plum. Scip.*



## PALUMBUS MIGRATORIUS.

### The Pigeon of Passage.



**L** It is about the size of our English Wood - Pigeon; the Bill black; the iris of the Eye red; the Head dusky blew; the breast and belly faint red. Above the shoulder of the Wing is a patch of feathers that shines like Gold; the wing colour'd like the head, having some few spots of black, (except that the larger feathers of it are dark brown) with some white on their exterior vanes. The Tail is very long, covered with a black Feather; under which the rest are white; the Legs and Feet red.

Of these there come in Winter to *Virginia* and *Carolina*, from the North, incredible Numbers; in so much that in some places where they roost (which they do on one another's Backs) they often break down the limbs of Oaks with their weight, and leave their Dung some Inches thick under the Trees they roost on. Where they light, they so effectually clear the Woods of Acorns and other Mast, that the Hogs that come after them, to the detriment of the Planters, fare very poorly. In *Virginia* I have seen them fly in such continued trains three days successively, that there was not the least Interval in loosing sight of them, but that some where or other in the Air they were to be seen continuing their flight South. In mild Winters there are few or none to be seen. A hard Winter drives them South for the greater plenty and variety of Mast, Berries, &c. which they are deprived of in the North by continual Frost and Snow.

In their passage the People of *New-York* and *Philadelphia* shoot many of them as they fly, from their Balconies and Tops of Houses; and in *New-England* there are such Numbers, that with long Poles they knock them down from their Roosts in the Night in great numbers. The only information I have had from whence they come, and their places of breeding, was from a *Canada Indian*, who told me he had seen them make their Nests in Rocks by the sides of Rivers and Lakes far North of the River *St. Lawrence*, where he said he shot them. It is remarkable that none are ever seen to return, at least this way, and what other Rout they may take is unknown.

### Pigeon de Passage.



**L** est environ de la grosseur du Ramier Anglois. Son bec est blanc, l'iris de ses yeux rouge, sa tête d'un bleu obscur, sa poitrine & son ventre d'un rouge pâle. Au dessus de l'épaule il a une tache ronde qui brille comme de l'Or: ses ailes sont de la même couleur que sa tête, avec un petit nombre de taches noires, excepté que les grandes plumes sont d'un brun obscur, & ont un peu de blanc sur leur frange extérieure; la queue est fort longue, couverte d'une plume noire: celles qui sont au dessous sont blanches, ses jambes & ses pieds sont rouges.

Il vient du Nord en la *Caroline* & la *Virginie* un nombre incroyable de ces Pigeons, de sorte que dans les endroits où ils se perchent, ce qu'ils font sur les dos les uns des autres, ils cassent souvent par leur pesanteur les branches de Chênes, & laissent quelques pouces d'épaisseur de leur fiente sous les arbres où ils se sont posés. Dans les lieux où ils s'arrêtent ils dépouillent tellement les Chênes de leur gland qu'il n'en reste point pour les Cochons, ce qui n'est pas une petite perte pour les Habitans. Je les ai vus à la *Virginie* pendant trois jours consécutifs voler vers le Sud en bandes, qui se suivoient de si près qu'il n'étoit pas possible de trouver un instant où l'en n'en aperçut quelques-uns en l'Air suivant la même route. Pendant les Hyvers tempérés on n'en voit point ou très-peu. Les rudes Hyvers les chassent vers le Sud, où ils trouvent une plus grande abondance & plus de sorte de glandées, de Bayes, &c. dont ils sont absolument privés dans le Nord à cause des neiges & des gelées continuelles.

A *Nieuport* & à *Philadelphie* tandis qu'ils passent on les tire de dessus les Balcons & les toits des maisons; & à la *Nouvelle Angleterre* il y en a un si grand nombre qu'on les fait tomber avec de longues perches des endroits où ils se juchent pendant la nuit. Je n'ai rien pu savoir des lieux d'où ils viennent & où ils font leurs Petits que par un Indien de *Canada* qui me dit qu'il les avoit vus faire leurs nids sur les bords des Rivières & des Lacs fort au Nord de la Rivière de *St. Laurent* là où il en avoit tué à coup de fusil. Il est surprennant qu'on n'en voie jamais revenir aucun, du moins de ce côté là. On ignore absolument quel chemin ils prennent.

### *Quercus Esculi divifura foliis amplioribus aculeatis.* Pluk. Phytog. Tab. LIV.

#### THE RED OAK.

**T**HE Leaves of this Oak retain no certain form; but sport into various shapes more than other Oaks do. The Bark is dark colour'd, very thick and strong, and for tanning preferable to any other kind of Oak; the grain is coarse, the Wood spongy, and not durable. They grow on high land: the Acorns vary in shape, as appears by the figures of them; they being from the same kind of Oak.

#### Chêne rouge.

**L**ES feuilles de ce Chêne n'ont point de figure déterminée; mais elles sont beaucoup plus variées entr'elles que celles des autres Chênes. L'écorce de cet arbre est d'un brun obscur, très-épaisse & très-forte; elle est préférable à toute autre pour tanner. Son bois a le grain grossier: il est spongieux & peu durable. Il croit dans un terroir élevé: ses glands sont de différente forme, comme il paroît par la Planche. Tous ceux qui y sont représentés appartiennent au Chêne rouge.



# TURTUR CAROLINENSIS.

*The Turtle of Carolina.*

*Tourterelle de la Caroline.*



**T**HIS is somewhat less than a Dove-house Pigeon: the Eyes black, compassed with a blew Skin: the Bill black: the upper part of the Head, Neck, Back, and upper part of the Wings brown: the small feathers of the Wing, next the Back, have large black spots: the lower part of the Wing and Quill-feathers of a lead colour, three or four of the longest being almost black: The Breast and Belly of a pale Carnation colour. On each side the Neck, the breadth of a Man's Thumb, are two spots of the colour of burnished Gold, with a tincture of crimson and green; between which and its Eye is a black spot. The Wings are long, the Tail much longer, reaching almost five Inches beyond them, and hath fourteen feathers, the two middle longest, and of equal length, and all brown; the rest are gradually shorter, having their upper part lead colour, the middle black, and the end white. The Legs and Feet are red. They breed in *Carolina*, and abide there always. They feed much on the Berries of Poke, i. e. *Blitum Virginianum*, which are Poison. They likewise feed on the Seeds of this Plant; and they are accounted good Meat.



**L**LE est un peu moins grosse qu'un Pigeon domestique: ses yeux sont noirs, entourés d'une peau bleue; son bec est noir; le dessus de sa tête, de son cou, de son dos, & la partie de ses ailes plus proche des épaules, sont bruns; les petites plumes des ailes les plus proches du dos ont de grandes taches noires; les autres plumes des ailes grandes & petites sont couleur de Plomb; les trois ou quatre plus grandes sont presque noires; sa poitrine & son ventre sont d'une couleur de Roses pâles; de chaque côté de son cou il y a une tache de largeur du pouce couleur d'or bruni mêlé de Cramoisi & de Verd. Entre cette tache & l'ail il y en a une autre noire; ses ailes sont longues; sa queue les passe de près de cinq pouces: elle est composée de quatorze plumes; les deux du milieu sont égales, plus longues que les autres & toutes brunes; les autres sont toujours plus courtes à mesure qu'elles s'éloignent des plumes du milieu; elles sont blanches à l'extrémité, noires au milieu, & couleur de Plomb en haut. Ses piés & ses jambes sont rouges. Ces oiseaux font leurs Petits à la Caroline, & y demeurent toujours. Ils se nourrissent de Bayes de Blettes de la Virginie qui sont venimeuses. Ils se nourrissent aussi des semences de la Plante décrite ci-dessous; ses semences ne sont pas venimeuses.

*Anagadophyllum Canadense Morini.* Turnef. Ranunculi facie planta peregrina H. R. Par. Aconitifolia humilis, flore albo, unico campanulato Fructu Cynosbati. Mentz. Tab. 11. Turnef. Inst. p. 239.

THE MAY APPLE.

Pomme de May.

**T**HIS Plant grows about a Foot and half high; the Flower consisting of several Petala, with many yellow Stamina surrounding the seed-vessel, which is oval, unicapsular, and contains many roundish Seeds. The Leaves of the Plant resemble the *Aconitum lycoctonum luteum* C. B. Pin. The Root is said to be an excellent Emetic, and is used as such in *Carolina*; which has given it there the Name of *Ipecacuana*, the stringy Roots of which it resembles. It flowers in March; the Fruit is ripe in May; which has occasioned it in *Virginia* to be called *May-Apple*.

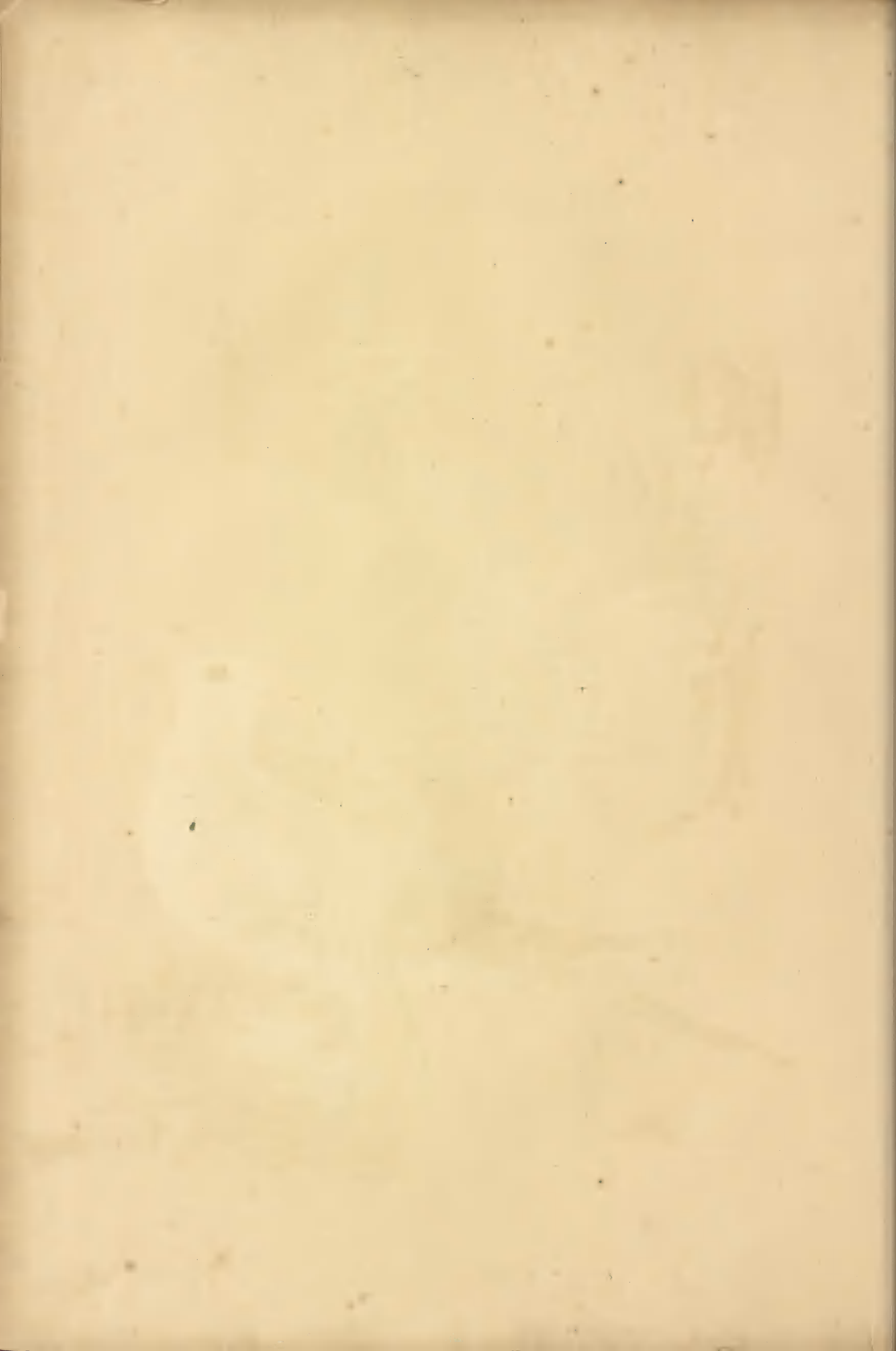
**C**ETTE Plante s'élève jusqu'à la hauteur d'un pié & demi. Sa fleur est composée de plusieurs feuilles & de plusieurs Etamines jaunes qui entourent l'Ovaire: Il est ovale & n'a qu'une seule Cofse remplie de semences presque rondes. Les feuilles de cette Plante sont assez semblables à celles de l'Aconit Lurvoctone jaune. On dit que sa racine est un excellent Emétique; & l'on s'en sert à la Caroline pour faire vomir; ce qui lui a fait donner dans ce pays là le nom d'Ipecacuana, outre qu'elle ressemble aux racines fibreuses de cette dernière. Cette Plante fleurit au mois de Mars, son fruit est meur en May, c'est pourquoi à la Virginie on l'appelle Pomme de May.



*Sturnus Caroliniensis.*  
The Turtle of Carolina. —

*Anapodophyllum Canadense* &c.











*Columba capito alba.*  
The White crown Pigeon.

*Frax coccinea, folia coccinea, &c.*  
The Coco Plum.



# COLUMBA CAPITAE ALBO.

Hist. Jam. Pag. 303. Tab. 261. Vol. II.

## The White-crown'd Pigeon.

## Pigeon à la Couronne blanche.



It is as big as the common tame Pigeon. The Basis of the Bill is purple; the end dusky white; the Iris of the Eye yellow, with a dusky white Skin round it. The Crown of the Head is white; below which it is purple. The Hind-part of the Neck is covered with changeable shining green Feathers, edged with black. All the rest of the Bird is of a dusky blew, the Legs and Feet are red. They breed in great Numbers on all the *Bahama-Islands*, and are of great advantage to the Inhabitants, particularly while young. They are taken in great quantities from off the Rocks on which they breed.



Est de la même grandeur que les Pigeons domestiques ordinaires. La base de son bec est pourpre : L'Iris de ses yeux jaune, entourée d'une peau blanchâtre. Le dessus de sa tête est blanc, & plus bas elle est pourpre. Le dessus de son cou est couvert de plumes vertes changeantes, bordées de noir. Tout le reste de son corps est d'un bleu foncé. Ses jambes & ses pieds sont rouges. Il multiplie beaucoup dans toutes les Iles Bahama, & sont d'un grand secours aux Habitans, sur tout lors qu'ils sont encore jeunes ; car on en prend une infinité dans les rochers où ils font leurs nids.

*Frutex Cotini fere folio crasso, in summitate deliquium patiente, fructu ovali cœruleo officulum angulosum continente.*

## THE COCOA PLUM.

## Prunier de Cacao.

THIS is a Shrub, which grows from Five to Ten Feet high ; not with a single Trunc, but with several small Stems rising from the Ground, they growing many together in Thickets. The Flowers grow in Bunches, are small and white, with many *Stamina*. They produce a Succession of Fruit most part of the Summer, which is of the Size and Shape of a large Damasin; most of them blue: Some Trees produce pale yellow, and some red. Each Plumb contains a Stone shaped like a Pear, chanulated with six Ridges. They grow usually in low moist Ground near the Sea-side. The Leaves are as broad as a Crown, thick, stiff, and shaped somewhat like a Heart. The Fruit is esteemed wholesome, and hath a sweet luscious Taste. The *Spaniards* at *Cuba* make a Conserve of them, by preserving them in Sugar.

C'est un Buisson qui croît depuis cinq jusques à dix piés de hauteur. Il pousse plusieurs tiges à la fois, qui s'élevent ensemble & forment un Buisson. Ses fleurs viennent par bouquets. Elles sont blanches, petites, & ont plusieurs Etamines. Il produit presque tout l'Eté d's fruits qui se succèdent les uns aux autres. Ils ressemblent à une grosse Prune de Damas, & sont la plupart bleus. Quelques arbres en produisent de rouges ; quelques autres en produisent d'un jaune pâle. Chaque Prune contient un noyau fait en Poire, avec six canelures. Ils croissent d'ordinaire dans un Terroir bas & humide proche le bord de la Mer. Leurs feuilles sont aussi larges qu'un Ecu, épaisses & roides. Elles ont à peu-près la figure d'un Cœur. On en croit le fruit très-sain : son goût est doux & fade : Les *Espagnols* à *Cuba* en font une Conserve.



# TURTUR MINIMUS GUTTATUS.

*The Ground-Dove.*

*Petite Tourterelle tachetée.*



THE weight of this Dove was an ounce and half: In size about the same as a Lark. The Bill is yellow, except the end, which is black. The iris of the Eye red. The Breast and whole Front of the Bird is of a changeable purple colour, with dark purple spots. The large Quill-Feathers and Tail are of a muddy purple. The Legs and Feet dirty yellow. In short, the whole Bird has such a Composition of Colours, so blended together, that no perfect Description by words can be given of it. And I have observed some of them to differ in colour from others: From which Causes probably may be the reason why Nieremberg, Margravius, and others who have described it, have varied in their descriptions of it. They fly many of them together, and make short flights from place to place, lighting generally on the ground. They are natives of most Countries in America lying between the Tropics. They sometimes approach so far North as *Carolina*, and visit the lower parts of the Country near the Sea, where these Trees grow, and feed on the Berries, which gives their flesh an Aromatic flavour.



LE Poids de cet Oiseau est d'une once & demie, & sa grosseur celle d'une *Allouette*. Son bec est jaune hors l'extrémité qui est noire. L'iris de ses yeux est rouge. La poitrine & tout le devant de cet oiseau est d'une couleur pourpre changeante avec des taches d'un pourpre foncé. Les grandes plumes des ailes & la queue sont d'un pourpre obscur: Les jambes & les pieds d'un jaune sale. En un mot cet oiseau a tant de différentes couleurs & si mêlées, qu'il n'est pas possible de les décrire. J'ai même observé qu'ils n'ont pas tous précisément les même couleurs; ce qui peut bien être la cause des différences que l'on observe dans les descriptions que Nieremberg, Margravius, & quelques autres en ont données. Ces Oiseaux volent en troupes. Ils s'arrêtent souvent, & se reposent ordinairement sur la Terre. On en trouve dans presque tous les Païs de l'Amérique qui sont entre les Tropiques. Quelquefois ils s'avancent vers le Nord jusques à la *Caroline*: Ils viennent dans la partie basse de ce Païs vers la Mer, où croissent les arbres décrits ci-dessous, dont ils mangent les Bayes, ce qui donne à leur chair un goût aromatique.

*Zanthoxylum spinosum, Lentisci, longioribus folijs Euonimi fructu capsulari ea Insula Jamaicensi. D. Banister. Phytogr.*

*THE PELLITORY, or Tooth-ach Tree.*

*Arbre pour le Mal des Dents.*

THIS Tree seldom grows above a Foot in thickness, and about sixteen feet high. The Bark is white, and very rough. The Trunc and large Limbs are in a singular manner thick set, with pyramidal-shaped protuberances, pointing from the Tree; at the end of every one of which is a sharp thorn. These protuberances are of the same consistence with the Bark of the Tree, of various sizes, the largest being as big as Walnuts: The smaller Branches are beset with priks only. The leaves are pennated, standing on a Rib six inches long, to which the Lobes are set one against another, with foot-stalks half an Inch long. The Lobes are awry, their greatest Vein not running in the middle, but on one side, being bigger than the other. From the ends of the Branches shoot forth long stalks of small Pentapetalous white Flowers with reddish *Stamina*. Every flower is succeeded by four shining black Seeds, contained in a round green *capsula*. The leaves smell like those of Orange; which, with the Seeds and Bark is aromatic, very hot and astringent, and is used by the People inhabiting the Sea Coasts of *Virginia* and *Carolina* for the Tooth-ach, which has given it its name.

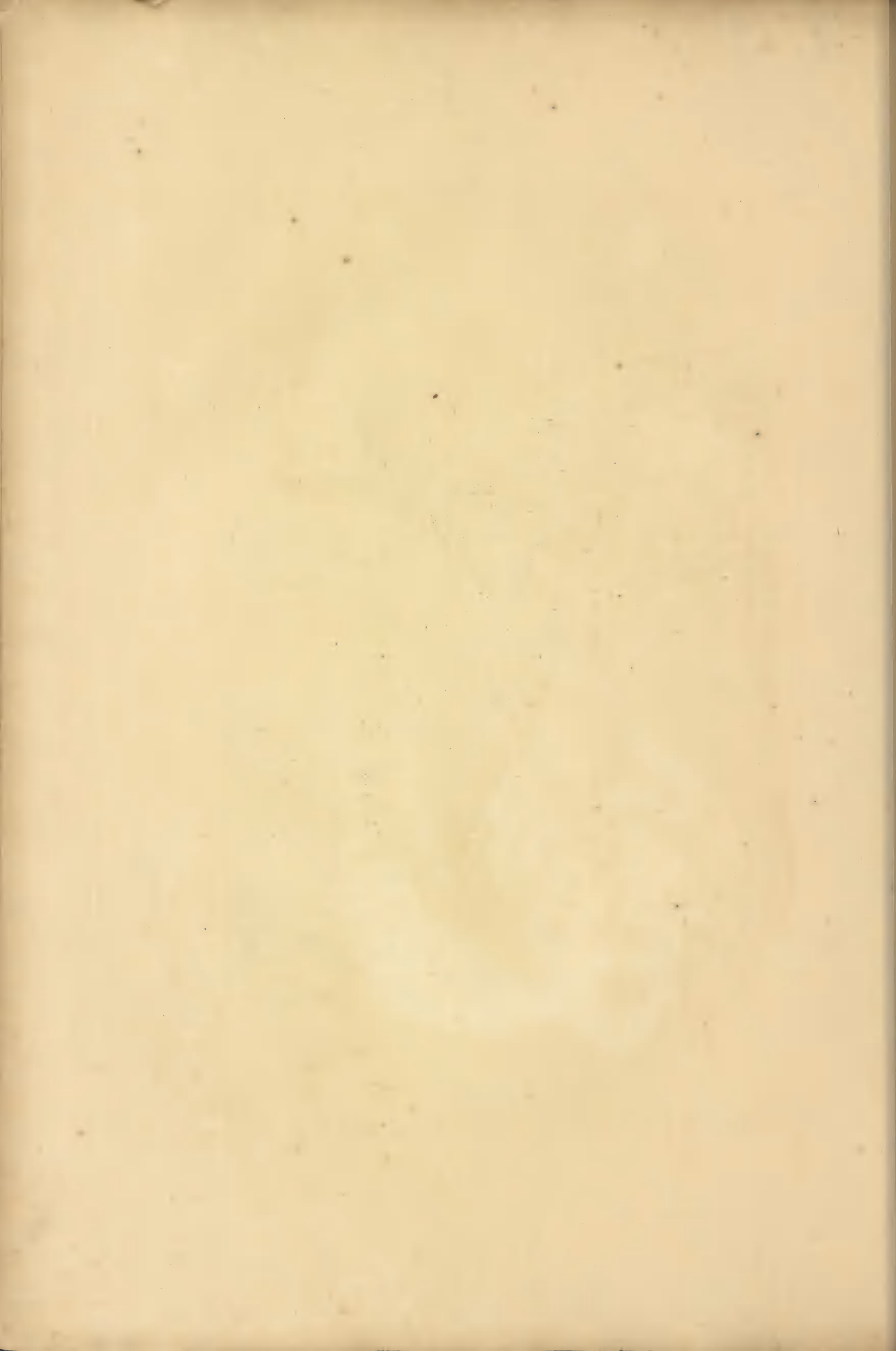
CET Arbre a rarement plus de seize piés de haut sur un pié de diamètre. Son écorce est blanche & fort rude. Son tronc & ses grosses branches ont cela de particulier, qu'ils sont presque tous couverts de protuberances pyramidales, dont le haut est terminé par une pointe très aiguë. Ces protuberances sont de la même consistence que l'écorce de l'Arbre. Les plus grandes sont grosses comme des Noix. Les petites branches n'ont que des épines. Les feuilles sont rangées deux à deux, l'une vis-à-vis de l'autre, sur un tige longue de six pouces, à laquelle elles sont attachées par des pédicules d'un demi-pouce. Ces feuilles sont de travers, leurs plus grandes côtes ne les partageant pas par le milieu. Ils poussent aux extrémités des branches de longues tiges qui soutiennent de petites fleurs blanches à cinq feuilles, avec des Etamines rouges. Elles forment de petits bouquets. Chaque fleur est suivie de quatre semences d'un noir luisant, renfermées dans une capsule verte & ronde. Les feuilles ont la même odeur que celles de l'Oranger. Elles sont aromatiques aussi bien que l'écorce & la semence, très-chaudes & astringentes. Les Peuples qui habitent les Côtes de *Virginie* & de la *Caroline* s'en servent pour le mal des Dents, & c'est de là que l'Arbre a pris son nom.



*Turtur minimus guttatus.*  
The Ground Dove.

*Zanthoxylum spinosum, Lentisci folijs &c.*









T. 27.



*Mimus mexicanus*, Linn.  
The Mock-bird.

*Mimus mexicanus*, Linn.



P. 27

**TURDUS MINOR CINEREO-ALBUS NON MACULATUS.**

Hist. Jam. p. 306. Tab. 256. Fig. 3.

*The Mock-Bird.*



**T**HIS Bird is about as big or rather less than a Blackbird, and of a slender Make. The Bill is black; the Iris of the Eye of a brownish yellow; the Back and Tail dark-brown; the Breast and Belly light-gray; the Wings brown, except that the upper part of the Quill-feathers have their exterior Vanes white; and some of the small feathers, near the shoulder of the Wing, are verged with white. The Cocks and Hens are so like that they are not easily distinguished by the colour of their feathers.

Hernandez justly calls it the Queen of all singing Birds. The Indians, by way of eminence or admiration, call it *Cencontlatolly*, or *four hundred tongues*; and we call it (tho' not by so elevated a name, yet very properly) the *Mock-bird*, from its wonderful mocking and imitating the notes of all Birds, from the Humming Bird to the Eagle. From *March* till *August* it sings incessantly day and night with the greatest variety of Notes; and, to compleat his compositions, borrows from the whole Choir, and repeats tho' them their own Tunes with such artful Melody, that it is equally pleasing and surprising. They may be said not only to sing but dance, by grandually raising themselves from the place where they stand, with their Wings extended, and falling with their Head down to the same place; then turning round, with their Wings continuing spread, have many pretty antic Gesticulations with their Melody.

They are familiar and sociable Birds, usually perching on the tops of Chimneys or Trees, amongst the Inhabitants, who are diverted with their tuneful Airs most part of the Summer. Their food are Haws, Berries and Insects. In winter, when there is least variety and plenty, they will eat the berries of Dogwood.

*Cornus mas Virginiana flosculis in corymbo digestis perianthio titrapetalo albo radiatim cinctis.* Pluk. Almag. 120.

**THE DOGWOOD TREE.**

**T**HIS is a small Tree, the Trunc being seldom above eight or ten Inches thick. The Leaves resemble our common Dogwood, but are fairer and larger, standing opposite to each other on foot-stalks of about an Inch long, from among which branch forth many Flowers in the following manner. In the beginning of *March* the blossoms break forth; and though perfectly formed and wide open, are not so wide as a Six-pence; increasing gradually to the breadth of a Man's hand, being not at their full bigness till about six Weeks after they began to open. Each Flower consists of four greenish white Leaves, every leaf having a deep indenture at the end. From the bottom of the Flower rises a tuft of yellow *Stamina*; every one of which opens a-top into four small Leaves or Petals: The Wood is white, has a close grain, and very hard like that of Boxe. The Flowers are succeeded by clusters of Berries, having from two to six in a cluster, closely joyned, and set on foot-stalks an inch long. These Berries are red, of an oval form, and of the size of large Haws, containing a hard stone. As the Flowers are a great Ornament to the Woods in Summer, so are the Berries in Winter, they remaining full on the Trees usually till the approach of Spring; and being very bitter are little coveted by Birds, except in time of Dearth. I have observed Mock-birds and other kinds of Thrushes to feed on them. In *Virginia* I found one of these Dogwood Trees with Flowers of a rose-colour, which was luckily blown down, and many of its Branches had taken Root, which I transplanted into a Garden. That with the white Flower Mr. Fairchild has in his Garden.

*Le Moqueur.*



**ET** Oiseau est à pen-près de la grosseur d'un Merle; mais plus délié. Son bec est noir. L'Iris de ses yeux est d'un jaune sale: Son dos & sa queue d'un brun obscur: Sa poitrine & son ventre d'un gris clair. Ses ailes sont brunes, excepté le haut des grosses plumes, dont les franges extérieures sont blanches; & quelques-unes des petites plumes, proche de l'épaule, qui sont bordées de blanc. Il est mal-aisé de connaître le Mâle d'avec la Fémelle par la couleur de leurs plumes.

Hernandes a raison de l'appeler le Roi de tous les Oiseaux chantans. Les Indiens, pour exprimer l'admiration qu'il leur cause, lui ont donné le nom *Cencontlatolli*, c'est à dire, quatre cent Langues. Les Anglois ne lui en ont pas donné un si magnifique; mais qui lui convient parfaitement. Ils l'ont nommé *Mock-Bird*, c'est-à-dire, Oiseau Moqueur: car il possède dans un degré surprenant le talent de contrefaire le ramage de tous les Oiseaux, depuis le *Colibri* jusques-à l'*Aigle*. Depuis le mois de *Mars* jusques au mois d'*Août* il chante sans discontinuation jour & nuit. Son ramage est varié à l'infini. Il fait entrer dans la composition de ses airs les chants de tous les Oiseaux, & répète leur ramage avec tant de justesse & de mélodie, qu'on en est également surpris & charmé. On peut dire de cet Oiseau non seulement qu'il chante, mais aussi qu'il danse. Il s'élève peu-à-peu, les ailes étendues, de l'endroit où il s'arrête pour chanter; & puis il y retombe la tête en bas: Ensuite se tournant en rond, toujours les ailes étendues, il semble accorder ses mouvemens grotesques au son de sa voix.

Ces Oiseaux sont familiers, & aiment les Hommes: Ils ont coutume de venir se placer sur le haut des cheminées, ou de percher sur des arbres au milieu des habitations. Ainsi on a le plaisir de les entendre pendant la meilleure partie de l'Été. Les fruits de l'*Aube-Epine*, les *Cerises*, & quelques Insectes sont leur nourriture. En Hyver, lors qu'ils ne trouvent pas autre chose, ils mangent des Bayes de *Cornier Mâle*.

**Cornier Mâle de la Virginie.**

**C**ET Arbre n'est pas grand. Son tronc n'a guère plus de huit ou dix pouces de diamètre. Ses feuilles ressemblent à celles de notre *Cornier* ordinaire; mais elles sont plus grandes, & plus belles: Elles sont arrangées l'une vis-à-vis de l'autre sur des pédicules d'un pouce de long. Il pousse d'entr'elles plusieurs fleurs en la manière suivante. Au commencement du mois de *Mars* elles commencent à paroître; & quoi qu'elles soient entièrement formées & ouvertes elles ne sont pas si larges qu'une pièce de six sous. Elles augmentent ensuite jusqu'à la grandeur de la main. Ces fleurs n'atteignent leur perfection que six semaines après qu'elles ont commencé à s'ouvrir. Elles sont composées de quatre feuilles d'un blanc verdâtre. Chaque feuille a une profonde entaille à son extrémité. Du fond de la fleur s'élève une touffe d'*Étamines* jaunes, divisées par haut en quatre petites feuilles. Le bois de cet arbre est blanc. Son grain est serré. Il est aussi dur que le Bouis. Ses fleurs sont suivies de Bayes disposées en grappes. Il y en a depuis deux jusques à six dans une même grappe, fort serrées les unes contre les autres. Elles sont attachées par des pédicules d'un pouce de long. Ces Bayes sont rouges, d'une forme ovale, & de la grosseur des fruits de l'*Aube-Epine*. Elles contiennent un noyau fort dur. Comme les fleurs ont servi d'un grand ornement aux Forêts pendant l'Été, les Bayes les embellissent à leur tour pendant l'Hyver. Elles demeurent toutes sur les arbres ordinairement jusques à l'approche du Printems: Car comme elles sont fort amères, les Oiseaux n'en sont guère friands que lors qu'ils manquent d'autre nourriture. J'ai remarqué que le Moqueur & quelques autres espèces de Grives en mangeoient. J'ai trouvé à la Virginie un de ces Corniers dont les fleurs étoient couleur de Roses. Le Vent l'avoit heureusement abbatu: Et je transplantai dans un Jardin plusieurs de ses branches qui avoient pris racine. Mr. Fairchild a dans son Jardin celui dont les fleurs sont blanches.



# TURDUS RUFFUS.

*The Fox coloured Thrush.*

*Grive rousse.*



**T**HIS is somewhat larger than the Mock-Bird, and of a more clumsy shape. Its Bill somewhat long, and a little hooked. The Eyes yellow. All the upper part of its Body of a muddy red, or Fox-colour, except the interior vanes of the Quill-Feathers which are dark-brown, and the ends of the covert Wing-Feathers which are edged with dusky white. Its Tail is very long, and of the same colour of the Back and Wings. The Neck, Breast, and all the under part of the Body, of a dusky white, spotted with dark-brown. The Legs and Feet are brown. This Bird is called in *Virginia* the *French Mock-Bird*. It remains all the year in *Carolina* and *Virginia*. It sings with some variety of Notes, though not comparable to the Mock-Bird.



**L**LE est un peu plus grosse que le Moqueur, & n'est pas si dégagée. Son bec est long, & un peu crochu; ses yeux jaunes. Toute la partie supérieure de son corps est rousse, ou couleur de Renard, excepté les franges extérieures des grandes plumes des ailes qui sont d'un brun obscur, & les extrémités des petites plumes qui couvrent les ailes, qui sont d'un blanc sale. Sa queue est très longue & de la même couleur que son dos; & ses ailes, son cou, sa poitrine, & tout le dessous de son corps sont d'un blanc sale, tacheté de brun obscur. Ses jambes & ses pieds sont bruns. A la Virginie on appelle cet Oiseau le Moqueur François. Il reste à la Caroline & à la Virginie pendant toute l'année. Son chant à quelque variété; mais il n'est pas comparable à celui du Moqueur.

*Cerasi similis arbuscula Marina. Pædi folio, flore alba parvo racemoso,*  
Plek. Mantiss. 43. Tab. CCCXXXIX.

THE CLUSTER'D BLACK CHERRY.

Arbrisseau ressemblant au Cerisier noir.

**T**HIS Tree, in the Manner of its growing, resembles much our common black Cherry, in the thick Woods of *Carolina*, where these Trees most abound. They seldom grow bigger than a Man's leg; but by being removed to more open Places, they become large, some of them being two Feet in Diameter. In *March* it produces pendulous Bunches of white flowers, which are succeeded by small black Cherries of a greenish Cast, hanging in Clusters of five inches long, in the manner of Currants. The Fruit of some of these Trees is sweet and pleasant: Others are bitter. They are esteemed for making the best Cherry Brandy of any other, and also for stoks to graft other Cherries upon. They are much coveted by Birds, particularly those of the Thrushkind.

**C**ET arbre dans sa manière de croître ressemble beaucoup à notre Cerisier noir. On n'en trouve guère de plus gros que la jambe, dans les bois de la Caroline, où cet arbre est fort commun; mais quand on le transplante en un lieu plus ouvert, il grossit davantage. On en voit qui ont jusqu'à deux pieds de diamètre. Au mois de Mars il produit des bouquets renversés de fleurs blanches. Il leur succède de petites Cerises noires un peu verdâtres. Elles forment des grappes de cinq pouces de long, semblables à celles des Groseilles. Les fruits de quelques-uns de ces arbres sont doux & agréables; les autres sont amers. On estime comme la meilleure l'eau de Cerise qui en est faite; & les Cerises ordinaires qui ont été greffées sur un de ces arbres. Les Oiseaux, & sur-tout les Grives, sont fort friands de ces Cerises.



*Surdus rufus.*  
The fox coloured Thrush.

*Cerasus similis arbutula. &c.*











*Turdus pilaris migratoria.*  
The Fieldfare.

*Aristolochia* &c.  
The Snake-root.

# TURDUS PILARIS, MIGRATORIUS.

## The Fieldfare of Carolina

## Grive brune de Passage.



**WEIGHS** two ounces three quarters; about the size and shape of the *European* Fieldfare. That part of the Bill, next the Head, is yellow. Over and under the Eye are two white streaks. The upper part of the Head is black, with a mixture of Brown. The Wings and upper part of the Body brown: The Tail dark-brown: The Throat black and white: The Breast and Belly red: The Legs and Feet brown. In Winter they arrive from the North in *Virginia* and *Carolina*, in numerous Flights, and return in the Spring as ours in *England*. They are canorous, having a loud Cry like our Mistle-bird, which the following Accident gave me an opportunity of knowing: Having some Trees of *Alaternus* full of Berries (which were the first that had been introduced in *Virginia*) a single Fieldfare seemed so delighted with the Berries, that he tarried all the Summer feeding on them. In *Maryland*, I am told, they breed and abide the whole year.



**ELLE** pèse deux onces trois quarts. Elle est à peu-près de la même grosseur que celle d'Europe, & lui ressemble fort. La base de son bec est jaune. Elle a une raye blanche au dessus, & une autre au dessous des yeux. Le dessus de sa tête est d'un noir mêlé de brun; ses ailes & son dos bruns; sa queue d'un brun obscur; sa gorge noire & blanche; sa poitrine & son ventre rouges; ses jambes & ses pieds bruns. Pendant l'Hyver ils viennent par troupes du Nord à la *Virginie* & la *Caroline*, & s'en retournent au Printemps, comme celles que nous voyons en Angleterre. Elles chantent bien: ont la voix forte, à peu-près comme notre Grive brune, qui se nourrit de Guy, ce que je n'ai découvert que par hasard. J'avois quelques *Alaternes* chargés de Bayes. C'étoient les premiers qui eussent été plantés dans la *Virginie*. Une Grive prit un tel goût à ces Bayes, qu'elle demeura pendant tout l'Eté pour en manger. On m'a dit qu'elles demeuroident pendant toute l'année à *Maryland*, & y faisoient leurs Petits.

## *Aristolochia pistolochia* seu *Serpentaria Virginiana* caule nodoso.

Pluk. Alma. p 50. Tab. 148.

## THE SNAKE-ROOT OF VIRGINIA.

## Serpentaire de la Virginie.

**THIS** Plant rises out of the Ground in one, two, and sometimes three pliant Stalks, which at every little distance are crooked, or undulated. The Leaves stand alternately, and are about three inches long, in form somewhat like the *Smilax aspera*. The Flowers grow close to the ground on foot-stalks an inch long, of a singular shape, though somewhat resembling those of the Birthworts, of a dark purple colour. A round chanulated capsule succeeds the Flower, containing many small Seeds, which are ripe in May. The usual price of this excellent Root, both in *Virginia* and *Carolina*, is about six pence a Pound when dried, which is Money hardly earned. Yet the Negro Slaves (who only dig it) employ much of the little time allowed them by their Masters in search of it; which is the Cause of there being seldom found any but very small Plants. By planting them in a Garden they increased so in two years time, that one's hand could not grasp the stalks of one Plant. It delights in shady Woods, and is usually found at the Roots of great Trees.

**CETTE** Plante pousse une, deux, & quelquefois trois tiges, flexibles & fort tortueuses. Ses feuilles sont rangées alternativement sur ses tiges, & longues d'environ trois pouces. Elle ressemble assez à celles du *Smilax aspera*. Ses fleurs naissent contre terre sur des pédicules longs d'un pouce. Elles sont d'une figure singulière, quoi qu'elles approchent de celles de l'*Aristolochie*. Leur couleur est pourpre foncé. Il leur succède une Capsule ronde, canelée. Elle contient plusieurs petites semences, qui sont meures au mois de May. Cette excellente racine ne se vend à la *Virginie* & la *Caroline* que six sous la livre lors même qu'elle est sèche. C'est bien peu; cependant les Negres, qui seuls prennent cette peine, emploient à chercher ces racines, & à les tirer de la terre, la plus grande partie du peu de tems que leurs Maîtres leur laissent; ce qui fait qu'on ne trouve guère que de très-petite Serpentaire. Après en avoir transplanté dans un Jardin elles augmentèrent tellement en deux ans, qu'on ne pouvoit empoigner à la fois toutes les tiges d'une seule Plante. La Serpentaire se plaît dans les lieux ombragés. Elle se trouve communement sur la racine des grands arbres.



# TURDUS VISCIVORUS PLUMBEUS.

## The red-leg'd Thrush



**WEIGHTS** two ounces and an half; has a dusky black Bill: The inside of the Mouth is more red than usual: The Iris of the Eye red, with a circle of the same colour encompassing it: The Throat black: All the rest of the Body of a dusky blue, except that the interior Vanes of the large wing-feathers are black, as is the Tail when closed; but when spread, the outermost Feathers appear to have their Ends white, and are gradually shorter than the two middlemost: The Legs and Feet are red.

The Hen differs from the Cock no otherwise than in being about a third part less. In the Gizzard of one were the Berries of the Tree described below. In its Singing, Gestures, &c. this Bird much resembles other Thrushes. I saw many of them on the Islands of *Andros* and *Natbera*.

## Grive aux jambes rouges.



**LLE** pèse deux onces & demie. Son bec est d'un noir obscur en dehors, & d'un rouge plus vif qu'à l'ordinaire en dedans. L'iris de ses yeux est rouge, & un cercle dont elle est entourée. Sa gorge est noire; & tout le reste de son corps d'un bleu obscur, excepté les franges intérieures des grandes plumes de l'aile, qui sont noires. La queue paroît noire aussi lors qu'elle est fermée; quand elle s'ouvre, les plumes qui la terminent de chaque côté, semblent avoir les extrémités blanches, & sont toujours plus courtes à mesure qu'elles s'éloignent des deux plumes de milieu: Ses jambes & ses pieds sont rouges.

La Fémelle ne diffère du Mâle qu'en ce qu'elle est environ un tiers plus petite que lui. On trouva dans le Gesier d'une de ces Grives des Bayes de l'Arbre décrit ci-dessous. Cet Oiseau ressemble beaucoup par son Chant & son air aux autres Grives: J'en ai vu un grand nombre aux Iles d'*Andros* & d'*Natbera*.

## *Teribinthus major* Batule cortice, fructu triangulari.

Hist. Jam. Vol. 2. p. 89. Tab. 199.

### THE GUM-ELIMY TREE.

**THIS** is a large Tree; the Bark remarkably red and smooth. The Leaves are pennate; the middle rib five or six inches long, with the *Pinnæ* set opposite to one another, on foot-stalks half an inch long. The Blossoms (which I did not see) are succeeded by purple-coloured Berries bigger than large Peas, hanging in clusters on a stalk of about five inches long, to which each Berry is joined by a Foot-stalk of an inch long. The Seed is hard, white, and of a triangular figure, inclosed within a thin *capsula*, which divides in three parts, and discharges the Seed: This Tree produces a large quantity of Gum, of a brown colour, and of the Consistence of Turpentine. It is esteemed a good Vulnerary, and is much used for Horses. Most of the *Bahama* Islands abound with these Trees.

### Arbre qui produit la Gomme Elemi.

**CET** arbre est grand; son écorce est extrêmement rouge & lisse, ses feuilles sont rangées par paires sur une côté de cinq à six pouces, & soutenues par des pédicules d'un demi-pouce. Il succède aux fleurs (que je n'ai point vues) des Bayes plus grosses que les plus gros pois: elles forment des Grappes sur une tige d'environ cinq pouces de longueur: Chaque Baye y est attachée par un pédicule long d'un pouce: La semence est dure, blanche & triangulaire, renfermée dans une Capsule mince qui s'ouvre en trois endroits & la laisse tomber. Cet arbre produit quantité de Gomme de couleur brune & de la même consistance que la Thérébentine: On la croit vulnérable; & on s'en sert beaucoup pour les Chevaux. La plupart des Iles *Bahama* ont de ces arbres.



*Sardinia alba*, L.  
The Cam-Elmy tree.

*Sardinia alba*, L.  
The Cam-Elmy tree.











*Turdus minimus* —  
The little Thrush.

*Agriophyllum Carolinense*, &c.  
The Dahoon Holly.

## T U R D U S M I N I M U S.

*The Little Thrush.**Petite Grive.*

**I**N Shape and Colour it agrees with the Description of the *European Mavis*, or *Song-Thrush*, differing only in Bigness; this weighing no more than one Ounce and a quarter. It never sings, having only a single Note, like the Winter-Note of our *Mavis*. It abides all the Year in *Carolina*. They are seldom seen, being but few, and those abiding only in dark Recesses of the thickest Woods and Swamps. Their Food is the Berries of Holly, Haws, &c.



**ET** Oiseau ressemble parfaitement, par sa figure & sa couleur, au *Mauvis d'Europe*: Il n'en diffère que par sa grosseur: car il ne pèse qu'une once & un quart. Il ne chante jamais. Son cri n'est point varié: C'est le même que celui que notre *Mauvis* fait en Hyver. Il reste toute l'année à la Caroline. On le voit rarement, parce qu'il n'y en a qu'un très-petit nombre: Encore se cachent ils dans le plus épais des Bois, & vers les Marais les plus ombragés. Ils se nourrissent de Bayes de Houx, d'Aube-Epine, &c.

*Agrifolium Carolinense folijs dentatis baccis rubris.*

## THE DAHOON HOLLY.

## Houx de Dahon.

**T**HIS Holly usually grows erect, sixteen Feet high; the Branches shooting straighter, and being of quicker Growth than the common Kind. The Leaves are longer, of a brighter green, and more pliant; not prickly, but serrated only. The Berries are red, growing in large Clusters. This is a very uncommon Plant in *Carolina*, I having never seen it but at Col. Bull's Plantation on *Ashley* River, where it grows in a Bog.

**C**E Houx s'élève ordinairement tout-droit, à la hauteur de seize piés. Ses branches sont plus droites & poussent plus vite que celles du Houx commun. Ses feuilles sont plus longues, plus pliantes, d'un verd plus clair: Elles ne sont point armées de pointes, mais seulement dentelées. Ses Bayes sont rouges & forment de fort grosses Grappes. Cette Plante est très-rare à la Caroline. Je ne l'y ai jamais vuë que dans la Plantation du Colonel Bull sur la Rivière d'*Ashely*, là où elle croît dans une fondrière.



# ALAUDA GUTTURE FLAVO.

## The Lark.



**L**N size and shape this resembles our Sky-Lark. The Crown of the Head is mixt with black and yellow feathers. Through the Eyes runs a stripe of yellow. From the Angle of the Mouth runs a black stripe, inclining downward; except which, the Throat and Neck are yellow. The upper part of the Breast is covered with a Patch of black feathers, in form of a Crescent. The remaining part of the Breast and Belly, of a brown straw-colour. It has a long Heel. It has a single Note, like that of our Sky-Lark in Winter; at which time, and in cold Weather only, they appear in *Virginia* and *Carolina*. They come from the North in great Flights, and return early in the Spring. From their near resemblance to our Sky-Lark, I conceive they mount up and sing as ours do; but they appearing here only in Winter, I cannot determine it. They frequent the Sand-Hills upon the Sea-shore of *Carolina*, and there feed on these Oats, which they find scattered on the Sands.

## L'Alloüette.



**L**LE ressemble, par sa forme & sa grosseur, à notre Alloüette chantante. Sa tête est couverte d'un mélange de plumes noires & jaunes. Sa gorge & son corps sont jaunes, excepté une raye noire qui commence de chaque côté au coin du bec, & descend jusqu'au milieu du cou. Le haut de sa poitrine est couvert de plumes noires, qui forment un Croissant. Le reste de sa poitrine & son ventre sont d'une couleur de paille foncée. Elle a un long éperon. Son chant ne roule que sur une Note comme celui de notre Alloüette chantante en Hyver. Ce n'est que dans cette saison & lors qu'il fait grand froid, que ces Oiseaux se montrent à la Virginie & à la Caroline. Ils viennent du Nord par grandes volées, & s'en retournent de bonne heure au Printems. Je juge par la ressemblance qu'ils ont avec notre Alloüette, qu'ils s'élèvent & chantent comme elle; mais comme ils ne paroissent qu'en Hyver, je ne saurois l'affirmer positivement. Ils fréquentent les Dunes qui sont sur les bords de la Mer de la Caroline; & ils se nourrissent de l'Avoine qu'ils trouvent çà & là dans les sables.

## *Gramen Myloicophoron Oxyphyllon Carolinianum, &c.*

Pluk. Alm. p. 137. Tab. 32.

### THE SEA-SIDE OAT.

**T**HIS Plant I observed growing no where but on Sand-Hills; so near the Sea, that at high Tides the Water flows to it. Its Height is usually four and five feet.

### Avoine du bord de la Mer.

**J**ai observé que cette Plante ne croît que sur les Dunes, & si proche de la Mer, que dans les grandes Marées l'eau vient jusques à elle. Elle s'élève ordinairement à la hauteur de quatre ou cinq piés.





*Gramen: Myricophorum Axyrhodon Carolinensis, L.*  
 Pluk: Amag. p. 173.

*Alauda gutturo-flava.*  
 The Lark.











*Ornithogalum luteum* Kc.

*Alauda Magna.*  
The large Lark.

## ALAU DA MAGNA.

*The Large Lark.*

**T**HIS Bird weighs three ounces and a quarter. The Bill is straight, sharp, and somewhat flat towards the End. Between the Eye and the Nostril is a yellow Spot. The Crown of the Head is brown, with a dusky white list running from the Bill along the middle of it. A black list, of about an inch long, extends downwards from the Eye. The sides of the Head are light gray. The Wings and upper part of the Body are of a Partridge-colour. The Breast has a large black Mark, in form of a horse-shoe; except which, the Throat and all the under part of the Body is yellow. It has a jetting Motion with its Tail, sitting on the tops of small Trees and Bushes in the manner of our Bunting; and, in the Spring, sings musically, though not many Notes. They feed mostly on the Ground on the seed of Grasses: Their flesh is good Meat. They inhabit *Carolina*, *Virginia* and most of the Northern Continent of *America*.



**C**ET Oiseau pèse trois onces & un quart. Son bec est droit, pointu, & un peu applati vers le bout. Entre l'oeil & la narine il a une tache jaune. Le dessus de sa tête est brun, partagé par une raye d'un blanc sale, qui commence depuis le bec. Une raye noire descend depuis son œil jusques à environ un pouce plus bas le long du côté. Les côtés de sa tête sont d'un gris clair. Ses ailes & le dessus de son corps sont couleur de Perdrix. Il a sur la poitrine une grande marque noire en forme de fer à Cheval: Hors cela sa gorge & tout le dessous de son corps sont jaunes. Il a dans la queue un mouvement très-vif de bas en haut. Lors qu'il est arrêté, il se perche sur la cime des petits arbres ou des buissons à peu-près comme notre Traquet. Il chante harmonieusement au Printemps, quoique son ramage roule sur peu de Notes. Ces Oiseaux ne se nourrissent presque que de semences d'herbes qu'ils trouvent sur la terre. Leur chair est bonne à manger. On en trouve à la Virginie & à la Caroline & presque dans tout le Continent Septentrional de l'Amérique.

*Ornithogalum luteum parvum folijs gramineis glabris.*

## THE LITTLE YELLOW STAR-FLOWER.

**T**HIS Plant grows usually not above five inches in height, producing many grassy leaves, from which rises a slender stalk bearing a yellow Star-like pentapetalous Flower. It has five *Stamina*, every leaf of the flower having one growing opposite to it. The Flower is succeeded by a small long *capsula*, containing many little black Seeds. This plant grows plentifully in most of the open Pasture lands in *Carolina* and *Virginia*, where these Larks most frequent and feed on the Seed of it.

## L'Ornithogalum jaune.

**C**ETTE Plante ne s'élève pas ordinairement à plus de cinq pouces de hauteur. Elle produit plusieurs feuilles semblables à celles du Gramen. Il pousse du milieu de ces feuilles une tige fort mince, qui soutient une fleur jaune à cinq feuilles. Lors que la fleur est passée, il lui succède une petite Capsule longue, qui contient plusieurs petites semences noires. Cette Plante croit en grande abondance dans la plupart des Paturages découverts de la Caroline & de la Virginie. Les Alouettes décrites ci-dessus fréquentent beaucoup ces Paturages, & se nourrissent de ces graines.



# PASSER NIGER, OCULIS RUBRIS.

*The Towhe-bird.*

*Moineau noir aux yeux rouges.*



**T**HIS Bird is about the size of, or rather bigger than a Lark: The Bill black and thick: The iris of the Eye red: The Head, Neck, Breast, Back, and Tail, black; as are the Wings, with the larger Quill-Feathers edged with white. The lower part of the Breast and Belly white; which, on each side, is of a muddy red, extending along its Wings. The Legs and Feet are brown.

The Hen is brown, with a tincture of red on her Breast. It is a solitary Bird; and one seldom sees them but in Pairs. They breed and abide all the Year in *Carolina* in the shadiest Woods.



**E**T Oiseau est à peu-près de la grosseur d'une *Alouette*, ou même un peu plus gros. Son bec est noir & ramassé; l'Iris de ses yeux rouge; sa tête, son cou, sa poitrine, son dos & sa queue noirs; ses ailes le sont aussi, excepté les grandes plumes qui sont bordées de blanc. Le dessous de sa poitrine & son ventre sont blancs au milieu, & de chaque côté sous les ailes, d'un rouge obscur. Ses jambes & ses pieds sont bruns.

La Fémelle est brune, avec une légère teinture de rouge sur la poitrine. Cet Oiseau est solitaire. On ne les voit guère que par couple. Il demeure pendant toute l'année à la *Caroline* dans les Bois les plus épais.

# PASSER FUSCA.

*The Cowpen Bird.*

*Moineau brun.*

**T**HIS Bird is entirely brown, the Back being darkest, and the Breast and Belly the lightest part of it. In Winter they associate with the Red-wing'd Starling and Purple Jack-daw in Flocks. They delight much to feed in the Pens of Cattle, which has given them their Name. Not having seen any of them in Summer, I believe they are Birds of Passage. They inhabit *Virginia* and *Carolina*.

**C**ET Oiseau est entièrement brun: Son dos est d'un brun plus obscur: Sa poitrine & son ventre d'un brun plus clair que le reste. En Hyver il s'associe & fait bande avec l'*Etourneau* aux ailes rouges, & le *Choucas*. Il se plaît beaucoup & se nourrit dans les Parcs des Bestiaux, & c'est de là qu'il a pris son nom Anglois. Je n'en ai point vu en Été: Ainsi je crois que c'est un Oiseau de Passage. Il se trouve à la *Virginie* & à la *Caroline*.

*Populus nigra folio maximo gemmis Balsamum odoratissimum fundentibus.*

THE BLACK POPLAR of *Carolina*.

Peuplier noir de la *Caroline*.

**T**HIS Tree grows only near Rivers, above the inhabited parts of *Carolina*. They are large and very tall. In April, at which time only I saw them, they had dropt their Seeds; which, by the Remains, I could only perceive to hang in Clusters, with a Cotton-like Consistence covering them. Upon the large swelling Buds of this Tree sticks a very odoriferous Balsam. The leaves are indented about the edges, and very broad, resembling in shape the Black Poplar, described by *Parkinson*.

**C**ES arbres ne croissent que proche des Rivières au dessus de la partie de la *Caroline* qui est habitée. Ils sont fort élevés, & leurs branches s'étendent beaucoup. Au mois d'Avril, (c'est le seul tems où je les ai vus) on avoit déjà fait la recolte de leurs semences. Je jugeai par ce qui en restoit, qu'elles étoient disposées en Grappes, & enveloppées d'une substance cotonneuse. Un Baume très-odoriférant se trouve attaché sur les plus gros bourgeons de cet arbre. Ses feuilles sont dentelées, très-grandes, & semblables pour la figure à celles du Peuplier noir décrit par *Parkinson*.



*Passer niger, Oculis rubris.*  
The To-whe Bird.

*Passer fusca.*  
The cow-pen Bird.











*Passerculus.*  
The little Sparrow.

*Convolvulus Carolinensis* &c.

## P A S S E R C U L U S.

*The Little Sparrow.*

## Petit Moineau.



**T**HIS Bird is entirely of a brown Colour; less than our Hedge-Sparrow, but partaking much of the Nature of it. They are not numerous, being usually seen single, hopping under Bushes. They feed on Insects, and are seen most common near Houses in *Virginia* and *Carolina*, where they breed and abide the whole Year.



**E**T Oiseau est entièrement brun. Il est plus petit que notre Moineau de Haye; mais au reste il lui ressemble fort. Ces Moineaux ne sont pas en grand nombre. On les voit presque toujours seuls, sautillant sous les buissons. Ils se nourrissent d'Insectes, & se tiennent proche des maisons. Ils font leurs Petits, & restent toute l'année à la Virginie & à la Caroline.

*Convolvulus Carolinensis angusto sagittato folio, flore amplissimo purpureo, radice crassa.*

THE PURPLE BIND-WEED of *Carolina*.Liseton Pourpre de la *Caroline*.

**T**HE Flower of this *Convolvulus* is of a reddish purple, and of the size and shape of common white Bind-weed. They blow in *June*. The Leaves are shaped like the head of an Arrow. Col: *Moore*, a Gentleman of good Reputation in *Carolina*, told me, that he has seen an *Indian* daub himself with the Juice of this Plant; immediately after which, he handled a Rattle-Snake with his naked Hands without receiving any harm from it, though thought to be the most venomous of the Snake-kind: And I have heard several others affirm, that they have seen the *Indians* use a Plant to guard themselves against the venom of this sort of Snake; but they were not Observers nice enough to inform me what kind it was of.

**L**A fleur de ce Liseton est d'un Pourpre tirant sur le Rouge, de la grandeur & de la forme de celle du Liseton blanc ordinaire. Il fleurit au mois de *Juin*. Ses feuilles sont faites comme la pointe d'un flèche. Un Gentil-homme très-estimé à la *Caroline*, nommé le Colonel *Moore*, m'a assuré qu'il avoit vu un *Indien* qui après s'être frotté du suc de cette Plante, touchoit avec les mains nuës un serpent à sonnette, sans en recevoir aucune incommodité, quoi que ce serpent passe pour être le plus vénimeux de tous. J'ai aussi entendu dire à plusieurs autres Personnes, que les *Indiens* se servent du suc d'une Plante pour se garantir du venin de ce serpent; mais ces Personnes n'étoient pas capables de me spécifier celle qui avoit cette vertu.



## P A S S E R N I V A L I S.

*The Snow-bird.*

## Moineau de neige.



THE Bill of this Bird is white: The Breast and Belly white. All the rest of the Body black; but in some places dusky, inclining to Lead-colour. In *Virginia* and *Carolina* they appear only in Winter: and in Snow they appear most. In Summer none are seen. Whether they retire and breed in the North (which is most probable) or where they go, when they leave these Countries in the Spring, is to me unknown.



ON bec, sa poitrine, & son ventre sont blancs: Tout le reste de son corps est noir, excepté quelques endroits qui sont, presque couleur de plomb. L'on ne voit ces Oiseaux à la *Virginie* & à la *Caroline* que pendant l'Hyver, & presque toujours sur la Neige. Ils disparaissent absolument en Eté. J'ignore s'ils se retirent alors vers le Nord pour y faire leurs Petits; ce qui cependant me paroît le plus probable.

*Orobanche Virginiana flore pentapetalo cernuo.* Pluk. Alma.

## BROOM-RAPE.

## Orobanche de la Virginie.

THIS Plant rises to the height of eight or ten inches; is of a Flesh-Colour; the stalks thinly beset with small narrow sharp-pointed Leaves. The Flowers are monopetalous, but deeply furrow'd from the stalk to the Top of the Flower, where it divides into several sections. Whithin the Flower is an oval chanulated *capsula*, of the size of a Hazel-Nut, containing very small Seeds like Dust. This *Capsula* is surrounded with many yellow *Stamina*.

CETTE Plante s'élève à la hauteur de huit ou dix pouces. Elle est de couleur de chair. Ses tiges sont garnies de loin-à-loin de petites feuilles étroites, se terminant en pointes fort aiguës. Ses fleurs sont monopétales, mais profondément sillonnées depuis la tige jusqu'au haut de la fleur, où elle se divise en plusieurs sections. Il y a au dedans de la fleur une Capsule ovale, canelée, de la grosseur d'une Noisette: Elle contient plusieurs semences aussi menues que de la poussière. Cette Capsule est entourée d'Etamines jaunes.]



*Passer nivalis.*  
The Snow-bird.

*Orobanché Virginiana, &c.*  
Broom-rape.

*Fungoides capitula intorta*  
Toad-stool.











*Passerculus bicolor Bahamensis.*  
The Bahama Sparrow

*Bignonia Arbor Pentaphylla. &c.*

# PASSERCULUS BICOLOR BAHAMENSIS.

*The Bahama Sparrow.*

*Moineau de Bahama.*



**T**HIS is about the size of a Canary Bird. The Head, Neck, and Breast are black: All the other Parts of it of a dirty green Colour. It is the commonest little Bird I observed in the Woods of the *Bahama* Islands. It uses to perch on the top of a Bush, and sing, repeating one set Tune in manner of our *Chaffinch*.



**L** est environ de la grosseur d'un *Sérin de Canaries*. Sa tête, son cou, & sa poitrine sont noirs; tout le reste de son corps est d'un *Verd sale*. C'est le petit Oiseau le plus commun de ceux que j'ai observés dans les Bois des *Iles Bahama*. Il se perche ordinairement sur la cime d'un Buisson, où il chante en répétant toujours précisément le même air comme fait notre *Pinçon*.

*Bignonia arbor pentaphylla flore roseo majore siliquis planis.* PLUM. Cat.

## BIGNONIA

*Bignonia:*

**T**HIS Shrub usually rises to the height of about ten Feet. From the larger Branches shoots forth long slender Stalks, at the end of every of which are five leaves fixed on foot-stalks an inch long. Its flower is monopetalous, of a Rose-colour, and somewhat Bell-shaped, though the margin is deeply divided into five or six Sections, to which succeed Pods of five Inches long, hanging in Clusters, and containing within them small brown Beans.

**CETTE** Plante s'élève en buisson, à la hauteur d'environ dix piés. Les grosses branches poussent de longues tiges menuës, qui portent à leur extrémité cinq feuilles attachées par des pedicules d'un pouce de long. Sa fleur est monopetale. Elle a à peu-près la figure d'une Cloche; mais ses bords sont profondément découpés en cinq ou six sections. Quand elle est passée, il lui succede des Cosses longues de cinq pouces, attachés par bouquets: Elles contiennent de petits pois bruns.

K



## COCCOTHRAUSTES RUBRA.

## The Red Bird.



**I**N Bigness it equals if not exceeds the Sky-Lark. The Bill is of a pale red, very thick and strong. A black List encompasses the Basis of it. The Head is adorned with a towering Crest, which it raises and falls at Pleasure. Except the Black round the Basis of the Bill, the whole Bird is scarlet, though the Back and Tail have least Lustre, being darker and of a more cloudy red.

The Hen is brown; yet has a tincture of red on her Wings, Bill and other parts. They often sing in Cages as well as the Cocks. These Birds are common in all parts of *America*, from *New-England* to the *Capes of Florida*, and probably much more South. They are seldom seen above three or four together. They have a very great Strength with their Bill, with which they will break the hardest Grain of *Maiz* with much facility. It is a hardy and familiar Bird. They are frequently brought from *Virginia* and other parts of *North America* for their Beauty and agreeable Singing, they having some Notes not unlike our *Nightingale*, which in *England* seems to have caused its Name of the *Virginia-Nightingale*, though in those Countries they call it the *Red Bird*.



**E**T Oiseau égale ou surpasse même en grosseur l'*Allouette commune*. Son bec est d'un rouge pale très-épais & très-fort: Une raye noire en entoure la base. Sa tête est ornée d'une grande huppe qu'il élève & abaisse comme il veut. Hors la raye noire, qui est à la base de son bec, tout son corps est écarlate; quoique le dos & la queue aient moins d'éclat que le reste, parce qu'ils sont d'un rouge plus foncé & plus obscur.

La Fémelle est brune: Cependant elle a dans la couleur de ses ailes, de son bec, & du reste de son corps, quelques nuances de rouge. En cage elle chante souvent aussi bien que le Mâle. Ces Oiseaux sont communs dans toutes les parties de l'*Amérique*, depuis la *Nouvelle Angleterre* jusqu'au *Cap de la Floride*, & vraisemblablement encore plus vers le Sud. On n'en voit guère plus de trois ou quatre ensemble. Ils ont une grande force dans le bec, avec lequel ils cassent aisément les grains de *Maiz* les plus durs. Ils sont hardis & familiers. On en apporte un grand nombre de la *Virginie* & des autres endroits du Nord de l'*Amérique*, à cause de leur beauté & de leur ramage agréable: Ils ont dans leur chant quelques tons approchant de ceux du *Rosignol*: C'est pourquoi on les a nommés en *Angleterre*, *Rosignols de la Virginie*, quoi qu'en ce Pais-là on les appelle, Oiseaux rouges.

*Nux Juglans alba Virginienfis.* Park. Theat. 1414:

## THE HICCORY TREE.

**T**HIS is usually a tall Tree, and often grows to a large Bulk, the Body being from two to three Feet Diameter. The Leaves are serrated, narrower and sharper pointed than the Walnut, but in Manner of growing on foot-stalks, like it. The Nuts are inclosed in like manner with the Walnut, with an outer and inner Shell. In *October*, at which time they are ripe, the outer Shell opens and divides in Quarters, disclosing the Nut, the shell of which is thick, not easily broke but with a Hammer. The Kernel is sweet and well tasted, from which the *Indians* draw a wholesome and pleasant Oil, storing them up for their Winter-Provision. The Hogs and many wild Animals receive great Benefit from them. The Wood is course-grained; yet of much use for many things belonging to Agriculture. Of the Saplings or young Trees are made the best Hoops for Tobacco, Rice and *Tar-Barrels*: And for the Fire no Wood in the Northern parts of *America* is in so much Request. The Bark is deeply furrowed.

*Nux Juglans Carolinensis fructu minimo putamine levi.*

## THE PIGNUT.

**T**HE Branches of this Tree spread more, are smaller, and the Leaves not so broad as the *Hiccory*; nor is the Bark so wrinkled. The Nuts are not above one fourth part so big as those of the *Hiccory*, having both the inner and outer shell very thin; so that they may easily be broke with one's Fingers. The kernels are sweet; but being small, and covered with a very bitter skin, makes them useless, except for *Squirrels* and other Wild Creatures.

Another Walnut remains to be observed, which I never saw but in *Virginia* and is there called the white Walnut. The Tree is usually small; the Bark and Grain of the Wood very White: The Nut is about the size or rather less than the black Walnut, of an oval form, the outermost shell being rough.

## Noyer blanc, nommé Hiccori à la Virginie.

**C**ET arbre est ordinairement assés élevé; & souvent il devient fort grand, & pousse beaucoup de branches très-étendues. Son tronc a quelquefois jusqu'à deux ou trois piés de diamètre. Ses feuilles sont dentelées, plus étroites & plus pointues que celles du Noyer d'*Europe*; mais ses fruits croissent, & sont attachés de la même manière que les Noix communes: Ils sont de même enveloppés d'une double coque: Au mois d'*Octobre*, qui est le tems où ses fruits sont mûrs, l'écorce extérieure s'ouvre, se divise en quartiers, & découvre la Noix, dont la coque est épaisse, & qu'on ne peut guère casser qu'avec un marteau: Le dedans est doux & de bon goût: Les *Indiens* en tirent une huile fort saine & fort agréable, & en font provision pour leur Hyver. Ces fruits sont d'une grande secours pour les Cochons & plusieurs espèces de Bêtes sauvages. Le Bois de cet arbre a le grain gros; cependant il est d'un très-grand usage en plusieurs choses pour l'Agriculture. Des jeunes arbres on fait d'excellens cercles pour les *Barrils* où l'on met le *Tabac*, le *Ris*, & le *Goudron*; & pour bruler il n'y a pas de meilleur bois dans tout le Nord de l'*Amérique*. Son écorce est extrêmement ridée.

## Noyer de la Caroline.

**L**ES branches de cet arbre s'étendent davantage, sont plus menuës; ses feuilles sont plus étroites que celles du Noyer blanc de la *Virginie*, & son écorce n'est pas si ridée. Ses fruits ne sont que le quart des autres, & leurs coques sont très-minces; de sorte qu'on les peut casser aisément avec les doigts: La chair en est douce; mais comme il y en a peu, & qu'elle est couverte d'une peau très-amère, il n'y a que les *Eclureils* & quelques autres Animaux sauvages qui s'en accommodent.

Je dois encore observer une autre espèce de Noyer, que je n'ai jamais vu qu'à la *Virginie*; qu'on appelle en ce pais-là *Noyer blanc*. Cet arbre est ordinairement petit: L'écorce & le bois en sont fort blancs: Le fruit est à peu-près de la grosseur de celui du Noyer noir, d'une forme ovale: Son enveloppe extérieure est raboteuse.





*Nuc. juglans Virginiana alba &c.*  
The Hickory Tree.

The Pig - IIII

*Coccothraustes ruber.*  
The red Bird.











*Magnolia Lauri folio, Subaus Albicante.*  
The Sweet Flowring Bay.

*Coccothraustes coruleus.*  
The blew Grosbeak.



## COCCOTHRAUSTES CÆRULEA.

*The Blue Gros-beak.*

Gros-Bec bleu.



Narrow black List encompass the Basis of the Bill, and joins to the Eyes: The Head and whole Body, except the Tail and part of the Wings, of a deep blue. Below the shoulder of the Wing are a few red Feathers: The lower part of the Wing and Tail brown, with a mixture of green: The Legs and Feet of a dusky black.

The Hen is all over dark brown, with a very small mixture of blue. It is a very uncommon and solitary bird, seen only in Pairs. They have one single Note only, and appear not in Winter. I have not seen any of these Birds in any parts of *America* but *Carolina*.



NE raye noire fort étroite entoure la base de son bec, & se joint à ses yeux. Sa tête & tout son corps, excepté sa queue & une partie de ses ailes, sont d'un Bleu foncé. Au dessous de l'épaule de l'aile il y a quelques plumes rouges. Tout le bas de ses ailes & sa queue sont bruns, avec une nuance de verd. Ses jambes & ses piés sont d'un noir obscur.

La Fémelle est entièrement d'un Brun foncé, mêlé d'un peu de bleu. Cet Oiseau est fort rare & fort solitaire. On n'en voit jamais plus de deux ensemble, savoir le Mâle & la Fémelle. Son ramage ne roule que sur une seule Note. Il ne paroît point en Hyver. Je n'en ai jamais vu en aucune partie de l'Amérique qu'à la Caroline.

*Magnolia Lauri folio, subtus albicante.*

THE SWEET FLOWRING BAY.

Laurier au Fleurs odorantes.

THIS is a small Tree, usually growing sixteen Foot high; the Wood white and spongy, covered with a white Bark. The Leaves are in shape like those of the common Bay, but of a pale green, having their back-sides white: In May they begin to blossom, continuing most part of the Summer to perfume the Woods with their fragrant flowers, which are white, made up of six Petals, having a rough conic Stylus, or rudiment of the Fruit: which, when the Petals fall, increases to the bigness and shape of a large Walnut, thick set with knobs or risings; from every of which, when the Fruit is ripe, is discharged flat Seeds of the bigness of French Beans, having a kernel within a thin Shell, covered with a red Skin. These red Seeds, when discharged from their cells, fall not to the ground, but are supported by small white threads of about two Inches long. The Fruit at first is green; when ripe, red; and when declining, it turns brown: They grow naturally in moist places, and often in shallow Water; and what is extraordinary, they being removed on high dry ground, become more regular and handsomer Trees, and are more prolific of flowers and fruit: They usually loose their leaves in Winter, except it be moderate.

This beautiful flowring Tree is a Native both of *Virginia* and *Carolina*, and is growing at Mr. Fairchild's in *Hoxton*, and at Mr. Collinson's at *Peckham*, where it has for some years past produced its fragrant Blossoms, requiring no protection from the Cold of our severest Winters.

CET arbre ne s'élève guère plus haut que seize piés. Son bois est blanc, spongieux; son écorce blanche: Ses feuilles ont la figure de celles du Laurier commun, mais elles sont d'un verd pâle par dessus, & blanches par dessous. Il commence à fleurir au mois de May, & continue pendant presque tout l'Été à parfumer les Bois de l'odeur agréable de ses fleurs. Elles sont blanches, composées de six feuilles, au milieu desquelles est un Pistil conique qui est le commencement du fruit. Lors que ses feuilles sont tombées le Piston s'augmente jusqu'à la grosseur d'une grosse Noix. Il est tout couvert de noeuds, ou de petites éminences, qui s'ouvrent lors que le fruit est meur, & laissent tomber des semences plates, de la grosseur d'une petite Fève. Elle contiennent une Amande renfermée dans une coque très-mince, couverte d'une peau rouge. Lorsque ces semences sortent de leurs cellules, elles ne tombent pas à terre, mais elles demeurent suspendues par des filets blancs d'environ deux pouces de long. Les fruits sont d'abord verds; ensuite rouges lors qu'ils sont meurs; & enfin ils deviennent bruns dans leur déclin. Cet arbre vient de lui-même dans un Terroir humide, & souvent dans les Eaux basses: Et ce qu'il y a de surprenant, c'est que si on le transplante dans un Terrain sec & élevé, l'arbre devient plus beau & mieux formé, & produit plus de fleurs & de fruits. Il perd ses feuilles en Hyver à moins que le froid ne soit très-moderé.

Ce bel arbre, qui produit de si agréables fleurs, est originairement de la Caroline & de la Virginie. On en voit dans le Jardin de Mr. Fairchild à *Hoxton*, & dans celui de Mr. Collinson à *Peckham*, où ces arbres ont fleuri régulièrement depuis plusieurs années, sans qu'on ait été obligé de les défendre contre les Hivers les plus rigoureux.



## COCCOTHRAUSTES PURPUREA.

The Purple Gros-beak.

Gros bec violet.



**T**HIS Bird is of the Size of a Sparrow. Over the Eyes, the Throat, and at the Vent under the Tail, are Spots of red: All the rest of the Body is entirely of a deep purple-Colour. The Hen is all over brown, but has the like red Spots as the Cock. These Birds are Natives of many of the *Bahama* Islands.



**Q**U'ET Oiseau est de la grosseur d'un Moineau. Sur les yeux, sur la gorge, & vers l'anus sous la queue, il a des taches rouges. Tout le reste de son corps est d'un Violet foncé. La Fémelle est brune; excepté les taches rouges qu'elle a aux mêmes endroits que le Mâle. Ces Oiseaux se trouvent dans plusieurs des Iles Bahama.

*Toxicodendron folijs alatis fructu purpureo Pyri formi sparso.*

THE POISSON - WOOD.

Bois Empoisonné.

**T**HIS is generally but a small Tree, has a light coloured smooth bark. Its leaves are winged, the middle rib seven or eight inches long, with pairs of *Pinnæ* one against another on inch-long footstalks. The fruit hang in bunches; are shaped like a Pear, of a purple-Colour, covering an oblong hard Stone.

From the trunc of this Tree distils a liquid black as Ink, which the Inhabitants say is Poison. Birds feed on the Berries, particularly this Gros-beak on the mucilage that covers the Stone. It grows usually on Rocks in *Providence*, *Uatthera* and other of the *Bahama* Islands.

**C**ET arbre est ordinairement assez petit. Son écorce est unie, & d'une couleur claire. Ses feuilles sont disposées par paire, & attachées par des pédicules d'un pouce, sur des côtes de sept ou huit pouces de longueur. Ses fruits forment des Grappes: Ils ont la figure d'une Poire violette, qui renferme un noyau très-dur. Du Tronc de cet arbre il distille une liqueur noire comme de l'encre: Les habitans disent qu'elle est vénéneuse. Les Oiseaux, & surtout le Gros-Bec, se nourrissent de ses fruits, c'est-à-dire, de la pulpe qui couvre le noyau. Cet arbre croît ordinairement sur des Rochers, à l'Isle de la Providence, à celle d'Uatthera, & plusieurs autres des Iles Bahama,



*Coccothraustes purpurea.*  
The purple Gros-beak.

*Toxicodendron folijs alatis &c.*











*Fringilla purpurea.*  
The Purple Finch.

## FRINGILLA PURPUREA.

*The Purple Finch.*

**I**N Size and Shape this Bird differs but little from our Chaffinch. The Belly is White: The rest of the Body is of a dusky purple Colour; but with a Mixture of Brown in some Parts; particularly, the interior Vanes of the Wing-Feathers are brown, as are the Tail-Feathers towards the End. The Hen is brown, having her Breast spotted like our *Mavis*. When they first appear in *Carolina* (which is usually in *November*) they feed on the Berries of *Juniper*; and in *February* they destroy the swelling Buds of Fruit-Trees, in like Manner as our Bull-finches. They associate in small Flights, and retire at the Approach of Winter.

## Pinçon violet.



**E**T oiseau est à peu près de la même grosseur & de la même figure que notre Pinçon. Il a le ventre blanc, & le reste du corps d'un violet foncé, mêlé de brun en quelques endroits; sur tout, il a les franges intérieures des plumes de l'aile fort brunes. Les plumes de la queue sont de la même couleur à leur extrémité. La femelle est brune, & a la poitrine tachetée comme notre *Mauvis*. Lorsque ces oiseaux paroissent à la *Caroline* (ce qui arrive ordinairement au mois de *Novembre*) ils se nourrissent de bayes de *Genievre*, & au mois de *Fevrier* ils détruisent les bourgeons des arbres fruitiers, de même que nos *Pivoines*. Ils s'associent en petites volées, & se retirent au commencement de l'hiver.

*Arbor in aqua nascent, folijs latis acuminatis & non dentatis fructu Eleagni minore.*

## The TUPELO TREE.

**T**HIS Tree usually grows large and spreading, with an erect Trunc and regular Head. The Leaves are shaped like those of the Bay-Tree. In Autumn its Branches are thick set with oval black Berries on long Foot-stalks, each Berry having a hard channell'd flattish Stone. These Berries have a very sharp and bitter Taft, yet are Food for many wild Animals, particularly *Raccoons*, *Opossums*, *Bears*, &c. The Grain of the Wood is curled and very tough, and therefore very proper for Naves of Cart-wheels and other Country-Uses. They grow usually in moist Places, in *Virginia*, *Maryland* and *Carolina*.

## Arbre nommé Tupelo.

**C**ET arbre devient ordinairement fort haut & fort étendu. Son tronc est droit, & ses branches font un bouquet régulier. Ses feuilles ressemblent à celles de l'Olivier femelle. En Automne ses branches sont toutes couvertes de fruits noirs & ovales, attachés à de longues pédicules. Ces fruits ont des Noyaux durs, aplatis & cannelés. Ils sont d'un goût âpre & amer; & cependant plusieurs animaux sauvages s'en nourrissent, sur tout les *Raccoons*, *Opossums*, les Ours, &c. Le grain de ce bois est frisé, & fort rude; c'est pourquoi il est fort propre pour les moyeux des roues de charette & autres utensiles qui servent à l'agriculture. Cet arbre croît presque par tout à la *Virginie*, *Maryland* & la *Caroline*.

L



## FRINGILLA BAHAMENSIS.

*The Bahama Finch.*

**L**T weighs fourteen Penny Weight. The Head is black; except a white Line which runs from the Bill over the Eye, and another under the Eye. The Throat is black, except a yellow Spot, close under the Bill. The Breast is Orange-colour'd; the Belly white; the Upper-part of the Neck and the Rump, of a dusky red; the Back black; the Wings and Tail brown, with a mixture of white; the Legs and Feet, Lead-Colour. These Birds are frequent on many of the *Bahama* Islands.

*Pinçon de Bahama.*

**L** pèse six drachmes. Sa tête est noire, excepté une raye blanche, qui s'étend depuis le bec, jusqu'au dessus de l'œil, & un autre au dessous; Sa gorge est toute noire, hors une tache jaune située immédiatement sous le bec. Sa poitrine est orange; son ventre blanc; le dessus du col & du croupion, d'un rouge obscur. Son dos est noir; ses ailes & sa queue sont brunes, mêlées de blanc; ses jambes & ses pieds sont couleur de plomb. Ces oiseaux sont communs en plusieurs des isles Bahama.

*Arbor Guajaci latiore folio, Bignoniae flore caeruleo, fructu duro in duas partes desiliante, seminibus alatis imbricatim positis.*

*The broad leaf'd Guaicum, with blew Flowers.**Arbre de Guaiac, aux fleurs blües.*

**T**HIS is a Tree of a Middle-size. The leaves are winged, with many small pointed alternate Lobes. In May there proceeds from the ends of its Branches several spreading Foot-stalks bearing blue Flowers, in Form not unlike those of the Fox-glove, which are succeeded by large flat roundish Seed-Vessels, or Pods, commonly two Inches over, containing many small flat winged Seeds. This Tree grows on several of the *Bahama* Islands, particularly near the Town of *Nasaw*, on the Island of *Providence*.

**C**ET arbre est d'une grandeur mediocre. Ses feuilles sont pointuës, opposées alternativement le long des tiges. Au mois de May il sort de l'extrémité de ses branches plusieurs tiges, qui s'écartent les unes des autres, & qui portent des fleurs assez semblables à celles de la Gantelée. Elles sont suivies par de grandes cosses, presque rondes, & ordinairement de deux pouces de diametre; dans lesquelles sont renfermées plusieurs petites sémences plates, ailées. Cet arbre vient en plusieurs des isles Bahama; sur tout aux environs de la ville de Nassau dans l'Isle de la Providence.



*Fringilla Bahamensis.*  
The Bahama Finch.

SC

*Bignonia flore caeruleo.*

*Bignonia floribunda*











*Carduelis Americanus.*  
The American Goldfinch.

*Acacia abruae folijs* &c.

## CARDUELIS AMERICANUS.

*The American Goldfinch,*

**T**HIS agrees, in Size and Shape, with our Gold-finch. The Bill is of a dusky white; the Fore-part of the Head black; the Back-part of a dirty green. All the Under-part of the Body, from the Bill to the Vent, and likewise the Back, of a bright yellow; the Wings black, having some of the smaller Feathers edged with dusky white; the Legs and Feet brown. They feed on Lettice and Thistle Seed. These Birds are not common in *Carolina*. In *Virginia* they are more frequent; and at *New-York* they are most numerous; and are there commonly kept in Cages.

## Chardonneret de l'Amerique.



**L** est de la même grosseur & de la même figure que nôtre Chardonneret. Son bec est d'un blanc obscur. Le devant de sa tête est noir, & le derrière d'un verd sale. Tout le dessous de son corps, de même que son dos, est d'un jaune vif. Ses ailes sont noires, & quelques unes de leur petites plumes sont bordées de blanc. Ses jambes & ses pieds sont bruns. Il se nourrit de graine de Laituë & de Chardon. Cet oiseau est rare à la Caroline; plus commun à la Virginie; mais on en voit un plus grand nombre à la Nouvelle York, où l'on les garde dans des cages.

*Acacia Abruæ folijs, triacanthos, capsulâ ovali unicum semen claudente.*

## ACACIA.

**T**HIS Tree grows to a large Size and spreading. The Leaves are winged, composed of many small pointed Lobes, like most others of its Tribe. The Fruit is somewhat like a Bean, contained in an oval *Capsula*, and grows commonly five or six together in a Bunch. Many very large sharp Thorns are set on its Branches and larger Limbs. This Tree I never saw but at the Plantation of Mr. *Waring* on *Ashley* River, growing in shallow Water.

## Acacia.

**C**ET arbre devient fort haut & fort étendu. Ses feuilles sont petites, pointuës, opposées alternativement le long des tiges, comme celles de la plus-part des autres arbres de sa classe. Son fruit ressemble un peu à une fève, renfermée dans une Capsule ovale. Il est ordinairement par bouquets de cinq ou six. Ses branches ont plusieurs épines grandes & fort pointuës. Je n'ay jamais vu cet arbre qu'à la plantation de Monsieur *Waring*, sur la rivière d'*Ashley*, dans une eau basse.



## FRINGILLA TRICOLOR.

## The Painted Finch.



**T**HIS weighs nine Penny weight, and is about the bigness of a Canary Bird. The Head and upper part of the Neck, of an Ultramarine blew. The Throat, Breast and Belly of a bright Red: The Back green, inclining to yellow. The Wings are composed of green, purple and dusky red Feathers: The Rump red: The Tail dusky red with Mixture of Purple. Tho' a particular Description may be requisite, in order to give the more perfect Idea of this Bird, yet its Colours may be comprised in Three: The Head and Neck are blue; the Belly red, and the Back green. Its Notes are soft; but have not much Variety. They breed in *Carolina*, and affect much to make their Nests in Orange-Trees. They do not continue there in Winter; nor do they frequent the Upper-parts of the Country. I never saw one fifty Miles from the Sea. Tho' the Cock is so elegant, the Hen is as remarkable for her plain Colour, which is not unlike that of a Hen-Sparrow, but with a faint Tincture of Green.

His Excellency, Mr *Johnson*, the present Governour of *South-Carolina*, kept four or five of these Birds (taken from the Nest) in Cages two Years; in all which Time the Cocks and Hens varied so little in Colour, that it was not easie to distinguish them. I have likewise caught the Cock and Hen from their Nest, and could see little difference, they being both alike brown. How many Years it is before they come to their full Colour, is uncertain. When they are brought into this cold Climate, they lose much of their Lustre, as appear'd by some I brought along with me. The *Spaniards* call this Bird *Mariposa pintada*, or the Painted Butterfly.

## Pinçon de trois Couleurs.



**C**ET Oiseau pèse environ quatre drachmes, & est à peu près de la grosseur d'un Serain de Canarie. Sa tête & le dessus de son col sont d'un bleu d'outremer. Sa gorge, sa poitrine & son ventre d'un rouge brillant. Son dos d'un verd tirant sur le jaune. Ses ailes sont composées de plumes violettes, & d'un rouge foncé. Le bas du dos & la queue sont d'un rouge foncé, mêlé de violet. Quoique pour donner une idée plus exacte de cet oiseau il faille en faire une description détaillée, cependant on peut réduire à trois ses différentes couleurs. La tête & le col sont bleus; le ventre rouge, & le dos verd. Son ramage est doux, mais peu varié. Ils font leurs petits à la Caroline, & choisissent principalement les Orangers, pour y faire leurs nids. Ils ne demeurent pas dans ce pays pendant l'hiver, & n'entrent pas fort avant dans les terres. Je n'en ay jamais vu à cinquante mille de la mer. Quoique le mâle soit si beau, la femelle n'est pas moins remarquable par sa couleur simple, fort approchant de celle de la femelle d'un Moineau, mais avec une petite nuance de verd.

Son Excellence Monsieur *Johnson*, aujourd'hui Gouverneur de la Caroline Meridionale, a pendant deux ans gardé dans des cages quatre ou cinq de ces oiseaux, qu'on avoit pris dans le nid. Pendant tout ce tems les mâles & les femelles differoient si peu de couleurs, qu'il étoit fort difficile de les distinguer. L'en ay pris moi même dans le nid, & ne pouvois trouver aucune difference entre le mâle & la femelle, l'un & l'autre étant également bruns. On ignore combien il se passe d'années, avant que leurs couleurs, ayent atteint leur perfection. Ils perdent beaucoup de leur lustre lors qu'on les apporte en ce climat froid, comme je l'ay éprouvé en quelques uns que j'avois apportés avec moi. Les Espagnols appellent cet Oiseau *Mariposa pintada*, c'est le papillon de diverses couleurs:

*Alcea Floridana quinque capsularis Laurinis folijs, leviter crenatis, seminibus coniferarum instar alatis*, Pluk. Amalth. p. 7. Tab. 352.

## The LOBLOLLY BAY.

**T**HIS is a tall and very straight Tree, with a regular Piramidal shaped Head. Its Leaves are shap'd like those of the common Bay, but serrated. It begins to blossom in May, and continues bringing forth its Flowers the greatest part of the Summer. The Flowers are fixed to Foot-stalks, four or five Inches long; are monopetalous, divided into five Segments, encompassing a Tuft of Stamina, headed with yellow Apices; which Flowers in November are succeeded by a conic Capsula having a divided Calix. The Capsula when ripe opens and divides into five Sections, disclosing many small half winged Seeds. This Tree retains its Leaves all the Year, and grows only in wet Places, and usually in Water. The Wood is somewhat soft; yet I have seen some beautiful Tables made of it. It grows in *Carolina*; but not in any of the more Northern Colonies.

## Alcée de la Floride.

**C**ET arbre est grand & fort droit. Ses branches forment une pyramide régulière. Ses feuilles sont de la même figure que celles du Laurier commun; mais elles sont dentelées. Il commence à fleurir au mois de May, & continue à pousser des fleurs pendant presque tout l'été. Ces fleurs sont attachées à des pédicules longues de quatre ou cinq pouces. Elles sont monopétales, & divisées en cinq segments, qui entourent une touffe d'étamines, dont les têtes sont jaunes. A ces fleurs succèdent au mois de Novembre des Capsules coniques, dont le Calice est divisé. Lorsqu'elles sont mûres elles s'ouvrent, & se divisent en cinq sections, & laissent voir de petites semailles. Cet arbre garde ses feuilles toute l'année, & ne croît que dans des lieux humides, & souvent même dans l'eau: Son bois est un peu mou; cependant j'en ay vu de fort belles tables. Il croît à la Caroline, mais non pas dans les Colonies plus septentrionales.





*Albica Floridana.*

*Avis Tricolor.*  
The Painted Finch.











*Linaria carulea.*  
The Blew Linnet.

*Solanum &c flore carneo.*

# LINARIA CÆRULEA.

## The blue Linnet.



**T**HIS Bird is rather less than a Goldfinch; weighing eight Penny-weight. The whole Bird appears, at a little Distance, of an intire blue Colour; but, upon a nearer View, it is as follows: The Bill black and Lead-Colour. On the Crown of the Head the blue is most resplendent and deeper than in any other Part. The Neck, Back and Belly of a lighter blue. The large Wing-Feathers are brown, edged with blue. The Tail is brown, with a Tincture of blue. There are none of these Birds within the Settlements of *Carolina*; I never having seen any nearer than 150 Miles from the Sea; Their Abode being in the hilly Parts of the Country only. Their Notes are somewhat like those of our Linnets.

The Spaniards in Mexico call this Bird *Azul lexos*, or the far fetch'd Blue-Bird.

## Linotte bleuë.



**E**T Oiseau est plus petit qu'un char-donneret. Il pèse deux drachmes & demi. D'un peu loin il paroît tout à fait bleu; Mais en l'examinant d'un peu près, on y remarque ce qui suit. Son bec est noir & couleur de plomb. Le dessus de sa tête est d'un bleu plus foncé qu'aucun autre endroit de son corps. Son col, son dos & son ventre sont d'un bleu plus pâle. Les grandes plumes de ses ailes sont brunes, bordées de bleu. Sa queue est brune, avec une nuance de bleu. Il n'y a aucun de ces Oiseaux dans les habitations de la *Caroline*; Et je n'en ay jamais vu plus près de la mer qu'à cent cinquante miles, car ils ne se tiennent que dans les montagnes du país. Leur ramage ressemble à celui de nos linnettes. Les Espagnols de Mexique appellent cet Oiseau *Azul lexos*, ou Oiseau bleu qui vient de loin.

## *Solanum triphyllion flore hexapetalo carneo.*

**T**HIS has a tuberous Root; from which shoots forth two or three streight Stalks, of about eight Inches high; on which are set triangularly three ribbed Leaves; from between which proceeds its Flower, of a pale Red, composed of six spreading Leaves, three large and three smaller, with *Stamina* of unequal Lengths. The Flower is succeeded by its Seed-Vessel, in Form and Size of a small Hazel-Nut, but somewhat channell'd, and cover'd by a *Perianthium*, which divides in Three, and turns back. The *Capsula* contains innumerable small Seeds, like Dust. This Plant I found at the Sources of great Rivers; not having seen any in the inhabited Parts of *Carolina*.

**C**ETTE Plante a la racine tubereuse, de laquelle il sort deux ou trois tiges toutes droites, longues d'environ huit pouces, qui soutiennent chacune trois feuilles disposées en triangle, & divisées par des côtes en toute leur longueur. La fleur naît d'entre ces feuilles. Elle est d'un rouge pâle, & composée de six feuilles, trois grandes & trois petites, qui s'écartent beaucoup les unes des autres, & d'étamines d'inégale longueur. A la fleur succède la semence renfermée dans une capsule de la grosseur d'une noisette, quoiqu'un peu cannelée. Elle est couverte d'une membrane, qui se sépare en trois, & se replie en arrière. Cette capsule contient une infinité de petites semences comme de la poussière. J'ay trouvé cette plante aux Sources des grandes rivières; & je n'en ay vu aucune dans la partie de la *Caroline* qui est habitée.

M



## GARRULUS CAROLINENSIS.

*The Chatterer.*

**L**T weighs an Ounce ; and is rather less than a Sparrow: The Bill black ; the Mouth and Throat large. From the Nostrils runs a black List to the back of its Head, like Velvet, with a Line of white on the lower Edge, in which stand the Eyes. The rest of its Head and Neck, brown. On its Crown is a pyramidal Crest of the same Colour. The Breast is brown ; the Back and Covert-Feathers of the Wing somewhat darker ; the Belly pale and yellow. What distinguishes this Bird from others, are eight small red Patches at the Extremities of eight of the smaller Wing-Feathers, of the Colour and Consistence of red Sealing-Wax. When the Wing is clos'd, these Patches unite, and form a large red Spot. The Tail is black, except the End, which is yellow.

*Le Jaseur de la Caroline.*

**L** pèse une once, & est un peu plus petit qu'un moineau. Il a le bec noir : L'ouverture en est large, de même que son gosier. Depuis ses narines jusqu'au derrière de sa tête, s'étend une raye noire & veloutée, bordée d'un peu de blanc. Au milieu de cette raye sont les yeux : Le reste de sa tête & son col sont bruns. Il a sur la tête une huppe pyramidale & brune aussi. Sa poitrine est brune. Son dos & les plumes de ses ailes, qui sont cachées, sont d'un brun un peu plus foncé. Son ventre est d'un jaune pâle. Ce qui distingue cet Oiseau des autres, ce sont huit petites taches rouges, qu'il a aux extrémités des huit petites plumes de l'aile. Ces taches sont précisément de la même couleur & de la même consistance que la Cire d'Espagne rouge. Lorsque l'aile est fermée, ces taches, en se rassemblant, en forment une seule fort grande. Sa queue est noire, hors une petite bande jaune qui la termine.

*Frutex corni folijs conjugatis ; floribus instar Anemones stellatæ, petalis crassis, rigidis, colore sordide rubente ; cortice aromatico.*

**T**HIS Shrub usually grows about eight or ten Foot high. The Leaves are set opposite to each other. The Flowers resemble, in Form, those of the *Star-Anemone*, compos'd of many stiff Copper-colour'd Petals, enclosing a Tuft of short yellow *Stamina*. The Flowers are succeeded by a roundish Fruit flat at Top. The Bark is very aromatic, and as odoriferous as Cinnamon. These Trees grow in the remote and hilly Parts of *Carolina*, but no where amongst the Inhabitants.

**C**ET arbrisseau s'élève ordinairement jusqu'à huit ou dix pieds de hauteur. Ses feuilles sont opposées les unes aux autres. Ses fleurs ressemblent par leur figure à celle de l'*Anemone étoilée*. Elles sont composées de plusieurs feuilles roides & couleur de cuivre, qui renferment une touffe de petites étamines jaunes. Il leur succède des fruits ronds & aplatis à leur extrémité. L'écorce de cet arbrisseau est fort aromatique, & aussi odoriférante que la canelle. Il croit dans les endroits éloignés & montagneux de la Caroline. On n'en trouve point dans les habitations.



*Frax Corni folijs &c.*

*Garrulus Carolinensis.*  
The Chatterer.











*Rubeola Americana.*  
The Blew-bird.

Similar &c.

M.

# RUBICULA AMERICANA CÆRULEA.

## The Blue Bird.



THIS Bird weighs nineteen Penny-Weight, and is about the bigness of a Sparrow. The Eyes are large. The Head and upper-part of the Body, Tail and Wings are of a bright blue, except that the Ends of the Wing-Feathers are brown. The Throat and Breast, of a dirty Red; The Belly white. 'Tis a Bird of a very swift Flight, its Wings being very long; so that the Hawk generally pursues it in vain. They make their Nests in Holes of Trees; are harmless Birds, and resemble our Robin-red-breast. They feed on Insects only.

These Birds are common in most Parts of *North America*, I having seen them in *Carolina, Virginia, Maryland*, and the *Bermudas Islands*.

## Rouge Gorge de la Caroline.



ET oiseau pèse une once. Il est à peu près de la grosseur d'un moineau. Ses yeux sont grands. Sa tête, le dessus de son corps, de sa queue & de ses ailes sont d'un bleu fort vif, excepté que les extrémités des plumes des ailes sont brunes. Sa gorge & sa poitrine sont d'un rouge sale. Son ventre est blanc. Cet oiseau vole fort vite, ses ailes étant très longues, en sorte que le faucon le poursuit en vain. Il fait son nid dans les trous des arbres. C'est un oiseau fort doux: Il ressemble à notre rouge-gorge. Il ne se nourrit que d'Insectes. Il est très commun dans toute l'Amérique septentrionale; car j'en ay vu à la Caroline, à la Virginie, à Mariland & aux isles Bermude.

## *Smilax non spinosa, humilis, folio Aristolochiæ, baccis rubris.*

THIS Plant sometimes trails on the Ground, the Leaves resembling those of the *Birth-wort*, set alternately on its slender Stalks; from which hang Clusters of small red Berries of an oval Form but pointed, each containing a very hard round Seed.

CETTE plante rampe quelquefois sur la terre. Ses feuilles ressemblent à celles de l'Aristolochie. Elles sont disposées alternativement sur des tiges fort minces; d'où pendent par grappes de petites bayes rouges, ovales & pointues. Chaque baye contient une graine ronde fort dure.



# ICTERUS EX AUREO NIGROQUE VARIUS.

## The Baltimore-Bird



**I**s about the Size of a Sparrow ; weighing a little above an Ounce. The Bill is sharp and tapering ; the Head and half way down the Back of a shining Black. The Wings, except the Upper-Parts ( which are yellow ) are black, with most of the Feathers edged on both Sides with White. The Rest of the Body is of a bright Colour, between Red and Yellow. The two uppermost Feathers of the Tail are black ; the Rest yellow: The Legs and Feet of a Lead-Colour. It disappears in Winter. This Gold-colour'd Bird I have only seen in *Virginia* and *Maryland* ; there being none of them in *Carolina*. It is said to have its Name from the Lord *Baltimore's* Coat of Arms, which are Paly of six Topaz and Diamond, a Bend, counterchang'd ; his Lordship being a Proprietor in those Countries. It breeds on the Branches of tall Trees ; and usually on the Poplar or Tulip-Tree. Its Nest is built in a particular Manner, supported only by two Twigs fix'd to the Verge of the Nest. and hanging most commonly at the Extremity of a Bough.

## L'Oiseau Baltimore.



**E**t oiseau est à peu près de la grosseur d'un moineau. Il pèse un peu plus d'une once. Son bec est conique & fort pointu. Depuis la tête jusqu'au milieu du dos il est d'un noir lustré. Ses ailes sont noires, excepté leur partie supérieure, qui est jaune. La plus-part des plumes sont bordées de blanc des deux côtés. Tout le reste de son corps est d'une couleur brillante, entre le rouge & le jaune. Les deux plumes supérieures de sa queue sont noires, & les autres jaunes. Ses jambes & ses pieds sont couleur de plomb. Il disparoit en hyver. Je n'ay vu cet oiseau couleur d'or qu'à la Virginie, & à Mariland. Il n'y en a aucun à la Caroline. On dit qu'il a pris son nom des armes de Mylord Baltimore, qui porte pallé de six & or noir, parce que ce Seigneur est un des propriétaires de ce país. Il fait son nid sur les branches des plus grands arbres, & ordinairement sur celles du peuplier, ou de l'arbre à tulippes. Il l'attache d'une manière particulière, ordinairement à l'extrémité d'une grosse branche ; en sorte qu'il n'est soutenu que par deux petits rejettons qui entrent dans ses bords.

*Arbor Tulipifera Virginiana tripartito aceris folio, media lacinia velut abscissa.*  
Pluk. Phytog. Tab. 117. & Tab. 248.

**T**HIS Tree grows to a very large Size ; some of them being Thirty Foot in Circumference. Its Boughs are very unequal and irregular, not streight, but making several Bends or Elbows ; which peculiarly makes this Tree distinguishable. at a great Distance, from all other Trees, even when it has lost its Leaves. The Leaves stand on Foot-stalks, about a Finger in Length : They somewhat resemble the smaller Maple in Shape, but are usually five or six Inches over, and instead of being pointed at the End, seem to be cut off with a Notch.

The Flowers have been always compared to Tulips ; whence the Tree has received its Name ; tho', I think, in Shape they resemble more the *Fritillaria*. They are composed of seven or eight Petals ; the Upper-part being of a pale-green, and the Lower-part shaded with red and a little yellow intermix'd. They are at first enclosed by a Perianthium, which opens and falls back when the Flower blows. These Trees are found in most parts of the Northern Continent of America, from the Cape of Florida to New-England. The Timber is of great Use.

**C**ET arbre devient fort grand ; quelques uns ont jusqu'à trente pieds de circonférence. Ses branches sont fort inégales & fort irrégulières. Elles ne s'étendent pas en droite ligne ; mais elles sont fort ecourbées en plusieurs endroits ; ce qui fait reconnoître cet arbre de fort loin, lorsqu'il a perdu toutes ses feuilles. Elles ont des pédicules longs comme le doigt, & ressemblent un peu par leur figure à celles de l'Erable ; mais elles ont cinq ou six pouces de travers ; & au lieu de se terminer en pointe, il semble qu'elles soient coupées avec une entailleure. Ses fleurs ont toujours été comparées aux tulippes ; & c'est de cette ressemblance que l'arbre a pris son nom. Je crois cependant que leur figure approche plus de celle des fleurs de la Fritillaire. Elles sont composées de sept ou huit feuilles, dont la partie supérieure est d'un verd pâle, & le reste teint de rouge, avec un peu de jaune entremêlé. Au commencement elles sont renfermées par un Perianthium, qui s'ouvre en arrière lorsqu'elles s'épanouissent. On trouve ces arbres presque dans tout le continent de l'Amerique septentrionale, depuis le Cap de la Floride, jusqu'à la Nouvelle Angleterre ; Leur bois est d'un grand usage pour les batimens.





*Arbor Tulipifera.*  
The Tulip Tree.

*Icterus.*  
The Baltimore Bird.











28

*Icterus minor*. Mas. & Femina.  
The balsterd Baltimore Bird.

*Bignonia urucu*. folijs &c.  
The Catalpah Tree.



## ICTERUS MINOR.

*The Bastard Baltimore.*

**W**EIGHS thirteen Penny-Weight. The Bill is sharp-pointed; The Throat black; the Tail brown; as are its Wings, having most of the Feathers verged with White. All the rest of the Bird is yellow, the Breast being brightest.

The Hen being as handsomely cloathed (tho' with very different colour'd Feathers) induc'd me to give the Figures of both. Her Head and Upper-part of the Back are of a shining Black; The Breast and Belly of a dirty Red; as is the lower Part of the Back and Rump. The Upper-part of the Wing is red; The lower part dusky black; The Tail black; The Legs and Feet blew in both Sexes.

*Baltimore Bastard.*

**L** pèse environ cinq drachmes. Son bec est fort pointu, sa gorge noire, sa queue brune, & ses ailes aussi, dont la plus-part des plumes ont les extrémités blanches. Tout le reste de l'oiseau est jaune; Mais le jaune de la poitrine est le plus vif. L'extrême beauté de la femelle, quoique fort différente du mâle en couleurs, m'a engagé à les décrire tous deux. Sa tête & la partie supérieure de son dos sont d'un noir luisant; sa poitrine & son ventre d'un rouge sale, de même que le reste du dos: Le haut de ses ailes est rouge, & le bas d'un noir brun. Sa queue est noire. Le mâle & la femelle ont les jambes & les pieds bleus.

*Bignonia Urucu folijs flore sordide albo, intus maculis purpurejs & luteis asperso, siliqua longissima & angustissima.*

*The CATALPA-TREE.*

**T**HIS is usually a small Tree, seldom rising above 23 Foot in Height: The Bark smooth; The Wood soft and spongy; the Leaves shaped like those of the *Lilax*, but much larger, some being ten Inches over. In May it produces spreading Bunches of tubulous Flowers, like the common Fox-glove, white, only variegated with a few redish purple Spots and yellow Streaks on the Inside. The *Cadix* is of a Copper-Colour. These Flowers are succeeded by round Pods, about the thickness of ones Finger, fourteen Inches in Length; which, when ripe, opens and displays its Seeds, which are winged, and lie over each other like the Scales of Fish. This Tree was unknown to the inhabited Parts of *Carolina*, till I brought the Seeds from the remoter Parts of the Country. And tho' the Inhabitants are little curious in Gard'ning, yet the uncommon Beauty of the Tree has induc'd them to propagate it; and 'tis become an Ornament to many of their Gardens, and probably will be the same to ours in *England*, it being as hardy as most of our American Plants; many of them now at Mr. *Christopher Grays*, at *Fulham*, having stood out several Winters, and produced plentifully their beautiful Flowers, without any Protection, except the first Year.

*Bignonia aux feuilles de Rocou.*

**C**et arbre est ordinairement petit, & ne s'élève guère à plus de vingt pieds de hauteur. Son écorce est unie: Son bois est mou & spongieux. Ses feuilles ont la figure de celle du *Lilac*, mais beaucoup plus grandes, quelques unes ayant jusqu'à dix pouces de longueur. Au mois de May il produit des bouquets de fleurs tubuleuses comme celles de la *Gantelée* ordinaire. Ces fleurs sont blanches, seulement bigarées en dedans de quelques taches pourpres & de quelques rayes jaunes. Leur Calice est couleur de cuivre. Lorsqu'elles sont passées, il leur succede des coffes rondes, grosses comme le doigt, & longues de quatorze pouces, qui s'ouvrent lorsqu'elles sont meures, & sont voir les semences. Elles sont couchées l'une sur l'autre comme les écailles d'un poisson. On ne connoissoit point ces arbres dans la partie habitée de la *Caroline*, jusqu'à ce que j'en eusse apporté la semence des endroits plus enfoncés dans les terres; & quoique les habitans soient fort peu curieux du jardinage, cependant la beauté singulière de cet arbre les a engagés à en semer; & il fait aujourd'hui l'ornement de plusieurs de leurs jardins, & probablement il arrivera la même chose en *Angleterre*, puisque cet arbre n'est pas plus délicat que la plus-part de nos plantes de l'*Amerique*. Il y en a aujourd'hui plusieurs à *Fulham*, chez Mr. *Christophle Grays*, qui ont résisté à plusieurs hyvers, & produit en abondance de belles fleurs, sans exiger aucun soin particulier, excepté la première année.



# OENANTHE AMERICANA PECTORE LUTEO.

## The yellow breasted Chat.



**T**HIS is about the Size of our Sky-Lark : The Bill black ; the Head and all the Upper-part of the Back and Wings, of a brownish Green ; the Neck and Breast yellow. A white Streak reaches from the Nostrils over the Eye ; under which is also a white Spot, From the lower Mandible of the Bill runs a narrow white Line. The Belly is dusky White ; the Tail brown : The Legs and Feet are black. This Bird I never saw in the inhabited Parts. They frequent the Upper-parts of the Country, 200 and 300 Miles distant from the Sea. They are very shy Birds, and hide themselves so obscurely that after many Hours Attempt to shoot one, I was at last necessitated to employ an *Indian*, who did it not without the utmost of his Skill. They frequent the Banks of great Rivers ; and their loud chattering Noise reverberates from the hollow Rocks and deep Cane-Swamps. The Figure represents the singular Manner of their Flying with their Legs extended.



## Cul-blanc à la poitrine jaune.

**C**ET Oiseau est pour la figure à peu près comme notre *Allouette*. Il a le bec noir ; la tête & toute la partie supérieure du dos & les ailes d'un verd brun. Son col & sa poitrine sont jaunes, Une raye blanche s'étend depuis les narines jusqu'au dessus des yeux, sous lesquels il y a aussi une tache blanche. Il part une raye blanche fort étroite de la mandibule inférieure du bec. Son ventre est d'un blanc sale ; Sa queue brune ; ses jambes & ses pieds noirs. Je n'ay jamais vu cet oiseau dans les lieux habités Il se tient plus avant dans les terres à deux ou trois cent milles de la mer. Il est fort sauvage. Il se cache si bien, qu'après avoir employé plusieurs heures pour tâcher d'en tirer un, je fus enfin obligé de me servir d'un Indien, qui employa toute son adresse pour y réussir. Cet oiseau fréquente les bords des grandes rivières ; & son ramage éclatant est renvoyé avec force par les cavernes des rochers & les marais de Cammes d'alentour. La figure représente la manière singulière dont cet oiseau vole, les jambes étendues.

*Solanum triphyllon flore hexapetalo tribus petalis purpurejs erectis cæteris viridibus reflexis. Pluk. Phytog. Tab. CXI.*

**T**HIS Plant rises with a single strait Stalk, five or six Inches high ; from the Top of which, spreads forth three broad pointed Leaves, placed triangularly, and hanging down. These Leaves have each three Ribs, and are variegated with dark and lighter Green. From between these Leaves shoots forth the Flower, consisting of three purple Petals growing erect ; having its *Perianthium* divided in Three,

They grow in shady Thickets in most Parts of *Carolina*.

**C**ETTE plante s'élève avec une seule tige toute droite, haute de cinq ou six pouces ; du haut de laquelle sortent trois grandes feuilles pointuës, placées en triangle & pendantes en bas. Elles ont chacune trois côtes & sont bigarrées de verd, plus clair & plus foncé. La fleur naît d'entre les feuilles. Elle consiste en trois feuilles violettes qui s'élèvent tout droit. Son calice est divisé en trois. Cette plante se trouve presque dans toute la *Caroline* & dans les bois fort couverts.



*Euanthe Americana.*

*Solanum &c fl: purpureo.*











*Hirundo Purpurea.*  
The Purple Martin.

Smilax &c.

## HIRUNDO PURPUREA.

*The Purple Martin*

**I**S larger than our common Martin. The whole Bird is of a dark shining Purple; the Wings and Tail being more dusky and inclining to Brown. They breed like Pigeons in Lockers prepared for them against Houses, and in Gourds hung on Poles for them to build in, they being of great Use about Houses and Yards for pursuing and chasing away Crows, Hawks and other Vermin from the Poultry. They retire at the Approach of Winter, and return in the Spring to *Virginia* and *Carolina*.

## Martinet couleur de pourpre.



**C**ET oiseau est plus gros que nôtre Martinet ordinaire. Il est entièrement d'un violet foncé & brillant. Ses ailes & sa queue sont plus foncées que le reste, & presque brunes. Ils font leurs petits comme les pigeons, dans des trous, qu'on fait exprès pour eux autour des maisons, & dans des calbasses attachées à de grandes perches; car ils sont fort utiles aux environs des maisons & des cours, d'où ils chassent les corneilles, les oiseaux de proie, & les bestes qui détruiroient la volaille. Ils se retirent aux approches de l'hiver de la Virginie & de la Caroline, & y retournent au printems.

*Smilax (forte) lenis, folio anguloso hederaceo.*

**T**HE Stalks of this Plant are slender, running up the Walls of old Houses, and twining about Posts and Trees. The Leaves resemble our common Ivy. I never saw it in Flower; but it bears red Berries, about the Bigness of small Peas, which grow in Clusters,

**L**ES tiges de cette plante sont fort menûes. Elles montent contre les murailles des vieilles maisons; & s'entortillent autour des arbres & des poteaux. Ses feuilles ressemblent à celles du lierre commun. Je n'ay jamais vu ses fleurs. Elle porte des grappes de bayes rouges grosses, à peu près comme de petits pois.



*MUSCICAPA CRISTATA VENTRE LUTEO.*

*The Crested Fly-Catcher*

*Le preneur de Mouches huppé.*



**W**EIGHS one Ounce. The Bill is black and broad; the Upper-part of the Body of a muddy Green; the Neck and Breast of a Lead-Colour; the Belly yellow; the Wings brown, having most of the Vanes of the Quill-Feathers edg'd with Red. The two middle-Feathers of the Tail are all brown; The interior Vanes of the Rest are red. The Legs and Feet black. It breeds in *Carolina* and *Virginia*, but retires in Winter. This Bird by its ungrateful brawling Noise, seems at Variance and displeased with all others.



**L** pèse une once. Son bec est noir & large. Le dessus de son Corps est d'un vert sombre; son col & sa poitrine couleur de plomb; son ventre jaune; ses ailes sont brunes, & ont la plus-part des grandes plumes bordées de rouge. Les deux plumes du milieu de la queue sont toutes brunes; & les franges interieures des autres plumes de sa queue sont rouges. Ses jambes & ses pieds sont noirs. Il fait ses petits à la Caroline & à la Virginie; mais il se retire en hyver. Il semble par les cris desagreables de cet oiseau qu'il est toujours en querelle & ne se plaît avec aucun autre.

*Smilax Bryoniae nigrae foliis caule spinoso, baccis nigris.*

**T**HIS Plant shoots forth with many pliant thorny Stems; which, when at full Bigness, are as big as a Walking Cane, and jointed; and rises to the Height usually of twenty Feet, climbing upon and spreading over the adjacent Trees and Shrubs, by the Assistance of its Tendrels. In Autumn it produces Clusters of black round Berries, hanging pendent to a Foot Stalk, above three Inches long, each Berry containing a very hard roundish Seed. The Roots of this Plant are tuberous divided into many Knots and Joints; and, when first dug out of the Ground, are soft and juicy, but harden in the Air to the Consistence of Wood. Of these Roots the Inhabitants of *Carolina* make a Diet-Drink, attributing great Virtues to it in cleansing the Blood &c. They likewise in the Spring boil the tender Shoots and eat them prepared like Asparagus. 'Tis call'd there *China Root*.

**C**ETTE Plante pousse plusieurs tiges épineuses pliantes & nouées. Quand elles ont pris leur entier accroissement elles sont de la grosseur d'un Canne, & s'élevent ordinairement à la hauteur de vingt piés en montant, & s'attachant avec ses mains sur les arbres & les buissons qui sont proches. En automne elle produit des grappes de bayes rondes & noires, qui sont attachées à une tige longue d'environ trois pouces. Chaque baye contient une semence ronde très dure. Les racines de cette plante sont tubereuses, divisées en plusieurs nœuds. Quand on la tire de terre, elles sont tendres & pleines de suc; mais elles deviennent à l'air aussi dures que du bois. Les habitants de la Caroline font de ces racines une boisson à laquelle ils attribuent de grandes vertus, comme de purifier le sang &c. Au printems ils font aussi bouillir les rejettons de cette plante, & les mangent comme des Asperges. On l'appelle en ce país la racine de la Chine.



*Smilax* fr.

*Musciapa cristata*.  
The crested Flycatcher.











*Jasminum luteum.*  
The yellow Jessamy.

*Muscicapa nigrescens.*  
The blackcap Flycatcher.

## MUSCICAPA NIGRESCENS.

*The Blackcap Fly-catcher.*

THE Bill is broad and black; the Upper-part of the Head, of a dusky black; the Back, Wings and Tail are brown; the Breast and Belly white, with a Tincture of yellowish Green. The Legs and Feet are black. The Head of the Cock is of a deeper black than that of the Hen, which is all the Difference between them. I don't remember to have seen any of them in Winter. They feed on Flies and other Insects.

They breed in *Carolina*.

*Pieneur de Mouches noirâtre.*

Le bec est large & noir. Le dessus de sa tête est d'un noir foncé. Son dos, ses ailes & sa queue sont bruns; sa poitrine & son ventre blancs, avec une nuance d'un verd jaunâtre. Ses jambes & ses pieds sont noirs. La tête du mâle est d'un noir plus foncé que celle de la femelle; & ils ne diffèrent que par là. Il ne me souvient pas d'avoir vu aucuns de ces oiseaux pendant l'hiver. Ils se nourrissent de mouches & d'autres insectes, & font leurs petits à la Caroline.

*Gelseminum, sive Jasminum luteum odoratum Virginianum scandens, semper virens.*  
Park Theat. p. 1465.

THIS Plant grows usually in moist Places, its Branches being supported by other Trees and Shrubs on which it climbs. The Leaves grow opposite to each other from the Joints of the Stalks; from whence likewise shoot forth yellow tubulous Flowers; the Verges of which are notched or divided into five Sections. The Seeds are flat and half winged, contained in an oblong pointed Capsula, which, when the Seeds are ripe, splits to the Stalk and discharges them. The Smell of the Flowers is like that of the Wall-Flowers. These Plants are scarce in *Virginia*, but are every where in *Carolina*. They are likewise at Mr. Grays at *Fulham*; where, by their thriving State, they seem to like our Soil and Climate. Tho' Mr. Parkinson calls it *semper virens*, I have always found it lose its Leaves in Winter.

CETTE plante croît ordinairement dans un terroir humide. Ses branches sont soutenues par les arbres & les buissons voisins, sur lesquels elle monte. Ses feuilles sont rangées l'une vis à vis de l'autre depuis les aisselles des tiges jusqu'à leur extrémité. Les fleurs naissent entre la tige & la branche. Elles sont jaunes & tubuleuses. Leurs extrémités sont découpées en cinq parties. Les semences sont plates, & ailées d'un côté, renfermées dans une Capsule oblongue, terminée en pointe. Lorsque les semences sont meures cette Capsule s'ouvre en se retirant vers la tige, & les laisse tomber. L'odeur de ces fleurs est la même que celle des violettes jaunes. Cette plante est rare à la Virginie, mais on la trouve par tout à la Caroline. Il y en a aussi chez Monsieur Grays à Fulham, où elles sont en si bon état, qu'il paroît bien, que notre terroir & notre climat ne leur sont pas contraires. Quoique Mr. Parkinson appelle cette plante *semper virens*, j'ay toujours trouvé qu'elle perdoit ses feuilles en hiver.



## MUSCICAPA FUSCA.

*The little brown Fly-catcher*



**W**EIGHS nine Penny-weight. The Bill is very broad and flat; the upper Mandible black; the lower yellow. All the Upper-part of the Body of a dark Ash-Colour. The Wings are brown, with some of the smaller Feathers edged with White: All the Under-part of the Body dusky white, with a Tincture of yellow: The Legs and Feet black.



**E**T oiseau pèse trois dragmes. Son bec est fort large & plat. La mandibule supérieure est noire, l'inférieure jaune. Tout le dessus de son corps est couleur de cendres foncé. Ses ailes sont brunes, excepté que quelques unes des plus petites plumes sont bordées de blanc. Tout le dessous de son corps est d'un blanc sale, avec une nuance de jaune: Ses jambes & ses pieds sont noirs.

## MUSCICAPA OCULIS RUBRIS.

*The red-Ey'd Fly-catcher*

**W**EIGHS ten Penny-weight and an half. The Bill Lead-Colour: The Iris of the Eyes red. From the Bill, over the Eyes, runs a dusky white Line, border'd above with a black Line. The Crown of the Head is gray. The Rest of the Upper-part of the Body is green. The Neck, Breast and Belly white; the Legs and Feet black. Both these breed in Carolina, and retire Southward in Winter.

*Preneur de Mouches aux yeux rouges.*

**C**ET oiseau pèse un peu plus de trois dragmes. La moitié de son bec est couleur de plomb. L'iris de ses yeux est rouge: Depuis le bec jusqu'au dessus des yeux s'étend une raye d'un blanc sale, bordée d'une ligne noire par haut. Le dessus de sa tête est gris; & tout le reste, jusqu'à la queue, est verd. Son col, sa poitrine & son ventre sont blancs, ses jambes & ses pieds rouges. Ces deux dernières espèces de preneurs de mouches, font leurs petits à la Caroline, & se retirent vers le Sud en hyver.

*Arbor lauri folio, floribus ex foliorum, alis pentapetalis, pluribus staminibus donatis.*

**T**HIS Shrub has a slender Stem, and grows usually about 8 or 10 Feet high. Its Leaves are in Shape like those of a Pear, growing alternately on Foot-stalks of an Inch long; from between which proceeds small whitish Flowers, consisting of five Petals; in the Middle of which shoot forth many tall Stamina, headed with yellow Apices. The Roots of this Plant are made Use of in Decoctions, and are esteemed a good Stomachic and Cleanser of the Blood. The Fruit I have not seen. This Plant grows in moist and shady Woods, in the lower Parts of Carolina.

**C**ET arbrisseau a le tronc fort menu. Il s'élève ordinairement à la hauteur de huit ou dix pieds. Ses feuilles ressemblent à celles du poirier; & sont disposées alternativement, sur des tiges d'un pouce de long. Il sort d'entre les feuilles de petites fleurs blanches, composées de cinq feuilles, du milieu desquelles sortent plusieurs longues étamines, qui ont de petites têtes jaunes. On se sert de la racine de cette plante en décoction, & on luy attribue la vertu de purifier le Sang & de fortifier l'Estomac. Je n'en ay point vu le fruit. Cette plante croît dans des bois marecageux & couverts, dans les endroits les plus bas de la Caroline.

*Muscicapa Fusca.*  
The little brown Fly catcher.

T. 54



*Arbor Laurifol: &c.*

*Muscicapa oculis rubris.*  
The red Eyed Flycatcher.











*Cornus mas Odorata.*  
Sassafras.

*Muscicapa Corona rubra.*  
The Tyrant.



## MUSCICAPA CORONA RUBRA.

## The Tyrant.

## Le Tyran.



THE Bill is broad, flat and tapering. The Crown of the Head has a bright red Spot, environ'd with black Feathers; which, by contracting, conceals the Red; but, when they are spread, it appears with much Lustre after the Manner of the *Regulus cristatus*. The Back, Wings and Tail are brown; the Neck, Breast and Belly white; the Legs and Feet black. There appears little or no Difference between the Cock and Hen. They appear in *Virginia* and *Carolina* about April, where they breed, and retire at the Approach of Winter. The Courage of this little Bird is singular. He pursues and puts to Flight all kinds of Birds that come near his Station, from the smallest to the largest, none escaping his Fury; nor did I ever see any that dar'd to oppose him while flying; for he does not offer to attack them when sitting. I have seen one of them fix on the Back of an Eagle, and persecute him so, that he has turned on his Back into various Postures in the Air, in order to get rid of him, and at last was forc'd to alight on the Top of the next Tree, from whence he dared not move, till the little Tyrant was tired, or thought fit to leave him. This is the constant Practice of the Cock while the Hen is brooding: He sits on the Top of a Bush, or small Tree, not far from her Nest; near which if any small Birds approach, he drives them away; but the great Ones, as Crows, Hawks, and Eagles, he won't suffer to come within a Quarter of a Mile of him without attacking them. They have only a chattering Note, which they utter with great Vehemence all the Time they are fighting.

When their Young are flown, they are as peaceable as other Birds. It has a tender Bill, and feeds on Insects only. They are tame and harmless Birds. They build their Nest in an open manner on low Trees and Shrubs, and usually on the Sassafras-Tree.



ON bec est large, plat, & va en diminuant. Il a sur la tête une tache rouge fort brillante, entourée de plumes noires, qui en se serrant cachent cette tache, qui reparoit avec éclat lorsque ces plumes s'étendent, comme au Roitelet huppé. Son dos, ses ailes & sa queue sont brunes; son col, sa poitrine & son ventre blancs; ses jambes & ses pieds noirs. On ne voit que peu ou point de différence entre le mâle & la femelle. Il paroît à la Virginie & à la Caroline vers le mois d'Avril. Il y fait ses petits, & se retire au commencement de l'hiver. Le courage de ce petit oiseau est remarquable. Il poursuit & met en fuite tous les oiseaux petits ou grands qui s'approchent de l'endroit qu'il s'est choisi. Aucun n'échappe à sa furie; & je n'ay pas même vu que les autres oiseaux osassent luy résister, lorsqu'il vole; car il ne les attaque point autrement. J'en vis un, qui s'attacha sur le dos d'un aigle, & le persécutoit de manière que l'aigle se renversoît sur le dos, & tâchoit de s'en délivrer, par les différentes postures où il se mettoit en l'air; mais enfin il fut obligé de s'arrêter sur le haut d'un arbre voisin, jusqu'à ce que ce petit tyran fut las, ou jugéat à propos de le laisser. Voici la manœuvre ordinaire du mâle tandis que la femelle couve. Il se perche sur la cime d'un buisson ou arbrisseau près de son nid; & si quelque petit oiseau en approche, il luy donne la chasse: Mais pour les grands, comme les corbeaux, les faucons & les aigles, il ne leur permet pas de s'approcher de luy d'un quart de mille sans les attaquer. Son chant n'est qu'une espèce de cri qu'il pousse avec beaucoup de force pendant tout le tems qu'il se bat: Lorsque ses petits ont pris leur volée, il redevient aussi sociable que les autres oiseaux. Comme il a le bec tendre, il ne se nourrit que d'insectes. Il est doux & sans malice. Il fait son nid tout à découvert sur des arbrisseaux, & dans des buissons, & ordinairement sur le Sassafras.

*Cornus mas odorata, folio trifido margine plano, Sassafras dicta. Pluk. Almag.*

THIS is generally a small Tree; the Trunc usually not a Foot thick. The Leaves are divided into three Lobes by very deep Incisures. In March comes forth Bunches of small yellow Flowers with five Petals each; which are succeeded by Berries, in Size and Shape not unlike those of the Bay-Tree, hanging on red Foot-stalks, with a Calix like that of an Acorn; which Calix is also red. The Berries are at first green, and, when ripe, blew. These Trees grow in most Parts of the Northern Continent of America, and generally on very good Land. The Virtue of this Tree is well known, as a great Sweetner of the Blood: I shall therefore only add, that in *Virginia* a strong Decoction of the Root has been sometimes given with good Success for an intermitting Fever, This Tree will bear our Climate, as appears by Several now at Mr. Collinson's at Peckham, and at Mr. Grays in Fulham; where they have withstood the Cold of several Winters.

CET arbre est d'ordinaire petit. Son tronc n'a guère plus d'un pied de diamètre. Ses feuilles sont divisées en trois lobes par des entailles fort profondes. Il pousse au mois de mars des bouquets de petites fleurs jaunes, composées de cinq feuilles. Elles sont suivies de bayes, qui ressemblent fort, par leur grosseur & par leur figure, à celles du laurier. Ces bayes sont attachées à des pédicules rouges, & ont un calice comme celui du gland, qui est rouge aussi. D'abord elles sont vertes, ensuite bleues, lorsqu'elles sont mûres. Cet arbre croît dans presque tout le continent septentrional de l'Amérique, & d'ordinaire dans le meilleur terroir. On connoît assez combien cet arbre est propre à adoucir le Sang. Je remarqueray seulement que quelquefois dans la Virginie on a employé avec succès dans les fièvres intermittentes une forte décoction de sa racine. Cet arbre s'accommode de notre climat; comme il paroît par plusieurs qui sont à Peckham chez Mr. Collinson, & à Fulham chez Mr. Grays, où ils ont soutenu plusieurs hivers.



# MUSCICAPA RUBRA.

## The Summer Red-Bird.



**T**HIS is about the Size of a Sparrow. It has large black Eyes. The Bill thick and clumsy, and of a yellowish Cast The whole Bird is of a bright Red, except the interior Vanes of the Wing-Feathers, which are brown, but appear not unless the Wings are spread. They are Birds of Passage, leaving *Virginia* and *Carolina* in Winter. The Hen is brown with a Tincture of yellow.

## Preneur de Mouches Rouge.



**L**est environ de la grosseur d'un moineau. Il a de grands yeux noirs. Son bec est épais, grossier & jaunâtre. Tout l'oiseau est d'un beau rouge, excepté les franges interieures des plumes de l'aile qui sont brunes; mais elles ne paroissent que quand les ailes sont étendûes. C'est un oiseau de Passage, qui quitte la *Caroline* & la *Virginie* en hyver, La femelle est brune avec une nuance de jaune.

## Platanus Occidentalis.

### The WESTERN PLANE-TREE.

**T**HIS Tree usually grows very large and tall. Its Leaves are broad, of a light Green, and somewhat downy on the Back-side. Its Seed-Vessels are globular, hanging single and pendent on Foot-stalks of about four or five Inches long; The Fruit in the Texture of it, resembling that of the *Platanus Orientalis*. The Bark is smooth and usually so variegated with White and Green, that they have a fine Effect amongst the other Trees. In *Virginia* they are plentifully found in all the lower Parts of the Country; but in *Carolina* there are but few, except on the hilly Parts, particularly on the Banks of *Savanna* River.

### Platane Occidental.

**C**ET arbre est ordinairement fort haut & fort étendu. Ses feuilles sont larges, d'un verd clair, & un peu veluës par dessous. Les capsules, qui renferment sa semence, sont rondes. Chacune est attachée & pendante à un pedicule d'environ quatre ou cinq pouces de long. Son fruit ressemble à celui du platane oriental. Son écorce est unie, & d'ordinaire mêlée de verd & de blanc, en sorte qu'ils font un bel effet parmi les autres arbres. A la *Virginie* on trouve grand nombre de ces arbres dans tous les endroits bas; mais à la *Caroline* il n'y en a que peu, excepté sur les hauteurs, sur tout sur les bords de la Riviere *Savanna*.

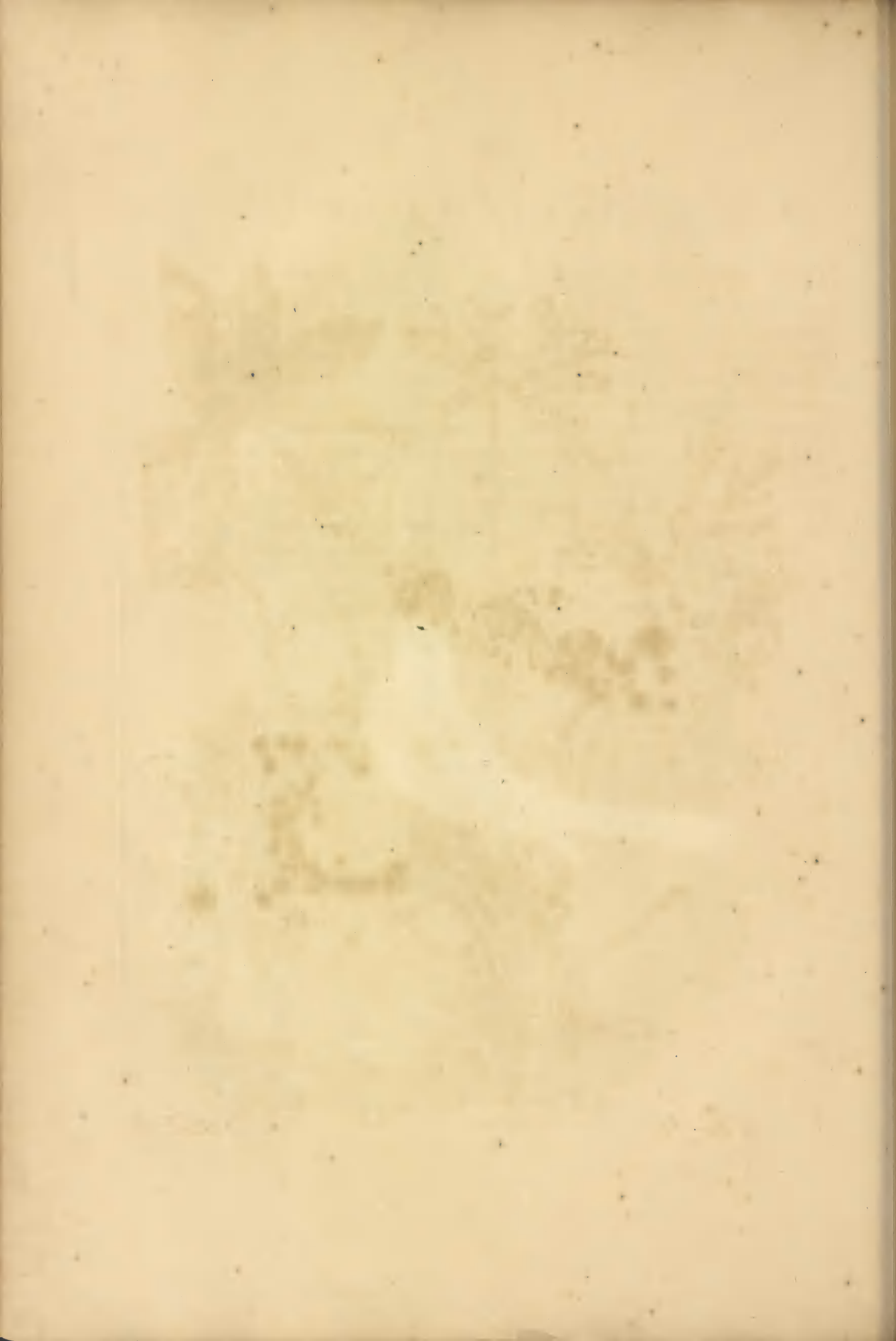




*Platanus Occidentalis.*  
The Western Plane-tree.

*Muscicapa Rubra.*  
The Summer Redbird.











*Cistus flore Periclymeni.*

*Parus cristatus.*  
The crested Titmouse.

## PARUS CRISTATUS.

*The crested Titmouse.*

**L**T weighs thirteen Penny-weight. The Bill is black, having a Spot a little above it of the same Colour; except which, all the Upper-part of the Body is gray. The Neck and all the Under-part of the Body is white, with a faint Tincture of Red, which just below the Wings is deepest. The Legs and Feet are of a Lead-Colour. It erects its Crown-Feathers into a pointed Crest. No Difference appears between the Cock and Hen. They breed in and inhabit *Virginia* and *Carolina* all the Year. They do not frequent near Houses, their Abode being only amongst the Forest-Trees from which they get their Food; which is Insects.

*Mefange huppée.*

**E**T oiseau pèse quatre dragmes Son bec est noir. Un peu au dessus il y a une tache de la même couleur. Hors cela, tout le dessus de l'oiseau est gris. Son cou & tout le dessous de son corps est blanc, avec une petite nuance de Rouge, qui est plus forte sous les ailes. Ses jambes. & ses pieds sont couleur de plomb. Lorsqu'il élève sa huppe, elle se termine en pointe. Il ne paroît point de difference entre le mâle & la femelle. Ils font leur petits à la *Caroline* & à la *Virginie*, & y demeurent toute l'année. Ils ne s'approchent guères des maisons, & ne se tiennent que dans les forêts, où ils trouvent les insectes dont ils se nourrissent.

*Cistus Virginiana, flore & odore Perichlymeni.* D. Banister.

*The UPRIGHT HONYSUCKLE.*

**T**HIS Plant rises usually with two or three stiff straight Stems, which are small, except where the Soil is very moist and rich; where they grow to the Size of a Walking Cane, twelve or sixteen Feet high, branching into many smaller Stalks, with Leaves alternately placed. At the Ends of the Stalks are produc'd Bunches of Flowers, resembling our common Honyfuckle; not all of a Colour, some Plants producing White, some red, and others purplish, of a very pleasant Scent, tho' different from ours. The Flowers are succeeded by long pointed *Capsulas*, containing innumerable very small Seeds. 'Tis a Native of *Virginia* and *Carolina*, but will endure our Climate in the open Air, having for some years past produc'd its beautiful and fragrant Blossoms at Mr. Bacon's at Hoxton, at Mr. Collinson's at Peckham; and at Mr. Christopher Grays, at Fulham.

*Chevre-feuille droit.*

**C**ETTE plante s'élève ordinairement avec deux ou trois tiges toutes droites & roides. Elles sont menuës, excepté lorsque le terroir est fort gras & fort humide; car alors elles deviennent de la grosseur d'une Canne, & hautes depuis douze jusqu'à seize pieds, garnies de plusieurs petites branches, sur lesquelles les feuilles sont disposées alternativement. Du bout de ses branches sortent des bouquets de fleurs qui ressemblent à notre chevre-feuille commun. Ces fleurs ne sont pas toutes de la même couleur. Quelques plantes en produisent de blanches, d'autre de rouges, & d'autres de purpurines. Lorsque les fleurs sont passées, il leur succede des *Capsules* longues & pointuës, qui contiennent un infinité de très petites semences. Cette plante est originaire de la *Virginie* & de la *Caroline*, mais elle souffre notre climat même en plein air. Il y a plusieurs années qu'elle produit ses belles & odorantes fleurs chez Mr. Bacon à Hoxton, chez Mr. Collinson à Peckham, & chez Mr. Grays, à Fulham.



PARUS UROPYGEO LUTEO.

The Yellow-rump.



**T**HIS is a Creeper, and seems to be of the Tit-kind. The most distinguish'd Part of this Bird is its Rump, which is yellow. All the Rest of the Feathers are brown, having a faint Tincture of Green. It runs about the Bodies of Trees, and feeds on Insects, which it pecks from the Crevise of the Bark. The Hen differs little from the Cock in the Colour of its Feathers. They are found in *Virginia*.

Mefange au croupion jaune.



**C**ET oiseau court sur les arbres comme le piverd, & paroît être une espèce de mefange. Ce qu'il a de plus particulier est son croupion qui est jaune. Tout le reste de ses plumes sont brunes, avec une legere teinture de verd. Il court sur les troncs des arbres, & se nourrit des insectes qu'il arrache des crevasses de leur écorce, La femelle differe très peu du mâle par sa couleur. On le trouve à la *Virginie*.

*Helleborine Lilij folio caulèm ambiente, flore unico hexapetalo, tribus petalis longis, angustis obscure purpureis, cæteris brevioribus roseis.*

The LILLY-LEAF'D HELLEBORE.

Elleborine.

**T**HIS Plant has a bulbous Root; from which arises a single Stem of about a Foot high, encompass'd by the Bottom-part of one Leaf as by a Sheath. At the Top grows the Flower, composed of six Petala; three of them long, and of a dark purple Colour; the other three shorter, of a pale Rose-Colour, and commonly turning back, with a Pistillum in the Middle. It grows in wet Places.

**C**ETTE plante a la racine bulbeuse, d'où sort une seule tige d'environ un pied de haut. Elle est entourée dès le bas, par une seule feuille qui lui sert comme de fourreau. La fleur sort du haut de la tige. Elle est composée de six feuilles; dont trois sont longues & d'un violet foncé, les trois autres plus courtes, d'une couleur de rose pâle, & ordinairement renversées, avec un pistil au milieu. Cette plante croît dans les lieux humides.

*Apocynum Scandens folio, cordato flore albo.*

DOGS-BANE.

Apocyn.

**T**HIS Plant climbs upon and is supported by Shrubs and Trees near it. Its Leaves grow opposite to each other, on Foot-stalks less than an Inch long. The Flowers grow usually four or five in a Cluster, are white, and consist of five Petala, succeeded by long cylindrical Pods, growing by Pairs, containing many flat Seeds not unlike the Rest of the *Apocynums*. It grows on most of the *Bahama*-Islands.

**C**ETTE plante monte & est soutenüe par les arbres & les buissons qui se trouvent auprès d'elle. Ses feuilles sont rangées l'une vis à vis de l'autre, sur des tiges qui ont moins d'un pouce de long. Ses fleurs sont ordinairement par bouquets de quatre ou cinq. Elles sont blanches, & composées de cinq feuilles. Elles sont suivies par de longues cosses cylindriques, qui viennent deux à deux. Elles contiennent plusieurs semences plates assez semblables à celles des autres *Apocyns*. Cette plante se trouve dans la plus-part des îles *Bahama*.

*Helleborine Lily folio*

*Parus uropygæo luteo*  
The yellow-rump

T. 58



*Apocynum Scandens*









T. 59



*Artor Jasmini floribus*

*Parus Bahamensis.*  
The Bahama Titmouse.

# PARUS BAHAMENSIS.

## The Bahama Titmouse.



THE Bill of this Bird is black, and a little bending; the Upper-Part of the Head, Back and Wings brown. A white Line runs from the Bill over the Eyes to the Back of the Head. The Breast is yellow, as are the Shoulders of the Wings. The Tail is somewhat long, having the Upper-part brown, and the Under dusky white.

## Mefange de Bahama.



LE bec de cet oiseau est noir, & un peu courbé. Le dessus de sa tête, de son dos & de ses ailes sont bruns. Une raye blanche s'étend depuis son bec jusqu'au derrière de sa tête. Sa poitrine est jaune; de même que le haut de ses ailes. Sa queue, est assez longue, brune par dessus, & d'un blanc sale par dessous.

*Arbor Jasmini, floribus albis, folijs Cenchranmideæ, fructu ovali, seminibus parvis nigris mucilagine involutis.*

## The SEVEN YEARS APPLE.

THIS Shrub grows from six or ten Feet high, with a Stem seldom bigger than ones Wrist, having a wrinkled light-colour'd Bark. The Leaves grow in Clusters, and are about the Bigness of those of our common Laurel, having a wide Notch or Indenture at the End, which is broadest. These Leaves are very thick and stiff, and usually curl up as the Figure represents. The Flowers grow in Bunches; are monopetalous; and in Form and Size resemble our common Jessamin; white in Colour with a faint Tincture of Red. The Fruit hangs by a Foot-stalk of an Inch long, of an Oval Form, the Outside being shaded with Green, Red and Yellow. When ripe, it is of the Consistence of a mellow Pear, containing a pulpy Matter, in Colour, Substance and Taste not unlike the *Cassia fistula*, For nine Months I observ'd a continual Succession of Flowers and Fruit, which ripens in seven or eight Months. I know not for what Reason the Inhabitants of the Bahama-Island (where it grows) call it the Seven Years Apple.

## Pomme de sept ans.

CET arbrisseau s'élève à six ou sept pieds. Son tronc n'est guères plus gros que le poignet. Son écorce est ridée, d'une couleur claire. Ses feuilles viennent par bouquets, & environ de la grandeur de celle du laurier commun. Elles ont une grande entailleure à leur extrémité, qui est plus large que le reste de la feuille. Ces feuilles sont fortes, roides & fort épaisses; & d'ordinaire elles se replient, comme il est marqué dans la figure. Ses fleurs viennent par bouquets, Elles sont monopétales & ressemblent par leur forme & leur grandeur à notre jasmin commun. Leur couleur est blanche, mêlée d'un peu de rouge. Son fruit pend à un pédicule d'un pouce de long. Sa figure est ovale; & sa couleur est mêlée de verd & de jaune. Lorsqu'il est mûr, il est de la consistance d'une poire molle. Il contient une pulpe, qui en couleur, en substance & en goût, est assez semblable à la Cassie. J'ay observé pendant neuf mois, dans cette plante, une succession continuelle de fleurs & de fruits, qui meurissent dans l'espace de sept ou huit mois. Ainsi je ne sçay pourquoy les habitants des isles Bahama, où cette plante croît, la nomment la pomme de sept ans.



PARUS CUCULLO NIGRO.

*The Hooded Titmouse.*



**T**HIS is about the Size of a Gold-Finch: The Bill black. A broad black List encompasses the Neck and Hind-Part of the Head, resembling a Hood; except which, the Fore-part of the Head and all the Under-part of the Body is Yellow. The Back, Wings and Tail are of a dirty Green. They frequent Thickets and shady Places in the uninhabited Parts of *Carolina*.

Mesange au Capuchon noir.



**E**T oiseau est à peu près de la grosseur d'un chardonneret. Son bec est noir. Une large raye noire entoure son cou & le derrière de sa tête, & ressemble à un capuchon. Hors cela, le devant de sa tête & tout le dessus de son corps est jaune. Son dos, ses ailes & sa queue sont d'un verd sale. Il frequente les petits bois, & les endroits ombragés de la partie inhabitée de la Caroline.

*Arbor in aqua nascens, folijs latis acuminatis & dentatis, fructu Eleagni majore.*

The WATER-TUPELO.

Tupelô, qui croist dans l'eau.

**T**HIS Tree has a large Trunc, especially near the Ground, and grows very tall. The Leaves are broad, irregularly notched or indented. From the Sides of the Branches shoot forth its Flowers, set on Foot-Stalks about three Inches long, consisting of several small narrow greenish *Petala*, on the Top of an oval Body, which is the Rudiment of the Fruit; at the Bottom of which its *Perianthium* divides into Four. The Fruit, when full grown, is in Size, Shape and Colour like a small Spanish Olive, containing one hard channell'd Stone. The Grain of the Wood is white, soft and spongy. The Roots are much more so, approaching near to the Consistence of Cork, and are used in *Carolina* for the same Purposes as Cork, to stop Gourds and Bottles. These Trees always grow in wet Places, and usually in the shallow Parts of Rivers and in Swamps.

**C**ET arbre a le tronc fort gros, sur tout proche de la terre. Il devient fort grand. Ses feuilles sont larges, avec des entailles irrégulières. Ses fleurs naissent des côtés de ses branches. Elles sont attachées à des pédicules d'environ trois pouces de long, & consistent en plusieurs petites feuilles étroites & verdâtres, posées sur le haut d'un corps ovale, qui est le rudiment du fruit, au bas duquel est le calice qui se partage en quatre. Lorsque ce fruit a atteint sa maturité, il ressemble, par sa grosseur, sa forme & sa couleur, à une petite olive d'Espagne, & renferme un noyau dur & cannelé. Le bois de cet arbre a le grain blanc, mou, & spongieux. Ses racines le sont beaucoup davantage, approchant de la consistance du liège, aussi on s'en sert à la Caroline aux mêmes usages; comme à boucher des bouteilles & des calbasses. Ces arbres croissent toujours dans les lieux humides, & ordinairement dans les endroits les moins profonds des rivières, & dans les marais.





*Parus cucullo nigro.*  
The Hooded Titmouse.

*Tupelo Arbor.*  
The water Tupelo.









T. 67



*Parus* &c.

*Ligustrum* &c.

# PARUS AMERICANUS LUTESCENS.

## The Pine-creeper

## Mefange brune de l'Amerique.



EIGHTS eight Penny-weight and five Grains. The Bill is black. The Upper-part of the Body, from the Bill to the Tail, of a yellowish green. The Neck and Breast yellow.

The Belly near the Tail, white. The Wings brown, with some Spots of White. The Tail brown; except the two outermost Feathers, which are half white. The Legs are dusky-black. The Hen is all over brown. They creep about Trees; particularly Pine- and Fir-Trees; from which they peck Insects and feed on them. These, with most of the other Creepers and Titmice, associate together in small Flights, and are mostly seen on leafless Trees in Winter.



ET oiseau pèse environ trois drachmes. Son bec est noir. Le dessus de son corps, depuis le bec jusqu'à la queue, est d'un verd jaunâtre. Son cou & sa poitrine sont

jaunes; & le dessous de son ventre, vers la queue, est blanc. Ses ailes sont brunes, avec quelques taches blanches. Sa queue est brune, excepté que les deux plumes, qui la terminent, sont à demi blanches. Ses jambes sont d'un blanc sale. La femelle est entièrement brune. Cet oiseau monte sur le tronc des arbres, particulièrement des pins & des sapins; d'où il tire des insectes, dont il se nourrit. Il s'associe en petites volées; & on le voit, sur tout pendant l'hiver, sur des arbres dépouillés de leurs feuilles, de même que les autres espèces de Mésanges & Grimpeaux.

## Ligustrum Lauri folio, fructu violaceo.

## The PURPLE-BERRIED BAY.

## Troëne aux bayes violetes.

THIS Tree grows usually Sixteen Feet high: And the Trunc is from six to eight Inches in Diameter. The Leaves are very smooth, and of a brighter Green than the common Bay-Tree: Otherwise, in Shape and Manner of Growing, it resembles it. In March, from between the Leaves, shoot forth Spikes, two or three Inches in Length, consisting of tetrapetalous very small white Flowers, growing opposite to each other, on Foot-stalks half an Inch long. The Fruit, which succeeds, are globular Berries, about the Size of Those of the Bay, and covered with a Purple-colour'd Skin, enclosing a Kernel, which divides in the Middle.

CET arbre croît ordinairement jusqu'à la hauteur de seize pieds; & son tronc à depuis six jusqu'à huit pouces de diamètre. Ses feuilles sont fort lisses, & d'un verd plus vif que celles du Laurier commun: Autrement, dans sa maniere de croître & sa forme, il lui ressemble entièrement. Il sort, au mois de Mars, d'entre ses feuilles, des épines de deux ou trois pouces de longueur, couvertes de très petites fleurs blanches, composées de quatre feuilles, & qui sont attachées, l'une vis à vis de l'autre, par des pédicules d'un demi pouce de long. Les fruits qui leur succèdent sont des bayes rondes, environ de la même grosseur que celles du Laurier. Elles sont couvertes d'une peau violette; & renferment un noyau qui se sépare par le milieu.



# PARUS AMERICANUS GUTTURE LUTEO.

## The Yellow-throated Creeper

Mefange de l'Amerique à la gorge jaune



**W**EIGHTS seven Penny - weight. The Bill is black. The Fore-part of the Head black, having two yellow Spots on each Side, next the upper Mandible. The Throat is of a bright Yellow, border'd on each Side with a black Lift. The Back and Hind-part of the Head are grey. The Wings are of a darker Grey, inclining to Brown, with some of their covert Feathers edged with white. The Under-part of the Body white, with black Spots on each Side, next the Wings. The Tail black and white. The Feet are brown; and, like those of the *Certhia*, have very long Claws, which assist them in creeping about Trees in Search of Insects, on which they feed. There is neither Black nor Yellow upon the Hen. They are frequent in *Carolina*.



**E**LL E pèse environ deux drachmes & demie. Son bec est noir. Le devant de sa tête est noir. Elle a deux taches jaunes de chaque côté, justement au dessous de la mandibule supérieure. Sa gorge est d'un jaune brillant, terminée de chaque côté par une raye noire. Son dos & le derrière de sa tête sont gris. Ses ailes sont d'un gris plus foncé & presque brun; Quelques unes de leurs grandes plumes sont bordées de blanc. Le dessous de son corps est blanc, avec quelques taches noires de chaque côté, proche des ailes. Sa queue est noire & blanche. Ses pieds sont bruns; &, de même que ceux du petit Grimpereau, ils sont armés d'ongles très longs; ce qui lui sert beaucoup à grimper sur les arbres, pour y chercher les insectes, dont elle se nourrit. La femelle n'a ni jaune ni noir. Cette mésange est très commune à la Caroline.

*Acer Virginianum, folio majore, subtus argenteo, suprà viridi splendente. Pluk. Almā.*

## The RED FLOWRING MAPLE.

Erable aux fleurs rouges.

**T**HES E Trees grow to a considerable Height; but their Trunks are not often very large. In *February*, before the Leaves appear, the little red Blossoms open, and continue in Flower about three Weeks; and are then succeeded by the Keys, which are also red, and, with the Flowers, continue about six Weeks, adorning the Woods earlier than any other Forest-Trees in *Carolina*. They endure our English Climate as well as they do their native one; as appears by many large Ones in the Garden of Mr. Bacon at *Hoxton*.

**C**ES arbres croissent jusqu'à une hauteur considérable; mais leurs troncs sont rarement fort gros. Au mois de *Février*, avant que les feuilles paroissent, leurs petites fleurs rouges commencent à s'ouvrir, & durent environ trois semaines; après quoi elles sont suivies par les fruits, qui sont aussi rouges, & durent avec les fleurs environ six semaines. Ces arbres embellissent les bois de la *Caroline* plutôt qu'aucun autre qui croît dans les forêts. Ils peuvent souffrir le Climat d'Angleterre comme le leur propre; comme il paroît par plusieurs beaux arbres de cette espèce qui sont dans le Jardin de Mr. Bacon à *Hoxton*.



*Parus* &c.

*Acer* &c









*Parus luteus**Laurus Carolinensis*

# PARUS CAROLINENSIS LUTEUS.

## The Yellow Titmouse.



**T** is less than a Wren. It appears all yellow; but, on a near View, is as follows. The Bill is slender. The Head, Breast, and Belly are bright Yellow. The Back is of a greenish Yellow. The Tail brown, with a Mixture of Yellow. The Hen is not of so bright a Yellow as the Cock. It breeds in *Carolina*, but retires at the Approach of Winter.

## Mésange jaune.



**L**LE est plus petite qu'un Roitelet. Du premier coup d'œil elle paroît toute jaune; mais en l'examinant de pres, on la trouve comme il s'ensuit. Son bec est mince. Sa tête, sa poitrine & son ventre sont d'un jaune vif. Son dos est d'un jaune verdâtre; sa queue brune, avec une nuance de jaune. La femelle n'est pas d'un jaune si brillant que le mâle. Ils font leurs petits à la Caroline; & se retirent au commencement de l'hiver.

*Laurus Carolinensis, folijs acuminatis, baccis cæruleis, pediculis longis rubris insidentibus.*

## The RED BAY.

**T**HE Leaves of this Tree are in Shape like those of the common Bay, and of an Aromatic Scent. The Berries, when ripe, are blew, growing two, and sometimes three together, on Foot-stalks of two or three Inches long, of a red Colour, as is the Calix or Cup of the Fruit, and indented about the Edges. These Trees are not common in *Virginia*, except in some Places near the Sea. In *Carolina* they are every where seen, particularly in low swampy Lands. In General they arrive to the Size of but small Trees and Shrubs; tho' in some Islands, and particular Places near the Sea, they grow to large and strait bodied Trees. The Wood is fine-grain'd, and of excellent Use for Cabinets &c. I have seen Some of the Best of this Wood selected, that has resembled Water'd Sattin; and has exceeded in Beauty any other Kind of Wood I ever saw.

## Laurier rouge.

**L**ES feuilles de cet arbre ont la même figure que celle du Laurier commun; & sont d'une odeur aromatique. Ses bayes, lorsqu'elles sont mûres, sont bleues: Elles viennent deux à deux, & quelquefois trois à trois, attachées à des pedicules de deux ou trois pouces de long, & rouges; de même que le calice du fruit, dont les bords sont dentelez. Ces arbres ne sont pas communs à la Virginie, hors en quelques endroits proche de la mer. On en voit à la Caroline par tout; principalement dans les terres basses & marécageuses. En général ils ne deviennent guère que de petits arbres, quoi qu'en quelques Iles, & dans quelques endroits particuliers proche de la mer, on en voye de fort grands & de fort droits. Leur bois est d'un grain fin, & d'un usage excellent pour des cabinets &c. J'ai vû quelques morceaux choisis de ce bois, qui ressembloient à du Satin ondé, & dont la beauté étoit au dessus de celle d'aucun autre bois que j'aye jamais vû.



## PARUS FRINGILLARIS.

*The Finch-Creeper.*

**L**T weighs five Penny-weight. The upper Mandible of the Bill is brown. The Under, yellow. The Head blue. It hath a white Spot over, and another under each Eye. The Upper-part of the Back is of a yellowish Green. The Rest of the Upper-part of the Body, Wings, and Tail, of a dusky Blue; the scapular Feathers having some white Spots. The Throat is yellow. The Breast, of a deeper yellow, divided by a dark blue List. The Belly white. Near the Breast some Feathers are stain'd with Red. The Feet are dusky yellow. The Feathers of the Hen are black and brown. These Birds creep about the Trunks of large Trees; and feed on Insects, which they gather from the Crevices of the Bark. They remain the Winter in *Carolina*.

*Mefange-Pinson.*

**E**T oiseau pèse un peu moins de deux drachmes. La mandibule supérieure de son bec est brune; l'inférieure jaune. Sa tête est bleuë. Il a une tache blanche dessus & une autre dessous chaque œil. Le dessus de son dos est d'un verd jaunâtre. Tout le bas de son dos, ses ailes & sa queue sont d'un bleu obscur. Les plumes, qui couvrent la partie supérieure de ses ailes, ont quelques taches blanches. Son gosier est jaune. Sa poitrine est d'un jaune plus foncé, divisée par une raye d'un bleu obscur. Son ventre est blanc. Vers la poitrine il a quelques plumes tachées de rouge. Ses pieds sont d'un jaune obscur. Les plumes de la femelle sont noires & brunes. Ces oiseaux grimpent sur le tronc des gros arbres, & se nourrissent des insectes qu'ils tirent d'entre les crevasses de leur écorce. Ils demeurent pendant tout l'hiver à la *Caroline*.

*Frutex, Padi folijs non serratis, floribus monopetalis albis, campani-formibus, fructu crasso tetragono,*

**T**HE Trunc of this Shrub is slender. Sometimes two or three Stems rise from the same Root to the Height usually of ten Feet. The Leaves are in Shape like Those of a Pear. In *February* and *March*, come white Flowers, in Form of a Bell, hanging usually two and three together, on Inch-long Foot-Stalks, from the Sides of the Branches. From the Middle of the Flower shoot forth four *Stamina*, with a *Stylus* extending half an Inch beyond them, of a reddish Colour. These Flowers are succeeded by oblong quadrangular Seed-Vessels, pointed at the Ends.

**L**E tronc de cet arbrisseau est mince. Quelquefois il s'élève de la même racine deux ou trois tiges à la fois, ordinairement à la hauteur de dix pieds. Ses feuilles ont la figure de celles du poirier. En *Février* & en *Mars* il pousse des fleurs blanches, en forme de cloche: Elles pendent des côtes des branches, par des pédicules d'un pouce de long, auxquels elles sont attachées deux ou trois ensemble. Il sort de milieu de la fleur quatre Etamines avec un piston rouge qui les passe d'un demi pouce. A ces fleurs il succede des semences renfermées dans des capsules oblongues à quatre angles, & se terminant en pointe.



*Frutex &c.*

*Parus sringillaris*

*Hakua Tetraoptera*











*Mellivora* &c.

M

*Bignonia* &c.

# MELLIVORA AVIS CAROLINENSIS.

## The Humming-Bird.



HERE is but one Kind of this Bird in *Carolina*, which in the Summer frequents the Northern Continent as far as *New England*. The Body is about the Size of a *Humble Bee*. The Bill is strait, black, and three Quarters of an Inch long. The Eyes are black; the Upper part of the Body and Head of a shining Green; the whole Throat adorned with Feathers placed like the Scales of Fish, of a crimson metallic Resplendency; the Belly dusky white; the Wings of a singular Shape, not unlike the Blade of a *Turkish Cymiter*; the Tail Copper-Colour, except the uppermost Feather, which is green. The Legs are very short and black. It receives its Food from Flowers, after the Manner of Bees; its Tongue being a Tube, thro' which it sucks the Honey from 'em. It so poises it self by the quick hovering of its Wings, that it seems without Motion in the Air. They rove from Flower to Flower, on which they wholly subsist. I never observed nor heard, that they feed on any Insect or other thing than Flowers. They breed in *Carolina*, and retire at the Approach of Winter.

What *Lerius* and *Thevet* say of their Singing, is just as true as what is said of the Harmony of Swans; for they have no other Note than *Screep*, as *Margravius* truly observes.

*Hernandes* bespeaks the Credit of his Readers by saying, 'tis no idle Tale when he affirms the Manner of their lying torpid, or sleeping, all Winter; in *Hispaniola*, and many other Places between the Tropicks. I have seen these Birds all the Year round there being a perpetual Succession of Flowers for them to subsist on.



L'ny à à la *Caroline* qu'une espèce de cet oiseau, qui s'avance vers le Nord, pendant l'Été, aussi loin que la Nouvelle Angleterre. Son corps est environ de la grosseur du bourdon. Son bec est droit, noir, & long de trois quarts de pouce. Ses yeuz sont noirs: Sa tête & le dessus de son corps d'un verd fort vif. Toute sa gorge est ornée de plumes placées comme les écailles d'un poisson, aussi brillantes qu'un émail cramoisi. Son ventre est d'un blanc sale. Ses ailes sont d'une forme particulière, assez semblables à la lame d'un cimeter turc. Sa queue est couleur de cuivre, excepté la plume du milieu, qui est verte. Ses jambes sont fort courtes & noires. Il tire sa nourriture des fleurs à la manière des abeilles. Car sa langue est un tube, par lequel il en suce le miel. Il se balance de telle manière par le rapide mouvement de ses ailes, qu'il semble s'en soutenir sans mouvement. Il vole de fleur en fleur, car ce n'est que d'elles qu'il tire sa nourriture, & je n'ai jamais observé, ni même ouï dire, qu'il se nourrisse d'aucun insecte, ni d'autre chose que de fleurs. Us font leur petits à la *Caroline* & se retirent au commencement de l'hiver. Ce que *Lerius* & *Thévete* attribuent à leur chant est aussi vrai que ce qu'on dit du chant harmonieux des Cygnes; car ils n'ont d'autres ton dans leur voix que *Scrip, Scrip*, comme *Margravius* l'a fort bien remarqué. *Hernandes* tâche de s'attirer la confiance de ses lecteurs, en leur disant, que ce n'est pas un conte, lorsqu'il les assure qu'il demeuré engourdi, ou dormant, pendant tout l'hiver, à *St Domingue* & plusieurs autres endroits entre les Tropiques. J'y ai vu ces oiseaux pendant toute l'année, parce qu'ils y trouvent une succession continuelle de fleurs desquelles ils se nourrissent.

## *Bignonia, Fraxini folijs, coccineo flore minore.*

### The TRUMPET-FLOWER.

### *Bignonia, &c.*

THESE Plants climb upon Trees; on which they run a great Height; and are frequently seen to cover the dead Trunks of tall Trees. The Leaves are winged, consisting of many serrated Lobes, standing by Couples, opposite to each other on one Rib. In *May, June, July* and *August*, it produces Bunches of red Flowers, somewhat like the common Foxglove. Each Flower shoots from a long redish colour'd Calix; is monopetalous, swelling in the Middle, and opens a top into five Lips, with one Pointal arising from the Calix, thro' the Middle of the Flower. In *August*, the Cods or Seed-Vessels appear. They are, when full grown, eight Inches long, narrow at both Ends, and divide in two equal Parts, from Top to Bottom, displaying many flat winged Seeds. The Humming Birds delight to feed on these Flowers; and, by thrusting themselves too far into the Flower, are sometimes caught.

CEs plantes montent sur les arbres; sur lesquels elles s'élèvent jusques à une grande hauteur. On les voit souvent couvrir les troncs morts des grands arbres. Leurs feuilles sont ailées & sont formées de plusieurs lobes dentelés, attachés par couple, l'un vis à vis de l'autre, sur une même côte. En *May, Juin, Juillet* & *Août*, elles produisent des bouquets de fleurs rouges, assez semblables à celles de la Digitale commune. Chaque fleur sort d'un long calice rougeâtre. Elle est monopétale, enflée dans son milieu. En s'ouvrant elle se divise en cinq parties, avec un piston qui naît du calice, & passe au travers de la fleur. Au mois d'*Août* les coffes, ou les vaisseaux qui renferment la semence, commencent à paroître. Quand ils sont parvenus à leur maturité, ils sont longs de huit pouces, étroits par les deux bouts; ils se divisent en deux parties égales, & laissent voir un grand nombre de semences plates & ailées.

Le Colibri aime à se nourrir de ces fleurs; & souvent en s'y enfonçant trop avant, ils se laissent prendre.



# MUSCICAPA VERTICE NIGRO.

## The Cat-Bird.



THIS Bird is about the Size of or somewhat bigger than a Lark. The Crown of the Head is black; the Upper-part of the Body, Wings and Tail, dark brown; particularly the Tail approaches nearest to Black. The Neck, Breast, and Belly, are of a lighter Brown. From the Vent, under the Tail, shoot forth some Feathers, of a dirty Red. This Bird is not seen on lofty Trees; but frequents Bushes and Thickets; and feeds on Insects. It has but one Note; which resembles the Mewing of a Cat, and which has given it its Name. It lays a blew Egg; and retires from *Virginia* in Winter.

## Le Chat-oiseau.



ET oiseau est aussi gros, & même un peu plus qu'une Alouette. Le dessus de sa tête est noir; le dessus de son corps, de ses ailes, & de sa queue, d'un brun foncé: Sur tout sa queue approche le plus du noir. Son cou, sa poitrine & son ventre sont d'un brun plus clair. Depuis son anus, sous sa queue, il part quelques plumes d'un rouge sale. On ne voit point cet oiseau sur les grands arbres. Il ne fréquente que les arbrisseaux & les buissons, & se nourrit d'insectes. Il n'a qu'un ton dans la voix, qui ressemble au miaulement d'un chat; & c'est de là qu'il a pris son nom. Il pond un œuf bleu; & quitte la Virginie en hyver.

*Alni folia Americana serrata, floribus pentapetalis albis, in spicam dispositis.*  
Pluk. Phyt. Tab. 115. f. 1.

THIS Shrub grows in moist Places, and sometimes in Water, from which it rises, with many slender Stems, to the Height of ten or fourteen Feet. The Leaves are somewhat rough, placed alternately, serrated, and in Shape not unlike Those of the White Thorn. In *July* there shoots from the Ends of the Branches, Spikes of white Flowers, four or five Inches long. Each Flower consists of five Petals and a Tuft of small *Stamina*. These Flowers are thick set on Footstalks a Quarter of an Inch long; and are succeeded by small oval pointed *Capsula*'s, containing many chaffy Seeds. This Plant endures our Climate in the open Air, and flourishes at Mr. Bacon's in *Hoxton*.

CET arbrisseau croît dans des lieux humides, & quelquefois dans l'eau, d'où il s'élève avec plusieurs menues tiges, à la hauteur de dix ou de quatorze pieds. Ses feuilles sont un peu rudes, placées alternativement, dentelées, & à peu près de la figure de celle de l'épine blanche. Au mois de Juillet, il pousse des sommitez de ces branches, des bouquets de fleurs blanches, longs de cinq ou six pouces. Chaque fleur est composée de cinq feuilles, & d'une touffe de petites étamines. Ces fleurs sont fortement attachées par des pédicules d'un quart de pouce de long. Elles sont suivies par de petites capsules ovales & pointues, qui contiennent plusieurs semences légères. Cette plante souffre notre climat, même en plein air; & fleurit chez Mr. Bacon à *Hoxton*.

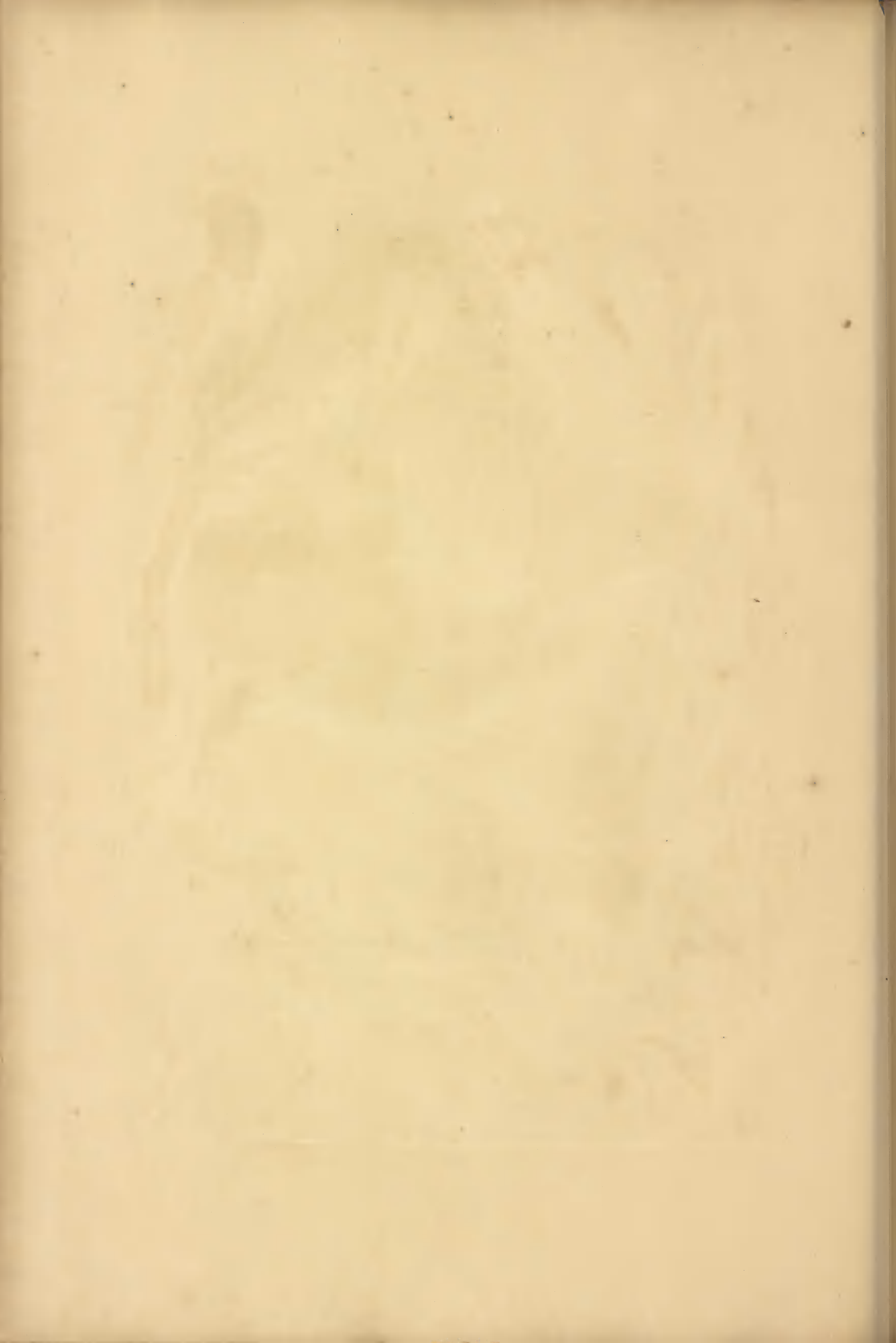
T. 66



*Muscicapa vertice-nigra.*

*Alni-folia* &c.











DC

*Ruticilla Americana**Juglans Nigra*



# RUTICILLA AMERICANA

## The Red-Start,



**T**HIS Bird is about the Size of, or rather less than, our Redstart; and has a slender black Bill: The Head, Neck, Back, and Wings, are black; except, that Five or Six of the exterior Vanes of the larger Wing-Feathers are partly red. The Breast is red; but divided by a grey List; of which Colour is the Belly. The Tail is red, except the End, which is black. The Legs and Feet are black. The Hens are brown.

These Birds frequent the Shady Woods of *Virginia*; and are seen only in Summer.

## Le Rossignol de muraille de l'Amerique.



**E**T oiseau est à peu près de la même figure, ou mêmes plus petit que nôtre Rossignol de muraille. Il a un bec mince & noir. Sa tête, son cou, son dos, & ses ailes sont noirs; excepté cinq ou six des franges extérieures des grandes plumes de l'aile, qui sont en partie rouges. Sa poitrine est rouge, mais divisée par une raye grise. Son ventre est gris. Sa queue est rouge, hormis que son extrémité est noire. Ses jambes & ses pieds sont noirs. La femelle est toute brune. Ces oiseaux fréquentent les bois les plus couverts de la *Virginie*; & on ne les voit qu'en été.

## *Nux juglans nigra Virginienfis.* Park: 1414:

### The BLACK WALNUT.

**M**OST Parts of the Northern Continent of *America* abound with these Trees, particularly *Virginia* and *Maryland*, towards the Heads of the Rivers, where, in low rich Land, they grow in great Plenty, and to a vast Size. The Leaves are much narrower and sharper pointed than those of our Walnut, and not so smooth. The Thickness of the inner Shell requires a Hammer to break it. The outer Shell is very thick and rough on the Outside. The Kernels are very oily and rank tasted; yet, when laid by some Months, are eat by *Indians*, *Squirrels* &c. It seems to have taken its Name from the Colour of the Wood, which approaches nearer to Black than any other Wood that affords so large Timber. Wherefore it is esteemed for making Cabinets, Tables, &c.

### Noyer noir.

**L**A plus grande partie du continent meridional de l'Amerique a beaucoup de ces arbres; sur tout la *Virginie* & *Maryland* vers la source des rivières, là, où il viennent en grande abondance dans les terroirs bas & riches, & croissent extraordinairement. Leurs feuilles sont beaucoup plus étroites, plus pointues, & moins unies, que celles de notre noyer commun. L'épaisseur de la coque interne est telle qu'on ne peut la briser qu'avec un marteau. La coque externe est fort épaisse & fort raboteuse en dehors. Les amandes en sont très huileuses, & d'un goût très fort. Cependant les *Indiens* comme aussi les *Ecurueils* &c. les mangent, après les avoir gardées quelque temps. Il semble que cet arbre ait pris son nom de la couleur de son bois, qui approche plus du noir qu'aucun autre bois qui donne de si gros marreins. C'est pourquoi il est estimé pour faire de Cabinets des Tables, &c.



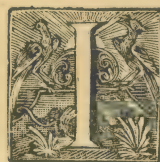
# RUBICILLA MINOR NIGRA.

*The little black Bulfinch*

*Petit Rouge-queue noir.*



His is about the Size of a Canary-Bird. The whole Bird is black, except the Shoulders of the Wings, and Part of the Vanes of two of the largest Wing-Feathers, which are white. The Bill is thick and short, having a Notch in the upper Mandible like that of a Hawk. This Bird is an Inhabitant of *Mexico*; and is called by the *Spaniards*, *Mariposa nigra*, i. e. Black Butterfly. Whether this be a Cock or Hen, I know not.



*L est à peu près de la taille d'un Serain de Canarie. Cet oiseau est tout noir, excepté le haut des ailes, & une partie des franges des deux plus grandes plumes de l'aile, qui sont blanches. Son bec est épais, & court, ayant une entaille dans la mandibule supérieure, comme celle d'un Faucon. Cet oiseau est habitant du Mexique, & les Espagnols l'appellent Mariposa-Nigra, c'est à dire, papillon noir. Je ne sçai si celui-ci est mâle ou femelle.*

*Amelanchior Virginiana, Lauro cerasifolio. H. s. Pet. Rai Suppl. App. 241: Arbor Zeylanica, cotini folijs, subtus lanugine villosis, floribus albis, cuculi modo lacinatis. Pluk. Alm. p. 44. Phyt. Tab. CCXLI. f. 4.*

*The FRINGE TREE.*

*Arbre aux Fleurs frangées.*

ON the Banks of Rivulets and running Streams this Shrub is most commonly found. It mounts from six to ten Feet high, usually with a crooked irregular small Stem. Its Leaves are of a light Green, and shaped like those of the Orange. In *May*, it produces Bunches of White Flowers hanging on branched Footstalks, of half an Inch long. Each Flower has four narrow thin Petals about two Inches long. To these succeed round dark blue Berries, of the Size of Sloes.

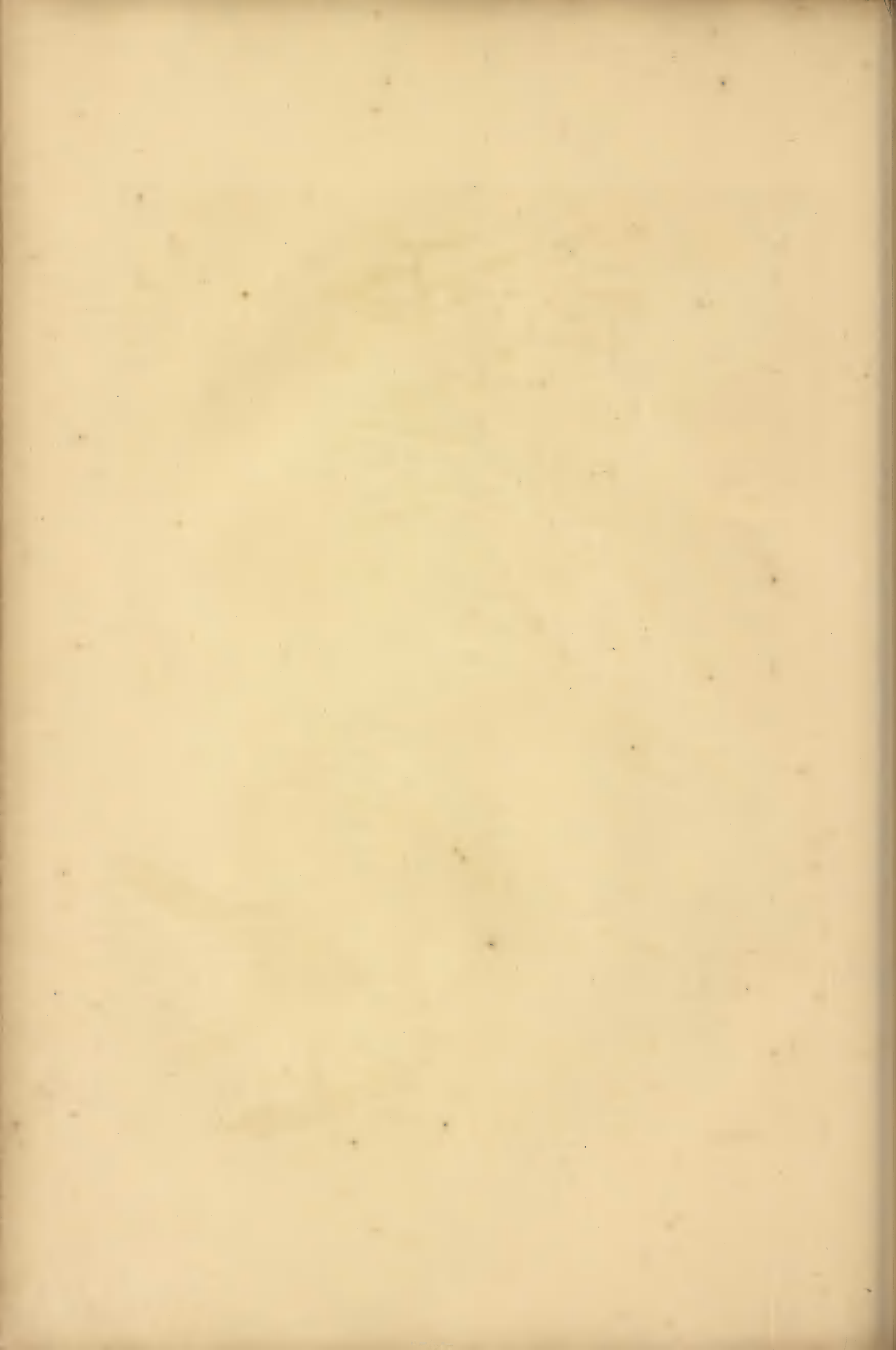
On trouve communément cet arbrisseau sur les bords des petits ruisseaux & des eaux courantes. Il s'élève depuis six jusqu'à dix pieds. Sa tige est communément petite, tortuë, & irrégulière. Ses feuilles sont d'un verd clair, & faites comme celles de l'Oranger. Au mois de *May* il produit des Bouquets de Fleurs blanches, qui pendent à des pédicules branchus, d'un demi pouce de long. Chaque fleur a quatre feuilles étroites, épaisses, & longues d'environ deux Ponces. Il leur succède des bayes rondes, d'un bleu obscur, de la grosseur des prunelles sauvages.



*Rubicilla minor nigra*.

*Amelanchier* L.











*Lopida* &c.

*Myrtus* &c.



## I S P I D A.

*The King-Fisher.*

**H**I S Kind of King's-fisher is somewhat larger than a Blackbird. The Bill is two Inches and an half long, and black. The Eyes are large. His Head is cover'd with long blewish Feathers. Under the Eye there is a white Spot, and another at the Basis of the upper Mandible of the Bill. All the Upper-part of the Body is of a dusky Blue. The Neck is white, with a broad List of dusky Blue cross it; under which the Breast is muddy red. The Belly is white. The Quill-Feathers of the Wing are black, having some white on their interior Vanes, edged with Blue and Black, with transverse white Spots, not appearing but when the Wing is spread open. The Tail is dusky blue, with the End white, as are most of the Quill-Feathers. It has four Toes, one only being behind. Its Cry, its solitary Abode about Rivers, and its Manner of feeding are much the same as of those in *England*. It preys not only on Fish but likewise on Lizards.

*L'Alcyon.*

**E**T espèce d'Alcyon est un peu plus gros qu'un merle. Son bec est long de deux pouces & demi, & noir. Ses yeux sont larges. Sa tête est couverte de longues plumes bleuâtres. Il a sous l'œil une tache blanche, & une autre à la base de la mandibule supérieure. Tout le dessus de son corps est d'un bleu obscur. Son cou est blanc, avec une large bande d'un bleu obscur en travers; au dessous de laquelle la poitrine est d'un rouge sale. Son ventre est blanc. Les grandes plumes de l'aile sont noires, ayant un peu de blanc sur leurs franges intérieures, qui sont bordées de bleu & de noir, avec quelques taches blanches en travers, qui ne paroissent que quand l'aile est ouverte. Sa queue est d'un bleu foncé, blanche par le bout, comme la plupart des grandes plumes de l'aile. Il a quatre orteils, dont un est par derrière. Son cri, sa manière de se nourrir & de fréquenter des lieux écartés sur les rivières, ressemblent fort à ce qu'on remarque dans le même oiseau en Angleterre. Les lézards sont sa proie ainsi que les poissons.

*Myrtus, Brabantica similis, Carolinensis, baccata, fructu racemoso sessili monopyreno. Pluk. Alma.*

*The narrow-leaved Candle-berry MYRTLE.**La Myrte à Chandelle.*

**T**H E S E are usually but small Trees or Shrubs, about Twelve Foot high, with crooked Stems, branching forth near the Ground irregularly. The Leaves are long, narrow, and sharp-pointed. Some Trees have most of their Leaves serrated; others not: In *May*, the small Branches are alternately and thick set with oblong Tufts of very small Flowers resembling, in Form and Size, the Catkins of the Hazel-Tree, coloured with Red and Green. These are succeeded by small Clusters of blue Berries, close connected, like Bunches of Grapes. The Kernel is inclosed in an oblong hard Stone, incrustated over with an unctuous mealy Consistence; which is what yields the Wax; of which Candles are made in the following Manner.

In *November* and *December*, at which time the Berries are mature, a Man with his Family will remove from his Home to some Island or Sandbanks near the Sea, where these Trees most abound, taking with him Kettles to boil the Berries in. He builds a Hut with *Palmeto*-Leaves, for the Shelter of Himself and Family while they stay, which is commonly Three or Four Weeks.

The Man cuts down the Trees, while the Children strip off the Berries into a Porridge-Pot; and having put Water to 'em, they boil them 'till the Oil floats; which is skim'd off into another Vessel. This is repeated till there remains no more Oil. This, when cold, hardens to the Consistence of Wax, and is of a dirty green Colour. Then they boil it again, and clarify it in brass Kettles; which gives it a transparent Greenness.

These Candles burn a long Time, and yield a grateful Smell. They usually add a fourth Part of Tallow; which makes them burn clearer.

**C**E S arbres sont ordinairement petits; ou plutôt ce ne sont que des arbrisseaux de douze pieds de haut, dont la tige est tortue, & pousse ses branches fort près de terre, & d'une manière irrégulière. Ses feuilles sont longues, étroites & fort pointues: La plupart des ces arbres ont leurs feuilles dentelées; les autres, non. Au mois de *May*, les petites branches ont des touffes oblongues de tres petites fleurs, qui ressemblent, par leur figure & leur grandeur, à des chatons de coudrier. Ces touffes sont placées alternativement fort proches les unes de autres, & mêlées de rouge & de verd. Elles sont suivies par de petites Grappes, de bayes bleues, fort serrées, comme des grappes de raisin. Les pépins sont renfermez dans un noyau dur & oblong couvert d'une substance onctueuse & farineuse; d'où l'on tire la cire dont ont fait des chandelles de la manière suivante. Au mois de *Novembre* & de *Décembre*, auquel temps les bayes sont mûres, un homme avec sa famille quittera sa maison pour aller dans quelque isle, ou sur quelque banc proche de la mer, là où il y a beaucoup de ces arbres. Il portera avec lui des chaudières pour faire bouillir les bayes, & bâtira une hute avec des feuilles de palmier, pour s'y retirer tandis qu'il demeure dans cet endroit; & c'est ordinairement pendant trois ou quatre semaines. L'homme abat les arbres, tandis que les enfans cueillent les bayes, qu'ils mettent dans un écuelle avec de l'eau, qu'ils bouillent jusqu'à ce que l'huile surnage. On l'enlève avec une écumoire. Ce qu'on continue jusqu'à ce qu'il n'en paroisse plus. Cette huile durcit comme de la cire en se refroidissant. Elle est d'un verd sale. En suite on la fait bouillir encore une fois; & on la clarifie dans des chaudières de cuivre; ce qui la rend d'un verd transparent. Ces chandelles durent long temps, & répandent une odeur agréable. On y ajoute ordinairement un quart de uif; ce qui fait qu'elles éclairent mieux.



# GALLINULA AMERICANA.

*The Soree.*

*Le Rale de l'Amerique.*



**T**HIS Bird, in Size and Form, resembles our Water-Rail. The whole Body is cover'd with brown Feathers; the Under-part of the Body being lighter than the upper. The Bill and Legs are brown. These Birds become so very fat in Autumn, by feeding on Wild Oats, that they can't escape the *Indians*, who catch Abundance by running them down. In *Virginia* (where only I have seen them) they are as much in Request, for the Delicacy of their Flesh, as the Rice-Bird is in *Carolina*, or the Ortolan in *Europe*.



**C**E T oiseau, par sa forme & sa grosseur, ressemble à notre Râle-noir. Tout son Corps est couvert de plumes brunes; mais le dessous est moins foncé que le dessus. Son bec & ses jambes sont brunes. Ces oiseaux deviennent si gras en automne, à force de manger de l'avoine sauvage, qu'ils ne peuvent échapper aux *Indiens*, qui en prennent un grand nombre en les lassant à la course. A la *Virginie* (& c'est le seul endroit où j'en ayé vû) ils sont aussi recherchez pour leur délicatesse, que les oiseaux de ris à la *Caroline*, ou les ortolans en *Europe*.

*Gentiana Virginiana, Saponariæ folio, flore cœruleo longiore.*  
Hist. Oxon. 3. 184. Ico Tab. 5. Sect. 12.

**T**HIS Plant grows in Ditches and shady moist Places, rising usually sixteen Inches high, with upright strait Stems, having long sharp pointed Leaves, set opposite to each other, spreading horizontally. From the Joints of the Leaves come forth four or five monopetalous blue Flowers; which, before they open, are in Form of a Rolling-Pin; but, when blown, are in Shape of a Cup with the Verge divided into five Sections.

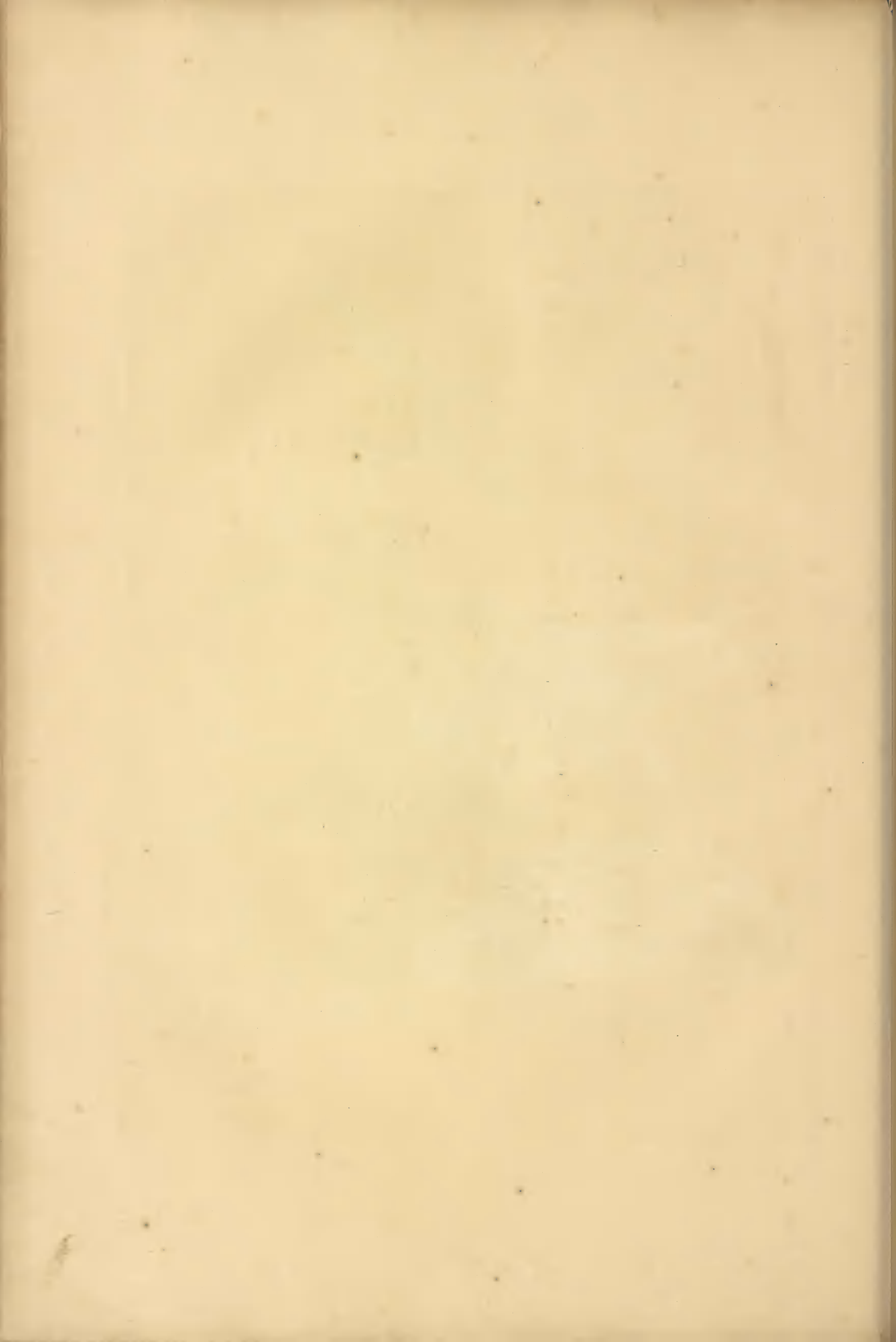
**C**ETTE plante croît dans des fossés & des endroits ombragés & humides. Elle s'élève ordinairement à la hauteur de seize pouces. Ses tiges sont droites, garnies de feuilles longues & fort pointues, placées vis à vis l'une de l'autre, & s'étendant horizontalement. Il sort des aisselles de ces feuilles quatre ou cinq fleurs bleuës monopétales; qui, avant que de s'ouvrir, ont la figure d'un rouleau; & lorsqu'elles sont ouvertes, elles ressemblent à une coupe dont les bords sont divisés en cinq sections.



*Gallinula Americana*

*Gentiana &c.*











*Thuridus vociferans.*

Frutic. 2.

# PLUVIALIS VOCIFERUS.

## The chattering Plover

## Pluvieur Criard.



**T**HIS is about the Size of the larger Snipe. The Eyes are large, with a scarlet Circle. A black List runs from the Bill under the Eyes. The Forehead is white; above which it is black. The Rest of the Head is brown. The Throat and round the Neck is white; under which there is a broad black List encompassing the Neck. Another List of Black crosses the Breast, from the Shoulder of one Wing to that of the other. Except which, the Breast and Belly are white. The Back and Wings are brown; the larger Quill-Feathers being of a darker Brown. The small Rump-Feathers, which cover three Quarters of the Tail, are of a yellowish Red. The lower Part of the Tail is black. The Legs and Feet of a Straw-Colour. It hath no back Toes. These Birds are very frequent both in *Virginia* and *Carolina*; and are a great Hindrance to Fowlers by alarming the Game with their screaming Noise. In *Virginia* they are called *Killdeers*, from some Resemblance of their Noise to the Sound of that Word. They abide in *Carolina* and *Virginia* all the Year. The Feathers of the Cock and Hen differ not much.



**E**T Oiseau est à peu près de la taille des plus grosses Becassines. Ses yeux sont grands, entourés d'un cercle rouge. Une bande noire s'étend depuis son bec jusque sous ses yeux. Le devant de sa tête est blanc: au dessus elle est noire: tout le reste en est brun. Sa gorge & le tour de son cou sont blancs; & au dessous il y a une large bande noire, qui entoure son col. Une autre bande de la même couleur traverse sa poitrine, depuis le haut d'une aile jusqu'à celui de l'autre. Hors cela sa poitrine & son ventre sont entièrement blancs. Ses dos & ses ailes sont bruns. Les grandes plumes de l'aile sont d'une couleur plus foncée. Les petites plumes du croupion, qui couvrent les trois quarts de sa queue, sont d'un rouge jaunâtre. Le reste de sa queue est noir. Ses jambes & ses pieds sont couleur de paille. Il n'a point d'orteil par derrière. Ces Oiseaux sont fort communs à la *Virginie* & à la *Caroline*, & font grand tort aux chasseurs; car ils donnent l'alarme au gibier par leur cri perçant. On les appelle *Kill-deers* à la *Virginie*, à cause que leur cri a quelque ressemblance avec le son de ce mot. Ils demeurent toute l'année à la *Caroline* & à la *Virginie*. Il n'y a pas grande différence entre les plumes du Mâle & celles de la Femelle.

*Frutex folijs oblongis acuminatis, floribus spicatis unoversu dispositis.*

## The SORREL-TREE.

## L'Ozeille Arbre.

**T**HE Trunc of this Tree is usually five or six Inches thick, and rises to the Height of about twenty Feet, with slender Branches thick set with Leaves, shaped like those of the Pear-Tree. From the Ends of the Branches proceed little white monopetalous Flowers, like those of the Strawberry-Tree, which are thick set on short Footstalks to one Side of many slender Stalks, which are pendant on one Side of the main Branch.

**L**E tronc de cet arbre est ordinairement de cinq ou six pouces de diamètre, & s'élève à la hauteur d'environ vingt pieds, avec des branches fort minces, garnies de beaucoup de feuilles, qui ressemblent à celles du poirier. Des extremités de ces branches naissent de petites fleurs blanches monopétales, comme celles de l'Arbousier. Elles sont attachées fort proche les unes des autres, par des pédicules très courts, sur une côté seulement de plusieurs tiges très minces, qui pendent à un côté de la principale branche.



*MORINELLUS MARINUS* of Sir THOMAS BROWN.  
*An CINCLUS Turneri?* Will. p. 311.

*The Turn-Stone, or Sea-Dottrel.*



**T**HIS Bird has, in Proportion to its Body, a small Head, with a strait taper black Bill, an Inch long. All the Upper - part of the Body is brown, with a Mixture of White and black. The Quill-Feathers of the Wings are dark brown; the Neck and Breast black; the Legs and Feet light red. In a Voyage to *America*, Anno 1722, in 31 Deg. N. Lat. and 40 Leagues from the Coast of *Florida*, the Bird from which this was figur'd flew on Board us and was taken. It was very active in turning up Stones, which we put into its Cage; but not finding under them the usual Food, it died. In this Action it moved only the upper Mandible; yet would with great Dexterity and Quickness turn over Stones of above three Pounds Weight. This Property Nature seems to have given it for the finding of its Food; which is probably Worms and Insects on the Sea-Shore. By Comparing This with the Description of that in *Will. Ornithog.* which I had then on board, I found this to be the same Kind with that he describes.

*Alloüette de Mer.*



**L**LE a une petite tête à proportion de son corps. Son bec est droit, noir & conique, d'un pouce de longueur. Tout le dessus de son corps est brun, avec un mélange de blanc & de noir. Les grandes plumes des ailes sont d'un brun obscur. Son cou & sa poitrine sont noirs; ses jambes & ses pieds d'un rouge clair. Cet oiseau, dont nous avons donné la figure, vola dans notre vaisseau, dans un voyage en *Amerique*, Anno 1722, sous la latitude de 31 degrés, à 40 Lieues de la cote de la Floride, & y fut pris. Il étoit fort adroit à tourner les pierres, que nous avions mises en sa cage; mais faute d'y trouver sa nourriture ordinaire, il mourut. Dans cette action il se servoit seulement de la partie supérieure de son bec tournant avec beaucoup d'adresse & fort vite des pierres de trois livres de pesant. Il semble que la Nature lui ait donné cette propriété pour trouver ainsi sa nourriture, qui consiste probablement en vers & en autres insectes, qui se trouvent sur les cotes de la mer. En comparant cet oiseau avec la description que Mr. Willoughby donne de l'Alloüette de mer dans son *Ornithologie*, que j'avois alors à bord, je trouvai que c'étoit la même espèce.

*Arbor maritima, foliis conjugatis pyriformibus apice in summitate instructis, floribus racemosis luteis.*

**T**HIS Plant grows usually to the Height of four or five Feet, with many strait ligneous Stems; to which are set, opposite to each other at the Distance of five or six Inches, smaller single Stems. The Leaves grow opposite to one another on Footstalks half an Inch long, being narrow next the Stalk, and broad at the End; where they are a little pointed; in Shape like a Pear. The Flowers grow in Tufts, at the Ends of the Branches, on short Footstalks; each Flower being form'd like a Cup, with yellow *Apices*.

**C**ETTE plante s'élève ordinairement jusqu'à la hauteur de quatre ou cinq pieds. Elle pousse plusieurs tiges droites & ligneuses, d'où d'autres plus petites, & solitaires sortent à chaque distance de six pouces l'une vis à vis de l'autre. Les feuilles sont rangées de même deux à deux, attachées à des pédicules d'un demi pouce de long; étant fort étroites proche les pédicules, & larges vers le bout pointu. Ils ressemblent assez à une poire. Les fleurs croissent en bouquet, vers les extrémités des branches, sur des pédicules courts. Chaque fleur à part est en forme de cloche, avec des étamines jaunes.



*Morinellus marinus*

Frutax &c.











# PHOENICOPTERUS BAHAMENSIS.

## The Flamingo.



**T**HIS Bird is two Years before it arrives at its perfect Colour; and then 'tis entirely red, except the Quill-Feathers, which are black. A full grown one is of equal Weight with a Wild-Duck; and, when it stands erect, is five Feet high. The Feet are webbed. The Flesh is delicate and nearest resembles that of a Partridge in Taste. The Tongue, above any other Part, was in the highest Esteem with the luxurious Romans for its exquisite Flavour.

These Birds make their Nests on Hillocks in shallow Water; on which they sit with their Legs extended down, like a Man sitting on a Stool. They breed on the Coasts of Cuba and the Bahama-Islands, and frequent Salt-Water only. A Man, by concealing himself from their Sight, may kill great Numbers of 'em, for they will not rise at the Report of a Gun; nor is the Sight of those killed close by them sufficient to terrify the Rest, and warn 'em of the Danger; but they stand gazing, and as it were astonish'd, till they are most or all of them kill'd.

This Bird resembles the Heron in Shape, excepting the Bill, which being of a very singular Form, I shall, in the next Table, give the Figure of it in its full Size, with a particular Description.

## Flamant.



**E**T oiseau est deux ans avant de parvenir à la perfection de sa couleur. Alors il est entièrement rouge, excepté les plumes du fouet de l'aile, qui sont noires. Lorsqu'il a achevé sa crue, il est au même poids qu'un Canard sauvage; & lorsqu'il se tient debout, il a cinq pieds de haut. Ses pieds sont garnis de membranes comme ceux des oyes. Sa chair est très délicate, & approche beaucoup de celle de la Perdrix; mais sur tout la langue étoit fort estimée par les Romains les plus voluptueux, à cause de l'excellence de son fumet.

Ces oiseaux font leurs nids dans des eaux basses, sur de petites éminences; sur lesquels ils se posent avec les jambes pendantes, comme un homme assis sur un tabouret. Ils font leurs petits à la Côte de Cuba, & des Isles Bahama, & ne fréquentent que l'eau salée. Un homme en se cachant de manière qu'ils ne puissent le voir, en peut tuer un grand nombre; car le bruit d'un coup de fusil ne leur fait pas changer de place, ni la vue de ceux qui sont tuez tout proche d'eux n'est pas capable d'épouvanter les autres, ni de les avertir du danger où ils sont; mais ils demeurent les yeux fixes, & pour ainsi dire, étonnez, jusqu'à ce qu'ils soient tous tuez, ou du moins la plupart.

Cet oiseau ressemble beaucoup au Heron par sa figure, si vous en exceptez le bec, dont je donnerai la description & la figure en grand, dans la planche suivante à cause de sa singularité.

## Keratophyton Dichotomum fuscum.

**T**HIS Plant ariseth from a short Stem about two Inches round, and about the same in Height; where it divides into two larger Branches, each of which divides again into two smaller; and so generally, at the Distance of Three or Four Inches, each Branch divides in two smaller, till the whole Plant is risen to about two Feet, and the upper Branches are become not thicker than a Crow's Quill; all pliant like Horn or Whale-bone, and of a dark brown Colour. They are in great Plenty at the Bottom of the shallow Seas and Channels of the Bahama Islands, the Water there being exceeding clear. I have plainly seen them growing to the white Rocks in above ten Fathom Water.

**C**ETTE plante s'élève d'une tige courte, d'environ deux pouces de circonference, & à peu près de la même hauteur. Alors elle se divise en deux branches principales, chacune desquelles se partage en deux plus petites, & ainsi ordinairement à la distance de trois ou quatre pouces. Chaque branche se subdivise en deux plus petites, jusqu'à ce que la plante se soit élevée à la hauteur de deux pieds, & que les branches supérieures soient devenues aussi minces qu'une plume de corbeau. Toutes ces branches sont souples comme de la corne ou de la baleine, & d'un brun foncé. On trouve un grand nombre de ces plantes aux fonds des eaux basses & des canaux des Isles Bahama. Comme l'eau y est fort claire, je les y ai vus distinctement qui croissent sur des roches blanches, à plus de dix brasses sous l'eau.



## CAPUT PHOENICOPTERI NATURALIS MAGNITUDINIS.

*The Bill of the Flamingo in its full Dimensions.*

Need not attempt to describe the Texture of the Bill otherwise than Dr. Grew has done in his *Mus. R. Soc.* p. 67. His Words are these: "The Figure of each Beak is truly Hyperbolic. The upper is ridged behind; before, plain or flat, and pointed like a Sword, and with the Extremity bended a little down; within, it hath an Angle or sharp Ridge, which runs all along the Middle. At the Top of the Hyperbole, not above a quarter of an Inch high. The lower Beak in the same Place above one Inch high, hollow, and the Margins strangely expanded inward, for the Breadth of above a quarter of an Inch, and somewhat convexly. They are both furnished with black Teeth, as I call them, from their Use, of an unusual Figure; *sci.* slender, numerous, and parrallel, as in Ivory-Combs; but also very short, scarce the eighth Part of an Inch deep. An admirable Invention of Nature; by the Help of which, and of the sharp Ridge abovementioned, this Bird holds his slippery Prey the faster."

When they feed (which is always in shallow Water) by bending their Neck, they lay the upper part of their Bill next the Ground, their Feet being in continual Motion up and down in the Mud; by which Means they raise a small round Sort of Grain, resembling Millet, which they receive into their Bill. And as there is a Necessity of admitting into their Mouths some Mud, Nature has provided the Edges of their Bill with a Sieve, or Teeth, like those of a fine Comb, with which they retain the Food, and reject the Mud that is taken in with it. This Account I had from Persons of Credit; but I never saw them feeding my self, and therefore cannot absolutely refute the Opinion of others, who say, they feed on Fish, particularly Eels, which seem to be the slippery Prey Dr. Grew says the Teeth are contrived to hold.

The accurate Dr. James Douglass hath obliged the World with a curious and ample Description of this Bird in *Phil. Trans.* No. 550.

*Le Bec du Flamant de sa grandeur naturelle.*

L n'est pas nécessaire que j'entreprenne de décrire la forme de son bec, autrement que le Dr. Grew ne l'a faite dans l'ouvrage intitulé, *Mus. R.* p. 67. Voici ses propres paroles. "La figure de chaque mandibule est véritablement hyperbolique. Celles de dessus est relevée par derrière; plate par devant; pointue comme une épée, & un peu courbée à son extrémité. Elle a en dedans un angle, ou un filet, fort étroit, qui s'étend depuis un bout jusques à l'autre, & la sépare par le milieu; n'ayant pas plus d'un quart de pouce au haut de l'hyperbole. La mandibule inférieure est dans le même endroit de plus d'un pouce d'épaisseur, vuidee, & ayant les bords étendus vers le dedans d'une manière fort étrange, de la largeur de plus d'un quart de pouce, & un peu convexes. Elles sont toutes deux garnies de dents noires, car c'est ainsi que je les appelle à cause de leur usage. Ces dents sont d'une figure extraordinaire, minces, en grand nombre, & parallèles comme celles d'un peigne d'ivoire; de plus, fort courtes, ayant à peine un quart de pouce de profondeur; invention admirable de la Nature, par le moyen de laquelle, & du filet ci-dessus mentionné, cet oiseau tient plus ferme sa proie glissante.

Lorsqu'ils mangent & c'est toujours dans une eau basse, en ployant le cou, ils font toucher à la terre la partie supérieure de leur bec. Leurs pieds cependant se remuent sans cesse en haut & en bas, dans la vase; & par ce moyen ils élèvent une petite graine ronde qui ressemble au millet: Ils la reçoivent dans leur bec. Et comme ils ne peuvent s'empêcher d'y recevoir en même temps un peu de limon, la nature a garni les bords de leur bec d'un crible, ou de dents, comme celle d'un peigne fin; par le moyen desquelles ils retiennent leur nourriture, & rejettent le limon qui est entré avec elle. C'est ce que j'ai appris de personnes dignes de foi, car je n'ai jamais vu moi-même ces oiseaux manger. C'est pourquoi je ne saurois refuter absolument l'opinion de ceux qui disent qu'ils se nourrissent de poisson, & sur tout d'anguilles; & il semble que c'est que le Dr. Grew a entendu par cette proie glissante, qu'il dit que leurs dents sont faites pour retenir. L'exact Dr. Jacques Douglass, a publié une ample & curieuse description de cet oiseau dans les *Phil. Trans.* No. 350.

*Keratophyton fruticis specie, nigrum.*

THIS Species differs from the former, in that it is black, and hath a large Stem like the Trunc of a Tree, which rises up thro' the Middle of the Plant, and sends out several larger Branches, from which arise the smaller Twigs, which are more crooked and slender than those of the preceeding: So that in the Whole it resembles a Tree without Leaves.

This grows to Rocks in the same Places with the preceeding.

CETTE espèce diffère de la précédente en ce qu'elle est noire, & qu'elle a une grosse tige, comme le tronc d'un arbre, qui passe par le milieu de toute la plante, & envoie plusieurs grosses branches, d'où sortent les petits rejettons, qui sont plus tortus, & plus minces que ceux de l'espèce précédente; en sorte que celle-ci ressemble en gros à un arbre sans feuilles. Elle vient sur des rocs dans les mêmes endroits que la précédente.





Caput Phœnicopteri.

Keratophyton &c.











*Prunus* &c.

*Grus Americana Alba*

## GRUS AMERICANA ALBA.

*The hooping Crane*

**L**S about the Size of the common Crane. The Bill is brown, and six Inches long; the Edges of both Mandibles, towards the End, about an Inch and half, are serrated. A deep and broad Channel runs from the Head more than half way along its upper Mandible. Its Nostrils are very large. A broad white List runs from the Eyes obliquely to the Neck; except which the Head is brown. The Crown of the Head is callous and very hard, thinly beset with stiff black Hairs, which lye flat, and are so thin that the Skin appears bare of a reddish Flesh-Colour. Behind the Head is a Peak of black Feathers. The larger Wing-Feathers are black. All the Rest of the Body is white. This Description I took from the entire Skin of the Bird, presented to me by an Indian who made Use of it for his Tobacco-Pouch. He told me, that early in the Spring great Multitudes of them frequent the lower Parts of the Rivers near the Sea; and return to the Mountains in the Summer. This Relation was afterwards confirmed to me by a white Man; who added, that they make a remarkable hooping Noise; and that he hath seen them at the Mouths of the *Savanna*-, *Aratamaha*- and other Rivers nearer *St. Augustine*, but never saw any so far North as the Settlements of *Carolina*.

## Grue blanche de l'Amerique.



**L**LE est à peu près de la grosseur de la Grue commune. Son bec est brun, & long de six pouces. Les bords des deux mandibules sont dentelés, de la longueur d'un pouce & demi vers le bout. Un canal large & profond s'étend depuis sa tête plus loin que le milieu de sa mandibule supérieure. Ses narines sont fort larges. Une large raye blanche descend obliquement depuis ses yeux jusques à son cou; hors cela, toute sa tête est brune. La couronne de sa tête est calleuse & fort dure, garnie de quelques poils durs, noirs, clair-semés. Ils sont couchés & si fins, que la peau paroît toute nue, & d'une couleur de chair rougeâtre. Derrière sa tête il y a une petite touffe de plumes noires. Les grandes plumes de ses ailes sont noires aussi. Tout le reste de son corps est blanc. J'ai fait cette description sur une peau entière d'un de ces oiseaux, dont un Indien me fit présent. Il s'en servoit comme d'un sac à mettre son tabac. Il me dit, qu'un grand nombre de ces oiseaux fréquentent le bas des rivières proche de la mer au commencement du printemps, & retournent dans les montagnes en été. Cette relation m'a été depuis confirmée par un Blanc; qui ajouta, qu'ils font un grand bruit par leur cri; & qu'il les a vus à l'embouchure de la *Savanna*, *Aratamaha*, & autres rivières proche *St. Augustin*; mais qu'il n'en a jamais vu aucun aussi avant vers le nord que les habitations de la *Caroline*.

*Prunus Buxi folio cordato, fructu nigro rotundo.*

## The BULLET-BUSH.

Arbrisseau dont les fruits ressemblent à des Balles de mousquet.

**T**HE largest Part of the Stem of this Shrub is seldom bigger than the Small of a Man's Leg. The Height is usually five Feet. The Branches shoot forth near the Ground and spread. The Leaves are stiff like those of Box, and about the same Bigness, with Notches at the Ends. The Berries hang to the smaller Branches by Footstalks not half an Inch long, and are globular, somewhat larger than a Black Cherry, of a blueish Black; and contain each a single Stone.

**L'**Endroit le plus gros de la tige de cet arbrisseau excède rarement la grosseur de la jambe d'un homme. Sa hauteur est d'ordinaire de cinq pieds. Ses branches naissent proche de la terre, & s'étendent beaucoup. Ses feuilles sont roides comme celles du bouis, & environ de la même grandeur, avec des entailles à leurs extrémités. Les bayes pendent aux plus petites branches, par des queues qui n'ont pas un demi pouce de longueur. Elles sont rondes, un peu plus grosses qu'une cerise noire, d'un noir tirant sur le bleu. Elles ne contiennent chacune qu'un seul noyau.



## ARDEA CÆRULEA.

*The blew Heron.*

Heron bleu.



**T**HIS Bird weighs Fifteen Ounces, and in Size is somewhat less than a Crow. The Bill is blue; but darker towards the Point. The *Irides* of the Eyes are yellow. The Head and Neck are of a changeable Purple. All the Rest of the Body is blue. The Legs and Feet are Green. From the Breast hang long narrow Feathers, as there do likewise from the Hind-part of the Head; and likewise on the Back are such like Feathers, which are a Foot in Length, and extend four Inches below the Tail, which is a little shorter than the Wings. These Birds are not numerous in *Carolina*; and are rarely seen but in the Spring of the Year.

Whence they come, and where they breed, is to me unknown.



**E**T oiseau pèse quinze onces. Il est un peu moins gros qu'une Corneille. Son bec est bleu, mais plus foncé vers la pointe: L'Iris de ses yeux est jaune. Sa tête & son cou sont d'un violet changeant. Tout le reste de son corps est bleu. Ses jambes & ses pieds sont verts. Il lui pend à la poitrine de longues plumes fort étroites. Il en a de même au derrière de la tête & sur le dos; celles-cy sont d'un pied de long. & passent sa queue de quatre doigts. Elle est un peu plus courte que les ailes. Ces oiseaux sont en très petit nombre à la *Caroline*; & on ne les y voit guères qu'au printemps.

Ignore d'où ils viennent, & où ils font leurs petits.



*Ardea herodias*











*Ardea alba*

*Ketmia* &c.

M



## ARDEA ALBA MINOR CAROLINENSIS.

*The little white Heron.*

Petit Heron blanc.



**T**HIS Bird is about the Size of the preceeding. The Bill is red. The Eyes have yellow Irides. The Legs and Feet are green. The whole Plumage is white. They feed on Fish, Frogs, &c. and frequent Rivers, Ponds and Marshes, after the Manner of other Herons.

I believe, they breed in *Carolina*; but I have never seen any of them in Winter.



**C**elui-ci est environ de la grosseur du précédent. Son bec est rouge. L'Iris de ses yeux est jaune. Ses jambes & ses pieds sont verts. Tout son plumage est blanc. Il se nourrit de poisson, de grenouilles &c. Il fréquente les rivières, les étangs & les marais, comme les autres Hérons. Je croi qu'il fait ses petits à la Caroline; mais je n'y en ai jamais vu aucun pendant l'hiver.

*Ketmia frutescens glauca, Aceris majoris folio longiore, serrato, flore carneâ.*

**T**HIS Plant rises with several Stems usually five Feet high, producing broad serrated downy Leaves, like the broad-leaved Maple, divided by six Sections. The Flowers are in Clusters, on the Top of the Stalk; of a pale red, and divided by five Segments. The Fruit is round and ribbed, about the Bigness of a large Hazel-Nut, containing many small black Seeds. They grow among the Rocks of the *Bahama*-Islands.

**P**OUR l'ordinaire cette plante s'élève avec plusieurs tiges à la hauteur de cinq pieds. Elle produit de grandes feuilles dentelées, & veloutées, divisées en six sections, comme celles de l'Erable aux grandes feuilles. Ses fleurs sont par bouquets sur le haut de leur tige. Elles sont d'un rouge-pâle, & divisées en cinq segmens. Son fruit est rond, garni de côtes, & à peu près de la grosseur d'une bonne noisette. Il contient plusieurs petites semences noires. Cette plante croît parmi les rochers des Isles Bahama.

U



# ARDEA STELLARIS AMERICANA.

## *The brown Bittern.*



**T**HIS is somewhat less than our *English Bittern*. The Bill is four Inches long; the End and upper-part of it black, the under-part green. The Eyes are large, having Gold-colour'd *Irides*, environ'd with a green Skin. The whole Body is brown, with a Mixture of white Feathers; the Back being darker. The Breast and Belly more white. Most of the large Wing-Feathers are white at the Ends. The Tail is short, and of a Lead-Colour. The Legs and Feet are of a yellowish Green. The outer and middle Toe are joined by a Membrane. The interior Side of the middle Toe is serrated. These Birds frequent fresh Rivers and Ponds in the upper Parts of the Country, remote from the Sea.

## Butor brun.



**L**est un plus petit que notre butor Anglois. Son bec est long de quatre pouces. L'extrémité & le dessus en sont noirs; le dessous verd. Ses yeux sont grands. L'Iris en est couleur d'or, entouré d'une peau verte. Tout son corps est brun, avec quelques plumes blanches, mêlées par cy, par là. Son dos est plus foncé. Sa poitrine & son ventre sont plus blancs. La plupart des grandes plumes de ses aîles ont les extrémités blanches. Sa queue est courte & couleur de plomb. Ses jambes & ses pieds sont d'un jaune tirant sur le verd. Le doigt extérieur de son pied & celui du milieu sont joints par une membrane. Le côté intérieur du doigt du milieu est dentelé comme une scie. Ces oiseaux fréquentent les rivières d'eau douce & les étangs, dans les endroits les plus élevés du pays & loin de la mer.



*Ardea Viellaris*













# ARDEA STELLARIS CRISTATA AMERICANA

## The crested Bittern



**W**EIGHTS a Pound and half. The Bill is black and strong. The Eyes very large and prominent, with red *Irides*. The Skin encompassing the Eyes is green. The Crown of the Head, from the Basis of the Bill, of a pale yellow, terminating in a Peak; from which hang three or four long white Feathers, the longest of which is six Inches; which they erect, when irritated. From the Angle of the Mouth runs a broad white List. The Rest of the Head is of a blueish black. The Neck, Breast and Belly dusky blue. The Back is striped with black Streaks, with a Mixture of white. From the Upper-part of the Back shoot many long narrow Feathers, extending beyond the Tail; some of which are Seven Inches long. The large Feathers of the Wing are brown, with a Tincture of blue. The Legs and Feet are yellow. These Birds are seen in *Carolina* in the rainy Seasons; but in the *Bahama-Islands*, they breed in Bushes growing among the Rocks in prodigious Numbers, and are of great Use to the Inhabitants there; who, while these Birds are young, and before they can fly, employ themselves in taking them, for the Delicacy of their Food. They are, in some of these rocky Islands, so numerous, that in a few Hours, two Men will load one of their *Calapatches* or little Boats, taking them pearching from off the Rocks and Bushes; they making no Attempt to escape, tho' almost full grown. They are called, by the *Bahamians*, Crab-catchers, Crabs being what they mostly subsist on; yet they are well-tasted, and free from any rank or fishy Savour.

## Butor huppé.



**L**e pèse une livre & demie. Son bec est noir & fort. Ses yeux sont fort grands, & protuberans, avec des Iris rouges. La peau qui entoure ses yeux, est verte. Le dessus de sa tête, depuis la base de son bec, est d'un jaune pâle, qui se termine dans une pointe, d'où partent trois ou quatre longues plumes blanches, dont la plus longue est de six pouces. Lorsque l'oiseau est en colère, il dresse ces plumes. Il part du coin de son bec une large raye blanche. Le reste de sa tête est d'un noir tirant sur le bleu. Son cou, sa poitrine & son ventre sont d'un bleu obscur. Son dos est rayé de noir & de blanc. Il aît plusieurs longues plumes étroites à la partie supérieure de son dos, qui s'étendent au delà de sa queue. Quelques unes de ces plumes ont sept pouces de long. Les grandes plumes de l'aile sont brunes avec une nuance de bleu. Ses jambes & ses pieds sont jaunes. On voit ces oiseaux à la Caroline dans la saison des playes: Mais aux Isles Bahama, ils sont en très grand nombre, & sont leurs petits dans des buissons qui viennent parmi les rochers. Les gens du Pais savent bien en faire leur profit, car tandis que ces oiseaux sont jeunes, & avant qu'ils puissent voler, ils s'amuse à les prendre pour s'en regaler. Ils sont en si grand nombre dans quelques unes de ces Isles pleines de rochers, qu'en peu d'heures, deux hommes en prendront assez pour charger un de leurs petits bateaux. Ils se laissent prendre de dessus les rocs & les buissons sur lesquels ils sont perchez, sans faire mine de s'enfuir, quoique déjà grands. Les Bahamiens les appellent *Prenneurs de Cancres*, ce coquillage étant presque leur seule nourriture; cependant ils sont d'un très bon goût, & ne sentent en aucune manière le marécage.

## *Lobelia frutescens*, *Portulacæ folio*. Plum. Nov. Gen. p. 21.

**T**HIS Plant grows usually to the Height of five or six Feet. The Leaves are, in Thickness and Form, not unlike Purslain. At the End of a Stalk, growing from the Joint of a Leaf, there are set three or four monopetalous white Flowers, divided into five pointed Sections, with a wreathed *Stamen* hanging out. This Flower appears in a singular Manner, as if it had been tubulous, but slit down to the Basis and laid flat open.

The Flowers are succeeded by globular Berries, of the Size of black Bullace, containing a Stone, covered with a smooth black Skin. These Plants grow on the rocky Shores of many of the *Bahama-Islands*.

**C**ETTE plante croit ordinairement à la hauteur de cinq ou six pieds. La figure & l'épaisseur de ses feuilles ressemblent fort au Pourpier. Au bout d'une tige, qui naît de l'aisselle d'une feuille, sont attachées trois ou quatre fleurs blanches monopétales, divisées en cinq sections pointuës, avec une étamine torse qui pend en dehors. Cette fleur paroît d'une manière particulière. Il semble qu'elle ait été tubuleuse, mais fendue jusqu'à la base, ouverte & aplatie. Ces fleurs sont suivies par des bayes rondes, de la grosseur des prunelles noires. Elles contiennent un noyau couvert d'une peau noire & unie. Ces plantes croissent sur les rochers qui sont sur les bords des Isles Bahama.



# ARDEA STELLARIS MINIMA.

*The small Bittern.*

*Petit Butor.*



THE Bill, from the Angle of the Mouth to the End, was a little more than six Inches long, and black, except some Part of the under Mandible, which was yellow. The Eyes yellow. A Crest of long green Feathers covers the Crown of the Head. The Neck and Breast of a dark muddy Red. The Back cover'd with long narrow pale-green Feathers. The large Quill-Feathers of the Wing of a very dark Green, with a Tincture of Purple. All the Rest of the Wing-Feathers of a changeable shining Green, having some Feathers edged with yellow. The Legs and Feet brown. They have a long Neck, but usually sit with it contracted, on Trees hanging over Rivers, in a lonely Manner waiting for their Prey, which is Frogs, Crabs, and other small Fish.

I don't remember to have seen any of them in Winter: Wherefore I believe, they retire from *Virginia* and *Carolina* more South.



SON bec, depuis le coin de son ouverture jusques au bout, avoit un peu plus de six pouces de long, & étoit noir, excepté une partie de la mandibule inférieure, qui étoit jaune. Ses yeux jaunes. Une hupe de longues plumes vertes couvrent le dessus de sa tête. Son cou & sa poitrine sont d'un rouge sale & foncé. Son dos est couvert de longues plumes étroites, d'un verd pâle. Les grandes plumes de l'aile sont d'un verd très foncé, avec une nuance de violet. Tout le reste des plumes de l'aile sont d'un verd changeant & fort vis. Quelques unes sont bordées de jaune. Ses jambes & ses pieds sont bruns. Ces oiseaux ont le cou long; mais ordinairement ils le retirent lorsqu'ils se reposent sur des arbres qui penchent sur les rivières, en attendant leur proie, qui est des grenouilles, des cancrs & d'autres petits poissons. Je ne me souviens point d'en avoir vu aucun dans l'hiver: Ainsi je crois qu'ils quittent la *Virginie* & la *Caroline* pour aller plus vers le sud.

*Fraxinus Carolinensis, folijs angustioribus utrinque acuminatis, pendulis.*

THESE Trees are commonly of a mean Size and Height. The Leaves are pointed at both Ends. The Seeds are winged, and hang in Clusters. They grow in low moist Places.

CEs arbres ne sont ordinairement ni grands ni gros. Leurs feuilles sont pointuës par les deux bouts. Leurs semences sont ailées, & pendent en grappes. Ils croissent dans des lieux bas & humides.













*Pelicanus syriacus.*  
The Wood Pelican.

# PELICANUS AMERICANUS.

## The Wood Pelican.

## Pelican Americain.



**T**HIS is about the bigness of a Goose; the Bill is nine inches and an half long, and curved towards the end, and next the Head very big, being six inches and a half in circumference. The fore-part of the Head is cover'd with a dark-blewish skin, bare of feathers, the back-part of the Head and Neck brown. The Wings are large: all the lower part of them, from the Shoulders to the ends, particularly the quill-feathers, appear black at a distance, but are shaded with green: the upper part of the Wing is white: the Tail is black, very short, and square at the end; all the rest of the Body is white. The Legs are black and very long, the Feet webbed; not so much as those of a Duck, but are joined by a Membrane reaching to the first joint of every toe, except the hindmost, which has no Membrane, and is longer than common. That which demonstrates this Bird to be of the Pelican-kind, is the Pouch under the Bill, tho' it is small, and contains not more than half a pint. In the latter end of Summer there usually fall great rains in *Carolina*, at which time numerous Flights of these Birds frequent the open *Savannas*, which are then under water, and they retire before *November*. They are very good Eating Fowls, tho' they feed on Fish and other Water-animals. It is a stupid Bird and void of fear, easily to be shot. They sit in great numbers on tall *Cypresses* and other Trees in an erect posture, resting their ponderous Bills on their Necks for their greater ease. I could not perceive any difference in the colours of the Male and Female.

*être plus à leur aise, ils supportent leurs pesants becs sur leurs cols. Je n'ai pu apercevoir de difference entre les couleurs du Mâle & celles de la Femelle.*



**L**est peu près de la grosseur d'une Oye; son bec est long de neuf pouces & demi; il est courbé à son extrémité, fort gros proche la tête; car il a dans cet endroit neuf pouces & demi de circonférence: le devant de la tête de cet oiseau est couvert d'une peau toute nue d'un bleu obscur; le derriere de sa tête & son cou sont bruns, les ailes sont grandes; tout le bas depuis les épaules jusques aux extrémités, sur tout les grandes plumes, paroît noir de loin, mais il a cependant une nuance de vert: le haut des ailes est blanc; la queue est noire, très courte, & quarrée par le bout; tout le reste du corps est blanc. Ses jambes sont noires & fort longues; ses piés sont garnis de membranes, non pas tout-à-fait autant que ceux d'un Canard, mais les membranes ne s'étendent que jusques à la première jointure de chaque doigt du pied, excepté celui du derriere, qui n'a point de membrane, & est plus long qu'à l'ordinaire. Ce qui fait voir que cet oiseau est de l'espece des Pelicans, c'est la poche qu'il a sous son bec, quoiqu'elle soit petite, & qu'elle ne tienne pas plus de demi pinte. Vers la fin de l'été il tombe ordinairement de grandes pluies à la Caroline, & c'est alors que de nombreuses volées de ces oiseaux fréquentent les prairies découvertes, qui sont alors sous l'eau; ils se retirent avant le mois de *Novembre*. Ils sont très bons à manger, quoiqu'ils se nourrissent de poisson & d'animaux aquatiques. C'est un oiseau stupide, qui ne s'épouvante point, & très aisé à tirer. Ils se reposent en grand nombre sur les plus grands *Cypres* & d'autres arbres: ils se tiennent tous droits, & pour



## NUMENIUS ALBUS,

*The White Curlew.**Corlieu blanc.*

**T**HIS is about the Size of a tame Pigeon; the Bill is six Inches and an half long of a pale red Colour, channelled from the Bas to the Point. The Iris of the Eyes are gray; the fore-part of the Head, and round the Eyes, is covered with a light red Skin; four of the largest Wing-feathers have their Ends dark green. All the rest of the Bird is white, except the Legs and Feet which are pale red. The Flesh, particularly the Fat, is very yellow, of a Saffron colour. When the great Rains fall, which is usual at the latter End of Summer, these Birds arrive in *Carolina* in great Numbers, and frequent the low Watery Lands.

The Cock and Hen are alike in Appearance.



**L**est a peu près de la grosseur d'un Pigeon domestique; son bec est long de six pouces & demi, d'un rouge pâle, cannelé depuis sa base jusques a sa pointe. L'Iris de ses yeux est gris; le devant de sa tête & le tour de ses yeux sont couverts d'une peau d'un rouge léger; quatre des plus grandes plumes de ses ailes ont leurs extrémités d'un vert obscur; tout le reste de l'oiseau est blanc, excepté ses jambes & ses pieds qui sont d'un rouge pâle. Sa chair, & sur tout sa graisse, est fort jaune & couleur de saffran. Lorsque les grandes pluies tombent, ce qui arrive ordinairement à la fin de l'Été, ces oiseaux arrivent en grand nombre à la Caroline, & fréquentent les terres basses & marécageuses. Le mâle & la femelle ne diffèrent point à la vue.

*Arum aquaticum minus; S. Arisarum fluitans pene nudo Virginianum,*  
D. Banister Pluk. Mantiss. 28.

**T**HIS Plant grows by the Sides of Rivers, and in watery Places; the Root is tuberos, from which springs many broad Oval Leaves eight or ten Inches wide, on thick succulent round Stalks, to the Height of about four Feet. From the Root also shoot forth many of the like Stalks producing blew Flowers at the End of every Stalk, but as I had not an Opportunity of observing them more critically while in Blossom, I shall only take Notice that the Flowers are succeeded by a Bunch of green Berries closely connected together, regularly, in the Manner of a Pine-Apple. These Berries never harden, but drop off when ripe, being of the Colour, Shape and Consistence of *Capers*.

**C**ETTE plante croît sur les bords des Rivières, & dans des lieux humides; sa racine est tubéreuse, d'où sortent plusieurs feuilles ovales, larges de huit ou dix pouces, attachées à des tiges de quatre pieds de haut épaisses & succulentes, cette racine pousse aussi plusieurs autres tiges toutes semblables qui produisent des fleurs bleues à leurs extrémités, mais comme je n'ay pas eu l'occasion de les observer plus exactement tandis qu'elles étoient en fleur, je me contenterai de remarquer qu'il succede à ces fleurs des bayes vertes, qui sont fort serrées, disposées, précisément comme des pommes de Pin; ces bayes ne durcissent jamais, mais elles tombent lorsqu'elles sont meures elles sont alors de la couleur, de la figure & de la consistance des *Capres*.



*Numenius albus.*









T 83



Numenius & Co.



# NUMENIUS FUSCUS

## The Brown Curlew.

## Corlieu brun.



**T**HIS is about the Size of the White Curlew: it has the same Sort of Bill, with Red round the Basis of it, and Eyes as the white Curlew; the rest of the Head and Neck of a mixt Gray. The upper part of the Back, Wings, and Tail, are brown. The lower Part of the Back and Rump white, as is the Under part of the Body. The Legs are reddish like those of the White, as is likewise its Shape and Size. This near resemblance in them made me suspect they differ'd only in Sex, but by opening them I found Testicles in both the Kinds. The Flesh of this is dark, having not that yellow Colour which is in the White Curlew. They both feed and associate in Flocks, yet the white are twenty times more numerous than the brown Kind. In the Gizzard were Crawfish. Both these Kinds, accompanied with the Wood Pelicans, come annually about the middle of *September*, and frequent the watery *Savannas* in numerous Flights, continuing about Six Weeks, and then retire, and are no more seen until that time next Year. In many of the Hens of the white Kind were Clusters of Eggs; from which I imagine they retire somewhere South to breed; *Carolina* at that time of the Year would probably be too cold for that Work of Nature, it being much colder in the same Latitude in that Part of the World than in *Europe*. Very little or no Difference appear in the Feathers of the Cock and Hen.



**L** est à peu près de la grosseur du Corlieu blanc; son bec est de de la même façon & à sa base, & ses yeux comme le Corlieu blanc, le reste de sa tête & son col sont d'un gris mêlé, le dessus de son dos, de ses ailes, & de sa queue est brun; le bas de son dos, & sont croupion sont blancs, de même que le dessous de son corps. Ses jambes sont rougeâtres comme ceux du Corlieu blanc, & de la même forme & grandeur. La grande ressemblance de ces ciseaux me fit soupçonner qu'ils ne diffèrent que de Sexe, mais en les ouvrant je trouvai de testicules dans l'une & l'autre espèce. La chair de celui-ci est brune, & n'a point ce jaune qu'on trouve au Corlieu blanc. Ils se nourrissent ensemble & se joignent en troupes; cependant les blancs sont vingt fois en plus grand nombre que les bruns. On leur a trouvé des Ecrevisses dans le gezier. Ces deux espèces avec les Pelicans américains viennent tous les ans en grandes volées vers le milieu de *Septembre*, & fréquentent les prairies marécageuses. Ils demeurent environ six semaines, ensuite se retirent; & on ne les voit plus, jusques au même temps de l'année prochaine. En plusieurs des femelles de l'espèce blanche il y avoit des grappes d'œufs, d'où je m'imagine qu'ils se retirent un peu plus vers le Sud pour y pondre, la Caroline en cette Saison seroit apparemment trop froide pour cette opération de la nature, car il y fait beaucoup plus froid qu'en aucun endroit de l'*Europe* situé dans la même latitude. Il n'y a point ou très peu de différence entre les plumes du mâle & celles de la femelle.

## *Arum Sagittariæ folio angusto, acumine & auriculis acutissimis.*

**T**HIS Plant grows in Ditches and shallow Water to the Height of three or four Feet, with many Arrow-headed Leaves, on long succulent Stalks springing from a tuberous Root, from which also shoot forth large round Stalks, at the End of each of which grows in a hanging posture a large roundish green Seed Vessel or Capsula, containing many globular green Berries of different bigness, some of the Size of Musket Bullets, and others but half as big; this Seed Vessel (which is about the Size of a Hen's Egg) when mature opens on both Sides, and discloses the Seeds, which are green and tender when ripe. I have seen the *Indians* boil them with their Venison. They were excessive hot and adstringent in my Mouth, while green, but when boiled they lost those Qualities, and were very palatable, and, as they said, wholesome. They are ripe in *July*.

**C**ETTE plante croît dans des fossés & des eaux basses, à la hauteur de trois ou quatre pieds, avec plusieurs feuilles terminées en pointes des fleches, attachées à de longues & succulentes tiges qui sortent d'une racine tubéreuse, d'où il s'en élève d'autres grosses & rondes, dont chaque une porte à son extrémité une grande capsule verte qui renferme plusieurs bayes vertes, rondes & de différentes grosseurs, les unes comme des balles de mousquet & les autres plus petites de moitié, cette capsule qui est de la grosseur d'un œuf de poule, s'ouvre lorsqu'elle est meure, & découvre les semences qui sont vertes & tendres dans leur maturité: J'ay vu les *Indiens* les faire bouillir avec leur Venaison; elles me sembloient excessivement chaudes & adstringentes en les tenant dans ma bouche toutes vertes, mais après qu'elles avoient bouilli elles étoient changées & fort bonnes. Ils disent qu'elles sont fort saines. Elles meurent au mois de *Juillet*.



## NUMENIUS RUBER.

*The Red Curlew*

**I**S a larger Bird than the precedent, being about the bigness of a common Crow. The Bill is in form like that of other Curlews, and of a pale red colour: on the fore - part of the Head, and round the Eyes, is a skin of the same colour as the Bill, and bare of feathers: the Legs are likewise of a pale red colour: about an inch of the end the Wings are black, all the rest of the Bird is red.

These Birds frequent the Coasts of the *Bahama* Islands and other parts of *America* between the Tropicks, and are seldom seen to the North or South of the Tropicks. The Hens are of a dirtier red than the Cocks.

*Corlieu Rouge.*

**ET** oiseau est plus gros que le précédent: il est à peu près de la grosseur d'une Corneille ordinaire: son bec ressemble par sa forme à ceux des autres Corlieux, & est aussi d'un rouge pâle: sur le devant de sa tête & autour de ses yeux est une peau sans plumes de la même couleur: ses jambes sont pareillement d'un rouge pâle: ses ailes sont noires environ à un pouce de leur extrémité; tout le reste de l'oiseau est rouge.

Ces oiseaux fréquentent les côtes des îles *Bahama* & d'autres endroits de l'*Amerique* entre les Tropiques; on les voit rarement au Nord ou au Sud des Tropiques. La femelle est d'un rouge plus foncé que le mâle.

*Numenius &c*











*Homalopus.*



*HÆMATOPUS. Will. p. 297. Bellon. Lib. III. p. 203.*

*The Oyster Catcher*



WEighs one pound and two ounces; the Bill long, streight and of a bright red colour, contracted near the basis, and towards the end compress'd: the Irides of their Eyes are yellow, encompassed with a red Circle: the whole Head and Neck black, having a spot of white under the Eyes; all the under part of the Body, dusky white: the larger Quill-feathers are dusky black: the Tail is short, black towards the End, and towards the Rump white: the upper part of the Body and Wings, brown, except a broad white line, which runs along the middle of each Wing; the Legs are long and thick, and of a red-dish colour. It has only three fore-toes, wanting the back-toe. Their Feet are remarkably arm'd with a very rough scaly skin. In Rivers and Creeks near the Sea there are great quantities of Oyster-banks, which at low Water are left bare: On these Banks of Oysters do these Birds principally, if not altogether, subsist; Nature having not only formed their Bills suitable to the Work, but armed the Feet and Legs for a defence against the sharp edges of the Oysters. The Hens differ from the Cocks in not having the red circle round their Eyes, and their Bellies are of a more dirty white than in the Cocks: In the Maw of one was found nothing but indigested Oysters.

This Bird seems to be the *Hæmatopus* of *Bellonius*, *Will. p. 297.* notwithstanding there is some small difference in their description. I have seen them on the Sea Coasts both of *Carolina* and the *Bahama* Islands.

*Le Preneur d'Huîtres.*



ET oiseau pèse une livre & deux onces. Son bec est long, droit & d'un rouge éclatant: il est serré vers sa base, & aplatti par le bout. L'iris de ses yeux est jaune, entouré d'un cercle rouge; toute sa tête & son col sont noirs: il a une tache blanche sous les yeux; tout le dessous de son corps est d'un blanc sale: les grandes plumes de l'aile sont d'un noir obscur; sa queue est courte, noire à l'extrémité & blanche vers le croupion; le dessus de son corps & de ses ailes est brun, excepté une large raye blanche qui traverse chaque aile par le milieu. Ses jambes sont longues, épaisses & d'une couleur rougeâtre. Il n'a que trois doigts à chaque pied sans ergot par derrière. Ses pieds sont remarquables par la peau rude & écailleuse dont ils sont couverts. Dans les rivières & les criques proche de la mer il y a grand nombre de bancs couverts d'Huîtres, qui sont à sec lorsque la mer est basse; c'est sur ces bancs que ces oiseaux trouvent principalement leur subsistance, la nature leur ayant non seulement donné un bec formé de manière à venir à bout de cet ouvrage, mais ayant aussi orné leurs jambes & leurs pieds contre les bords tranchans des écailles d'Huîtres. Les femelles diffèrent des mâles en ce qu'elles n'ont pas le cercle rouge autour des yeux, & que leur ventre est d'un blanc plus sale que celui des mâles: on ne trouva dans le jabot d'un de ces oiseaux que des Huîtres qui n'étoient pas encore digérées.

Il semble que cet oiseau est l'*Hæmatopus* de *Bellonius*, *Will. p. 297.* quoiqu'il y ait quelque petite différence dans la description de l'un & de l'autre. J'en ai vu sur les côtes de la *Caroline* & des *Îles Bahama*.

*Frutex Bahamensis foliis oblongis succulentis, fructu subrotundo unicum nucleum continente.*

THIS grows to the size of a small Tree; the leaves stand by pairs on foot-stalks about an inch long; they are long, thick and succulent: at the ends of the stalks grow in pairs, and sometimes singly, round flat Seed-vessels, about the breadth of a shilling: the fruit is of the substance of a Bean, and, like that, divides in the middle: it is cover'd with a thin membrane of a pale green colour. I had no opportunity of seeing the Blossoms, tho' I was told they were very small and white. The Bark of this Tree is used for tanning of Sole-leather.

IL croit jusques à la hauteur d'un petit arbre; ses feuilles sont attachées deux à deux par des pedicules d'environ un pouce de long: elles sont longues, épaisses & succulentes. Au bout des tiges naissent par paires, ou seules, des capsules qui renferment les semences: elles sont rondes, plates, environ une pouce en diamètre: le fruit ressemble par sa substance à une fève, & comme elle, se divise en deux; il est couvert d'une membrane mince d'un vert pâle. Je n'ai pas eu la commodité de voir les fleurs; cependant on m'a dit qu'elles étoient blanches & très petites. L'écorce de cet arbre sert à tanner le cuir dont on fait des semelles de soulier.



# ANSEI BASSANO congener Avis fluviatilis.

## The Great Booby.



Its Size is about that of a Goose, the Head and Neck remarkably thick the Bill large, and almost Six Inches in length, a channel or cranny extends from one End to the other of the Upper Mandible. The Wings extended six Feet, and when clos'd, reach to the End of the Tail. The middle Feather of the Tail was longest, the Rest gradually decreasing in length, the Eyes are large, of a hazel Colour, encompassed with a Skin bare of Feathers. These Birds were of a dark brown colour, elegantly spotted with white on their Heads, the Spots are thick and small, on the Neck and Breast they are thinner and broader, and on the Back thinnest and broadest. The Wings are likewise spotted, except the large Quill-Feathers and the Tail, which are brown. The Belly of a dusky white. The Feet black, and shaped like those of a Cormorant. That which is most remarkable in these Birds is, that the Upper Mandible of the Bill, two Inches below the Angle of the Mouth is jointed, by which it can raise it from the lower Mandible two Inches, without opening their Mouths.

This Bird so nearly resembles the Booby (particularly in the singular Structure of the Bill) that I thought the Name of Great Booby agreed best with it. It frequents large Rivers, and plunges into them after Fish, in like Manner as the Booby does at Sea, continuing under Water a considerable Time, and there pursuing the Fish: And as I have several times found them disabled and sometimes dead on the Shore, probably they meet with Sharks and other large voracious Fishes that maim and sometimes devour them. They frequent the Rivers and Sea Coast of *Florida*. The Colours of the Cock are brighter, and more beautiful than those of the Hen.

## Le Grand Fou.



A taille est à peu près la même que celle d'une Oye; sa tête & son col sont d'une grosseur fort remarquable, son bec est grand & long presque de six pouces, la mandibule supérieure a un canal ou une rainure qui s'étend depuis un bout jusques à l'autre; ses ailes ont six pieds d'étendue, & lorsqu'elles sont ployées elles vont jusques au bout de sa queue; la plume du milieu de sa queue est la plus longue, les autres diminuent à mesure qu'elles s'en éloignent; ses yeux sont grands, couleur de noisette, entourés d'une peau sans plumes. Ces oiseaux sont d'un brun foncé, agréablement tachettés de blanc: sur la tête ces taches sont petites & serrées; sur le col & la poitrine elles sont plus larges & plus éloignées les unes des autres, sur tout sur le dos. Les ailes sont aussi tachettées, excepté les grandes plumes & la queue qui sont brunes. Le ventre est d'un blanc obscur; les pieds sont noirs, & faits comme ceux de Cormorant. Ce qu'il y a de plus remarquable en ces oiseaux, c'est que la mandibule supérieure de leur bec, deux pouces au dessous de l'angle de la bouche, est articulée de manière qu'elle peut s'élever deux pouces au dessus de la mandibule inférieure, sans que le bec soit ouvert au delà.

Cet oiseau est si semblable au Fou, sur tout en la structure singulière de son bec, que j'ai crû que le nom de Grand Fou étoit celui qui lui convenoit le mieux. Il fréquente les grandes rivières, & s'y plonge en poursuivant le poisson de même que le Fou le fait dans la mer. Il reste un temps considérable sous l'eau, en cette poursuite: & comme j'en ai trouvé plusieurs fois sur le rivage d'estropiés ou de morts, ils rencontrent apparemment sous l'eau des Requins ou d'autres grands poissons voraces qui les estropient, ou même les devorent. Ils fréquentent les rivières & les côtes de la Floride. Les couleurs du mâle sont plus belles & plus brillantes que celles de la femelle.

## An *Thymelea foliis obtusis*.

THIS Shrub riseth to the Height of eight or ten Foot, with a small Trunc covered with a whitish Bark, the Leaves are placed alternately on Footstalks, one third of an Inch long, narrow at the Beginning, growing broader and rounding at the Ends, two Inches long, and one over, where broadest of a shining Green, with one single Rib. The Flowers are tubulous, divided at Top into four Sections, they are white, except that within the Cup there is a faint Tincture of red, they grow in Bunches at the Ends of the Branches.

These Shrubs grow in many of the *Bahama*-Islands, on the Rocky Shores amongst Sedge.

CET arbrisseau s'élève à la hauteur de huit ou dix pieds, avec un petit tronc couvert d'une écorce blanchâtre: ses feuilles sont placées alternativement attachées à des pédicules longs de trois quarts de pouce. Elles sont longues, étroites à leur commencement, s'élargissant & s'arrondissant à l'extrémité, longues de deux pouces, & larges d'un, là où elles le sont le plus, d'un vert brillant, avec une seule côte. Ses fleurs sont tubuleuses, divisées en haut par quatre sections, elles sont blanches, excepté qu'en dedans il y a une légère nuance de rouge, elles naissent par bouquets à l'extrémité des branches.

Ces arbrisseaux croissent en plusieurs des *Isles Bahama* sur les rivages pleins de rochers & parmi les Herbes marines.





*An Thymelaea foliis etnupis*

*Angeli Baffano &c.*











T 87



*Anseri Bassano affinis fusca avis.*



# ANSE RI BASSANO AFFINIS FUSCA AVIS.

Sir Hans Sloane's Hist. Jam.

## The Booby

## Le Fou.



**I**S somewhat less than a Goose; the basis of the Bill is yellow, and bare of feathers; in which the Eyes are placed of a light gray colour; the lower part of the Bill is of a light brown. These Birds vary so, that they are not to be distinguished by their colours only: in one of them the Belly was white, and the Back brown; in another the Breast and Belly was brown; in others all brown; nor could I perceive any outward difference in the Cock and Hen. Their Wings are very long; their Legs and Feet pale yellow, and shap'd like those of Cormorants. They frequent the *Bahama* Islands, where they breed all months in the year. They lay one, two, and sometimes three eggs on the bare rocks. *Dampier* says, they breed on Trees in an Island called *Bon-airy*, in the *West-Indies*, which he observes not to have been elsewhere. While young, they are covered with a white Down, and remain so till they are almost ready to fly. They subsist on Fish only, which they catch by diving. This and the great Booby are remarkable for having a joint in the upper mandible of the Bill.

It is diverting to see the frequent contests between the Booby and the Man of War Bird, which last lives on rapine and spoil of other Sea Birds, particularly the Booby; which so soon as the Man of War Bird perceives he hath taken a Fish, flies furiously at him, and obliges the Booby for his security to dive under water. The Man of War Bird being incapable of following him, hovers over the place till the Booby rises to breathe, and then attacks him again, and so repeats it at every opportunity, 'till the Booby at length, tired and breathless, is necessitated to resign his fish: yet not being discouraged, industriously goes to fishing again, and suffers repeated losses by fresh assaults from his rapacious Enemy.

Having had no opportunity of seeing the Man of War Bird any otherwise than in the Air, I cannot well describe it, nor say any thing more of it, except what has been related to me, which is this: While they are fitting and hatching their young, their Heads change from a brown to a Scarlet colour, which becomes brown again when they have done breeding: This was affirmed to me by many who have often seen them on their Nests; for at that time they are very tame, and will suffer one to come near to them, tho' at other times very wild. These Birds are numerous on most of the *Bahama* Islands.



**L**est un peu plus petit qu'une oye; la base de son bec est jaune & sans plumes, où sont placés les yeux qui sont d'un gris clair; le point de son bec est brun clair. Il y a tant de variété dans les couleurs de ces oiseaux qu'on ne peut gueres les caractériser par cela seul: dans l'un le ventre étoit blanc & le dos brun; dans un autre la poitrine & le ventre étoient bruns; d'autres étoient entièrement bruns. Je n'ai pu non plus appercevoir aucune différence extérieure entre le mâle & la femelle. Leurs ailes sont très longues, leurs jambes & leurs pieds d'un jaune pale, faites comme celles des Cormorans. Ils fréquentent les *Isles Bahama*, là où ils pondent tous les mois de l'année. Ils font quelquefois un, quelquefois deux ou trois œufs, qu'ils laissent sur les roches toutes nûes. *Dampierre* dit qu'ils pondent sur des arbres en une *Ile des Indes Occidentales*, nommé *Bon-airy*, ce qu'il observe n'avoir point vu ailleurs. Tandis qu'il sont jeunes ils sont couverts d'un duvet blanc, & restent ainsi jusqu'à ce qu'ils soient presque en état de voler. Ils ne se nourrissent que de poisson, qu'ils attrapent en plongeant. Cet oiseau & le grand Fou sont remarquables par l'articulation qu'ils ont à la mandibule supérieure.

C'est un plaisir de voir les fréquentes disputes qui surviennent entre cet oiseau & celui qu'on peut appeller le Pirate. Ce dernier ne vit que de la proie des autres oiseaux de mer, & sur tout de celle du Fou. Sitôt que le Pirate s'aperçoit qu'il a pris un poisson, il vole avec fureur vers lui, & oblige le Fou à plonger sous l'eau pour se mettre en sûreté; le Pirate ne pouvant le suivre, plane sur l'eau jusqu'à ce que le Fou reparaisse pour respirer; alors il l'attaque de nouveau, & fait toujours le même manège, jusqu'à ce que le Fou las & hors d'haleine soit obligé à abandonner son poisson: cependant sans être découragé il retourne à la pêche, & souffre toujours de nouvelles pertes des assauts de son insatiable ennemi.

Comme je n'ai pas eu l'occasion de voir ce Pirate autrement que dans l'air, je ne puis le décrire exactement, ni en rien dire que ce qu'on m'en a rapporté, sçavoir que tandis qu'ils couvent leurs petits, leur tête de brune qu'elle étoit, devient couleur de feu, & redevient brune lorsqu'ils ont cessé de couvrir. Cela m'a été certifié par plusieurs personnes qui les ont vus sur leurs nids; car alors ils sont fort doux, & souffrent qu'on approche d'eux, quoiqu'en un autre temps ils soient très farouches. Ces oiseaux sont en grand nombre dans la plupart des *Isles Bahama*.



*HIRUNDO MARINA MINOR* Capite Albo.  
*Sir Hans Sloane's Hist. Jam. p. 31.*

*The Noddy*

Hirondelle marine à la tête blanche.



**W**EIGHS four ounces. The Bill black, long and sharp: the Eyes above and below are edged with white. The Crown of the Head white, which grows gradually dusky towards the back part of the Head. All the rest of these Birds are brown, their Tails and Quill-feathers being darkest. Their Wings and Tails are of an equal length. They lay their Eggs on bare Rocks on many of the *Bahama* Islands, where they breed in company with Boobies. It is pleasant to see them fishing, accompanied with variety of other Sea-Birds in numerous flights, flying on the surface of the water, and continually dropping to snatch up the little fish drove in shoals by larger ones to the surface of the water. This seems to be done with great pleasure and merriment, if we may judge from the various Notes and great noise they make, which is heard some miles off. The shoals of fish they follow, cause a rippling and whiteness in the water, which is a plain direction for the Birds to follow them, and may be seen from the Hills several miles off. Where the rippling appears most, there the Birds swarm thickest. This is done in breeding time, but that being past, these Noddies roam the Ocean over separately, and are seen several hundred leagues from any land, but are seldom met with without the Tropicks. They are stupid Birds, and like the Booby will suffer themselves to be laid hands on and taken from off the yards or parts of the Ships on which they alight. The Cocks and Hens differ very little in colour.

*laissent prendre à la main sur les vergues & les autres endroits du vaisseau où ils se reposent. Le mâle & la femelle ne different gueres de couleur.*



**L**le pese quatre onces. Son bec est pointu; ses yeux sont bordés de blanc par dessus & par dessous: le haut de sa tête est blanc, & cette couleur devient plus obscure par degrés vers le derrière de sa tête; tout le reste du corps de ces oiseaux est brun; leurs queues & les grandes plumes des ailes sont les plus foncées; leurs queues & les grandes plumes des ailes sont de la même longueur. Ils posent leurs œufs sur des rochers tous nus en plusieurs des Isles *Bahama*, là où ils font leurs petits de compagnie avec les Fous. Il est fort agréable de les voir pecher accompagnés de plusieurs especes d'autres oiseaux de mer en grandes bandes, qui volent sur la surface de l'eau & s'abaissent continuellement pour enlever les petits poissons dont des multitudes sont chassés par les grands vers la surface de l'eau. Il semble qu'ils font cette pêche avec beaucoup de plaisir & de gaieté, si l'on en peut juger par la variété de leur chant, & le grand bruit qu'ils font, qu'on entend de quelques miles. Les multitudes de poissons qu'ils poursuivent causent une agitation à la surface de la mer, & une blancheur, qui servent de signal aux oiseaux pour les suivre, & qu'on apperçoit de dessus les montagnes à plusieurs miles de distance. Là où cette agitation paroît d'avantage, là les oiseaux sont en plus grand nombre. Cela arrive dans le tems de la ponte, après quoi ces Hirondelles rodent seule à seule sur l'Océan: on en voit à plus de cent lieues des terres, mais rarement au delà des Tropiques. Ce sont de stupides oiseaux, & comme le Fou, ils se





*Fregata Marina*

26











## L A R U S M A J O R.

*The Laughing Gull.*

**T**HIS Bird weighs eight ounces. The Bill is red, hooked towards the point; the lower mandible having an angle towards the end: the Head, of a dusky black: the Eyes are edged above and below with white: half the Quill-feathers of the wing, towards the ends, are dusky black: all the rest of the Body is white, as is the Tail, the feathers of which are of an equal length, and not so long as the wings by two inches: the Legs are black, as are also the Feet, which are webbed.

These Birds are numerous in most of the *Bahama* Islands. The noise they make has some resemblance to laughing, from which they seem to take their name. I know not whether the Hen differs from this, which is a Cock.

*La Mouëtte rieuse.*

**ET** oiseau pese huit onces; son bec est rouge, crochu vers son extrémité; la mandibule inférieure faisant un angle en cet endroit: sa tête est d'un noir brun; ses yeux sont bordés de blanc au dessus & au dessous: la moitié des grandes plumes des ailes sont vers leurs extrémités d'un noir brun: tout le reste du corps est blanc, aussi bien que la queue, dont les plumes sont de même longueur, & plus courtes de deux pouces que les ailes: ses jambes sont noires, comme aussi ses pieds, qui sont garnis de membranes. Ces oiseaux sont en grand nombre dans la plupart des Isles *Bahama*. Le bruit qu'ils font ressemble en quelque sorte au rire, & c'est de là qu'ils ont pris leur nom apparemment. Je ne sçais pas si la femelle diffère de celui-ci qui est un mâle.



# *L A U R U S M A J O R* *Rostro inaequali.*

## *The Cut Water.*



THE Bill, which is the characteristic note of this Bird, is a wonderful work of Nature. The basis of the upper Mandible is thick and compressed sideways gradually to the end, and terminates in a point, and is three inches long. The under Mandible is more compressed than the upper, and very thin, both edges being as sharp as a knife, and is almost an inch longer than the upper Mandible, which has a narrow Groove or Channel, into which the upper Edge of the lower Mandible shuts. Half the Bill, next the Head, is red, the rest is black; the forepart of the Head, Neck, Breast and Belly white; the hindpart of the Head, Back and Wings black, with a small Mixture of white. The upper Feather of the Tail is black, the rest white. The Legs are short and small, of a red Colour. The Feet are webbed like those of a Gull, with a small back Toe. These Birds frequent near the Sea Coasts of *Carolina*. They fly close to the Surface of the Water, from which they seem to receive somewhat of Food. They also frequent Oyster-banks, on which, I believe, they feed. The structure of their Bills seem adapted to that purpose. The Cocks and Hens are alike in colour.

## *Le Coupeur d'eau.*



SON bec, qui est la marque caractéristique de cet oiseau, est un surprenant ouvrage de la nature. La mandibule supérieure est épaisse à sa base, aplatie par les côtés graduellement jusqu'à son extrémité; elle a trois pouces de long, & se termine en pointe. La mandibule inférieure est plus aplatie que la supérieure, & fort mince; ses deux bords sont aussi coupants qu'un couteau; elle est presque d'un pouce plus longue que l'autre, qui a un canal fort étroit, dans lequel le bord supérieur de la mandibule inférieure entre en se fermant. La moitié du bec vers la tête est rouge, le reste est noir. Le devant de la tête, le col, & le ventre sont blancs; le derrière de la tête, le dos & les ailes sont noirs, avec quelque mélange de blanc. La plume de dessus de sa queue est noire, les autres sont blanches. Ses jambes sont courtes, petites & rouges: ses pieds sont garnis de membranes comme ceux de la Mouette, avec un petit ergot derrière. Ces oiseaux fréquentent proche les côtes de la Caroline. Ils volent tout près de la surface de l'eau, d'où il semble qu'ils tirent quelque nourriture. Ils fréquentent aussi les bancs où il y a des Huitres, & je croi qu'ils en mangent. La forme de leur bec paroît propre à cela. Le mâle & la femelle ont les mêmes couleurs.











T 91



30

*Podiceps li.*

*PODICIPES MINOR* *Roſtro vario.*

*The Pied-Bill Dapchick.*

*La Foulque à bec varié.*



**T**HIS Bird weighs half a pound. The Eyes are large, encompassed with a white Circle: the Throat has a black spot; a black list crosses the middle of the Bill; the lower mandible, next the Basis, has a black spot: the Head and Neck, brown, particularly the Crown of the Head and Back of the Neck is darkeſt: the Feathers of the Breast are light brown, mixt with green; the Belly dusky white; the Back and Wings are brown.

Theſe Birds frequent freſh water-Ponds in many of the inhabited parts of *Carolina*. This was a Male.



**E**T oiseau peſe demie livre. Ses yeux ſont grands, entourés d'un cercle blanc: ſa gorge à une tache noire: une raze noire tranſverſe le milieu de ſon bec; ſa mandibule inferieure à une tache noire à ſa baſe. Sa tête & ſon col ſont bruns, ſur tout le deſſus de ſa tête & le derriere de ſon col ſont d'un brun plus foncé: les plumes de ſa poitrine ſont d'un brun clair mêlé de vert. Son ventre eſt d'un blanc ſale: ſon dos & ſes ailes ſont bruns.

Ces oifeaux frequentent les étangs d'eau douce en pluſieurs des parties inhabitées de la *Caroline*: Celui-ci étoit un mâle.



## ANSE R CANADENSIS.

*The Canada Goose.**Oye de Canada.*

HIS Bird is described by Mr. Willoughby p. 361. By comparing it with his Description, and finding them agree, I conceive it sufficient to recite his Account of it as follows :

„ Its Length, from the point of the Bill to  
 „ the end of the Tail, or of the Feet, is forty  
 „ two inches. The Bill it self from the Angles  
 „ of the Mouth is extended two inches, and  
 „ is black of colour : the Nostrils are large.  
 „ In shape of Body it is like to a tame Goose,  
 „ save that it seems to be a little longer. The  
 „ Rump is black ; but the Feathers next above  
 „ the Tail, white : the Back of a dark gray,  
 „ like the common Goose's ; the lower part of  
 „ the Neck is white, else the Neck black. It  
 „ hath a kind of white Stay or Muffler un-  
 „ der the Chin, continued on each side below  
 „ the Eyes to the Back of the Head. The  
 „ Belly is white : the Tail black, as are also  
 „ the greater Quill-feathers of the Wings.  
 „ The Eyes are Hazel-colour'd ; the Edges  
 „ of the Eyelids white ; the Feet black, hav-  
 „ ing the Hind-toe.”

The white Stay or Muffler before mentioned is sufficient to distinguish it from all other of the Goose kind.

In Winter they come from the Northern parts of *America* to *Carolina*, &c.



ET oiseau est décrit par Mr. Willoughby p. 361 ; en le comparant avec sa description, je l'ai trouvé exacte ; ainsi je croi qu'il suffira de la rapporter ; là voicy.

Sa longueur, depuis la pointe de son bec jusques à l'extrémité de sa queue ou de ses pieds, est de quarante deux pouces. Son bec lui seul depuis les angles de la bouche, à deux pouces de long, & est noir. Ses narines sont larges. Il est fait comme une Oye domestique, excepté qu'il paroît un peu plus long. Son croupion est noir, mais les plumes qui sont précisément au dessus de sa queue sont blanches. Son dos est d'un gris foncé comme celui des oyes ordinaires ; le bas de son cou est blanc, tout le reste en est noir. Il a une espece de bride blanche sous le menton, qui se continue de chaque côté sous les yeux jusques au derriere de la tête. Son ventre est blanc, sa queue noire, comme sont aussi les plus grandes plumes des ailes. Ses yeux sont couleur de noisette ; les bords de ses paupieres sont blancs ; ses pieds noirs, avec un ergot derriere.

La bride blanche ci-dessus mentionnée suffit pour distinguer cet oiseau de toutes les autres especes d'Oyes.

En hyver ils viennent du Nord d'*Amerique* à la *Caroline*, &c.



*Anser Canadensis*

*Chrysanthemum Gr.*











*Anas Bahamensis.*

*Chrysanthemum* &c.

*ANAS BAHAMENSIS* rostro plumbeo, macula Aurantii coloris.*The Ilathera Duck.*

**T**HIS is somewhat less than the common tame Duck. The Bill is dusky blue, except on each side of the upper Mandible: next the Head is an Orange-colour'd triangular Spot; the Throat and all the fore part of the Neck, to the Eyes, is white: the upper part of the Head is of a mixed gray, inclining to yellow; as is the Back and the Belly: the upper part of the Wing and Quill-feathers are dark brown; in the middle of the Wing is a Row of green Feathers as in the common Teal, bordered towards the Quill-ends with yellow, and their ends black; below which, and next to the Quill-feathers, is a Row of yellow Feathers. The Feet are of a Lead-colour.

These Birds frequent the *Bahama* Islands, but are not numerous, I never having seen but one, which was a Drake.

*Canard de Bahama.*

**L** est un peu plus petit que le Canard domestique ordinaire: son bec est d'un bleu obscur, hors que de chaque côté de la mandibule supérieure, proche la tête, il y a une tache triangulaire couleur d'Orange: sa gorge & tout le devant de son col jusques à ses yeux, sont blancs; le dessus de sa tête est d'un gris mêlé, qui tend sur la jaune, de même que son dos & son ventre; le dessus de l'aile & les grandes plumes sont d'un brun obscur: il y a au milieu de l'aile un rang de plumes vertes comme à la Sarcelle commune; elles sont bordées de jaune vers les grandes plumes, & noires à leurs extrémités, au dessous & tout contre les grandes plumes est un rang de plumes jaunes; ses pieds sont couleur de plomb. Ces oiseaux fréquentent les Isles Bahama, mais en petit nombre, car je n'en ay jamais vu qu'un; c'étoit un mâle.

*Chrysanthemum Bermudense* Leucoji foliis virentibus crassis Pluk. Alm. 102.

**T**HIS Plant grows on Rocks on the Sea-Shores of most of the *Bahama-Islands*. It grows usually to the Height of 4 or 5 Feet, with many pliant green Stems arising from the Root; the Leaves are long, increasing in width gradually to the End; and in Form resembling the Leaves of the Stock Gilly-flower; they are thick, succulent and of a shining Green, standing opposite to one another. The Flowers grow singly at the Ends of the Branches, on Foot-stalks of four inches long.

**C**ETTE plante croît sur des rochers sur le bord de la mer dans la plupart des Isles Bahama; elle s'élève ordinairement à la hauteur de quatre ou cinq pieds, avec plusieurs tiges vertes & souples qui sortent de la racine; les feuilles sont longues, s'élargissant toujours jusques à leur extrémité, & ressemblent par leurs formes à celles de la Geroflée; elles sont épaisses succulentes & d'un vert brillant, attachées l'une vis à vis de l'autre. Les fleurs viennent séparément aux extrémités des branches sur des pédicules de quatre pouces de long.



## ANAS CRISTATUS.

*The round-crested Duck.*

Canard huppé.



**T**HIS Bird is somewhat less than a common tame Duck; the Eyes yellow: the Bill is black and narrow; the upper Mandible hooked at the end, and both Mandibles serrated. This texture of the Bill shews it to be of the kind of MERG. *Vid. Willoughby, p. 335. Tab. 64.* The Head is crowned with a very large circular Crest, or Tuft of Feathers; the middle of which, on each side, is white, and bordered round with black, which black extends to and covers the Throat and Neck. The Breast and Belly is white; the Quill-feathers of the Wings are brown; just above which are some smaller Feathers, whose exterior Vanes are edged with white, with a little white intermix'd in them, as in some of the other Feathers likewise. The Tail is brown, as is also the hindmost part of the Belly near the Vent, and under the Wings; the rest of their Wings and Body is dusky black. The Females are all over of a brown colour, having a smaller Tuft of Feathers of the same colour. They frequent fresh waters, more especially Mill-ponds in *Virginia and Carolina.*



**C**ET oiseau est un peu plus petit qu'un Canard domestique; ses yeux sont jaunes, son bec noir & étroit; la mandibule supérieure crochue par le bout, & toutes deux dentelées comme deux scies. La forme de son bec montre qu'il est de l'espèce des Plongeurs, (*Vide Willoughby p. 335. Tab. 64.*) Sa tête est couronnée d'une huppe de plumes très grande & ronde, dont le milieu de chaque côté est blanc, & bordé de noir tout autour; ce noir s'étend jusques au col & à la gorge, & les couvre. Sa poitrine & son ventre sont blancs; les grandes plumes de l'aile sont brunes; immédiatement au dessus d'elles il y en a quelques unes plus petites, dont les barbes extérieures sont bordées de blanc, avec un peu de blanc mêlé dans quelques autres plumes. Sa queue est brune de même que le dessous du ventre proche de l'anus & sous les ailes; le reste des ailes & du corps est d'un noir sale. Les femelles sont toutes brunes; elles ont une plus petite huppe de la même couleur. Ils fréquentent les eaux douces, sur tout les étangs des moulins de la *Virginie & de la Caroline.*



*M. J. G.*











Anas &c.

# *A N A S M I N O R Purpureo Capite.*

## *The Buffel's Head Duck.*

Petit Canard a la tête purpurine.



AS to the Size of this Bird, it is between the common Duck and Teal. The Bill lead-colour; on each side the Head is a broad space of white; except which, the whole Head is adorned with long loose Feathers elegantly blended with blue, green and purple: the length and looseness of these Feathers make the Head appear bigger than it is, which seems to have given it the Name of Buffel's Head, that Animal's Head appearing very big by it's being covered with very thick long Hair. The Wings and upper part of the Body have alternate lists of white and black, extending from the Shoulders of the Wings and Back down to the Rump, viz. The Quill-feathers are black; next to them extends a line of white, next to which is a line of black, then a line of white, and then black, which covers the middle of the Back. The Tail is gray; the Legs are red.

The Female is all over of a brown colour; the Head smooth, and without a Ruff; the Legs and Feet brown. They frequent fresh Waters, and appear in *Carolina* only in Winter.



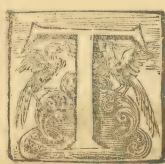
ET oiseau est par sa grosseur entre le Canard commun & la Sarcelle. Son bec est couleur de plomb; de chaque côté de la tête il a un grand espace blanc; hors cela toute sa tête est ornée de longues plumes séparées les unes des autres, agreablement mêlées de bleu, de vert & de pourpre. La longueur & la disposition de ces plumes font paroître sa tête plus grosse qu'elle n'est, ce qui semble lui avoir fait donner le nom de tête de Buffle; car celle de cet animal paroît extraordinairement grosse, étant couverte de poils très longs & très épais. Ses ailes & le dessus de son corps ont alternativement des rayeures blanches & noires, qui s'étendent depuis l'épaule de l'aile & le dos jusques au croupion de cette maniere: les plumes du fouet de l'aile sont noires; tout proche d'elles est une raye blanche, ensuite une noire, puis une blanche, qui est suivie d'une noire qui couvre le milieu du dos. Sa queue est grise, ses jambes rouges. La femelle est toute brune, sa tête unie & sans fraise, ses jambes & ses pieds bruns. Ils fréquentent l'eau douce, & ne paroissent à la *Caroline* qu'en hyver.



*ANAS AMERICANUS lato rostro.*

*The Blue-wing Shoveler.*

Canard d'Amerique au grand bec.



**T**HIS is somewhat less than a common Duck. The Eyes are yellow; the upper part of the Wing is covered with pale blue Feathers, below which is a Row of white Feathers, and below them a Row of green; the rest of the lower part of the Wing is brown; all the other part of the Body is of a mixed brown, not unlike in colour to the common Wild Duck. This Bird does not altogether agree with that described by Mr. Willoughby, p. 370. But if, as he observes, they change their colours in Winter, it is possible this may be the Bird. However, as their Bills are of the same form, and by which they may be distinguished from all others of the Duck kind, I cannot describe it in better Words than the above excellent Author.

„ It's Bill is three inches long, coal black  
 „ (tho' this is of a reddish brown, spotted  
 „ with black) much broader toward the tip  
 „ than at the base, excavated like a Buck-  
 „ ler, of a round circumference. At the  
 „ end it hath a small crooked Hook or Nail;  
 „ each Mandible is pectinated or toothed  
 „ like a Comb, with Rays or thin Plates  
 „ inserted mutually one into another, when  
 „ the Bill is shut. The Legs and Feet are  
 „ red.” I am not certain whether this was  
 a Male or Female.



**L** est un peu plus petit que le Canard commun. Ses yeux sont jaunes; le haut de ses ailes est couvert de plumes d'un bleu pâle; au dessous est un rang de plumes blanches & plus bas un rang de plumes vertes; le reste de la partie inferieure de l'aile est brun; tout le reste de son corps est d'un brun mêlé, à peu près comme le Canard sauvage ordinaire. Cet oiseau ne ressemble pas entierement à celui que Mr. Willoughby a décrit p. 370 mais si, comme il le remarque, il change de couleur en hyver, il se peut bien que ce soit le même: quoyqu'il en soit, puisque leur bec est de la même forme, & qu'il peut le distinguer suffisamment de toutes les autres especes de canards, je ne puis le décrire en meilleurs termes que ceux dont s'est servi l'excellent auteur que j'ay cité.

Son bec est long de trois pouces; d'un noir de geais, (quoyque celui-ci soit d'un rouge brun taché de noir) beaucoup plus large vers sa pointe qu'à sa base, creusé comme un bouclier; sa circonference est ronde; il a à son extremité un petit crochet ou un ongle recourbé; chaque mandibule a ses bords en forme de scie, ou garnis de dents comme ceux d'un peigne, avec des rayons ou de petites lames minces qui entrent les unes dans les autres quand le bec est fermé. Ses jambes & ses pieds sont rouges. Je ne suis pas sùre si celui-ci étoit mâle ou femelle.



*Anas* Sc.











*Anas erythrorhynchos*  
The Summer Duck.

# *ANAS AMERICANUS cristatus elegans.*

## *The Summer Duck.*



**T**HIS is of a mean Size, between the common Wild Duck and Teal. The Bill is red, with a black Spot on the middle of it, and a black Nail or horny substance on the End, the Basis of the Bill is edged about with a yellow fleshy protuberance, pointing on each Side towards the Eyes, the Irides of which are very large and red, encompassed with a red Circle. The Crown of the Head is elegantly covered with a double Plume of long Feathers composed of blew, green and purple Colours, hanging down separately behind its Head, and divided by a narrow white Line, extending from the upper part of the Basis of the Bill backward: the lower Plume is likewise bordered with a white Line, beginning at the Eyes and running parallel with the other, dividing the Plume from the under part of the Head, which is purple. The Throat is white, from each Side whereof proceed two white lines, one branching up towards the Crown of the Head, and the other below it, crossing the Neck. The Breast is of a muddy red, sprinkled thick over with white Spots, like Ermin. A little above the Shoulder is a broad white line, extended transversely, below which, and joining to it, runs a broad black List. The Back and upper parts of the Wings are variously and changeably coloured with brown, blue, and purple. The small Feathers near the Vent, are of a reddish purple, from amongst which spring two small yellow Feathers. The Tail is blue and purple. The lower part or verge of the Wings are lapped over and covered by the small downy side Feathers, extending from the Shoulders half way the Wings, displaying alternately and in a wonderful manner black and white pointed Lines, varying in Appearance according to the Motion of the Bird, and different Position it puts its Feathers into, which adds much to the Beauty of it. The Sides of the Body below the Wings are brown, with transverse waved Lines, as in many of the Duck kind; the Legs and Feet of a reddish brown. They breed in *Virginia* and *Carolina*, and make their Nests in the Holes of tall Trees (made by Wood-peckers) growing in Water, particularly Cypress Trees. While they are young and unable to fly, the Old ones carry them on their Backs from their Nests into the Water; and at the Approach of Danger, they fix with their Bills on the Backs of the Old ones, which fly away with them. The Female is all over brown.

## Canard d'Été.



**L**est d'une grosseur moyenne entre le Canard sauvage commun & la Sarcelle. Son bec est rouge avec une tache noire sur le milieu & un ongle noir, ou une espee de corne à son extrémité; la base de son bec est bordée tout autour d'une protuberance charnue de couleur jaune, qui se termine en pointe de chaque côté vers les yeux, dont les Iris sont fort grands & rouges entourés d'un cercle rouge. Le dessus de sa tête est couvert d'une double & belle aigrette de longues plumes bleues, vertes & violettes, qui pendent séparément derrière sa tête, & sont séparées par une ligne blanche & étroite, qui s'étend depuis le dessus de la base de son bec jusques au derrière de la tête, l'aigrette inferieure est pareillement bordée d'une ligne blanche qui commence aux yeux & continue parallèlement avec l'autre; elle sépare l'aigrette du bas de la tête, qui est violet. Sa gorge est blanche; il en part de chaque côté une ligne blanche qui se partage en deux branches, dont l'une va vers le dessus de la tête, & l'autre au dessous va croiser le col. Sa poitrine est d'un rouge sale, tachettée fort près à près de marques blanches comme de l'Ermine: un peu au dessus des épaules s'étend transversalement une large raye noire. Son dos & le haut de ses ailes sont ornées de diverses couleurs, de brun, de bleu & de violet; les petites plumes proche de l'anus sont d'un violet tirant sur le rouge; il sort d'entre elles deux plumes jaunes. Sa queue est bleue & violette; le bord de ses ailes est enveloppé & recouvert par les petites plumes ou le duvet des côtés depuis les épaules jusques vers le milieu des ailes; ce duvet étale des rayes terminées alternativement de noir & de blanc d'une maniere admirable, ces rayes semblent varier suivant le mouvement de l'oiseau & les différentes situations où il range ses plumes, ce qui l'embellit beaucoup. Les côtés de son corps au dessous des ailes sont bruns & ondés transversalement, comme en plusieurs especes de Canards. Ses pieds & ses jambes sont d'un brun rougeatre. Ils font leurs petits à la Caroline & à la Virginie, ils placent leurs nids dans les trous des grands arbres (creusés par les Piverts) qui viennent dans l'eau, sur tout des Cyprès. Tant qu'ils sont jeunes & incapables de voler, les vieux les portent sur leur dos de leurs nids dans l'eau; & à l'approche de quelque danger ils s'attachent avec le bec sur le dos des vieux, qui s'en fuient avec eux. La femelle est toute brune.



*ANAS MINOR ex albo & fusco vario.**The little brown Duck.*

**T**HIS Duck has a large white Spot on each side the Head, and another on the lower part of the Wing; except which, the Head and all the upper part of the Body and Wings are dark brown; the Breast and Belly light gray, the Bill black, the Irides of the Eyes of a Hazel-colour. This was a Female. The Male was pyed black and white; but not being able to procure it, I am necessitated to be thus short in the description. They frequent the lower parts of Rivers in *Carolina*, where the Water is salt, or brakish.

*Petit Canard brun.*

**C**E Canard à une tache blanche de chaque côté de la tête, & une autre sur le bas de l'aile; hors cela sa tête & tout le dessus de son corps & de ses ailes sont d'un brun foncé; sa poitrine & son ventre d'un gris clair, son bec noir, les Iris de ses yeux couleur de noisette; celui-ci étoit une femelle; le male est marqué de noir & de blanc, comme une Pie, mais comme je n'ay pû en recouvrer, je suis obligé à ne le pas decrire plus au long. Ils frequentent le bas des rivieres à la Caroline là où l'eau est salée ou somache.

*Frutex Buxi foliis oblongis, baccis pallide viridibus apice donatis.**Soap-Wood.*

**T**HIS Shrub or small Tree rises to the Height of about 6 or 8 foot, and usually with one strait Stem covered with a whitish Bark; the Leaves in Size, Shape and Substance resemble those of Box, and many of them grow concave and curling, with their edges inward. At the Ends of the smaller Twigs grow Bunches of round pale green Berries of the Size of large Peas, set on Foot-stalks a quarter of an Inch long with a small indented Capsula. These Berries contain an uncertain number of (four, five, and some six) small brown Seeds covered with a Mucilage. The Bark and Leaves of this Tree being beat in a Morter produces a Lather; and is made Use of to wash Cloaths and Linnen, to which last it gives a yellowness. The Hunters who frequent the desolate Islands of *Bahama*, (where this Shrub grows on the Sea-Coast) are frequently necessitated to use this Sort of Soap to wash their Shirts, for want of better.

**C**E petit arbre s'élève à la hauteur d'environ six ou huit pieds, & ordinairement d'un seul jet couvert d'une écorce blanchâtre; ses feuilles par leur grandeur, leur forme, & leur substance ressemblent à celles du Bouis; plusieurs croissent concaves & frisées leurs bords en dedans; au bout des plus petites branches il vient des grappes de bayes d'un verd pale de la grosseur d'un gros pois, attachés à des pedicules d'un quart de pouce de long, avec une petite capsule dentelée. Ces bayes renferment un nombre incertain, quatre, cinq ou six de petites semences brunes couvertes d'un mucilage. L'écorce & les feuilles de cet arbre étant pillées dans un mortier produisent une écume dont on se sert pour laver les hardes & le linge; elle jaunist ce dernier. Les chasseurs qui frequentent les Isles abandonnées de *Bahama*, où cet arbrisseau croît sur les côtes, sont souvent obligé à se servir de cette espece de Savon pour blanchir leurs chemises, faute de meilleur.



*Anas merganser*











*Quaquedula* Sc.

# QUERQUIDULA AMERICANA FUSCA.

## *The Blue-wing Teal*

## Sarcelle brune de l'Amerique.



**I**S somewhat bigger than the common Teal; the Bill black, the Head, and most part of the Body of a mixt gray, like that of a Wild Duck, the Back being darker than the under part of the Body; the upper part of the Wing is of a bright blue, below which ranges a narrow Row of white Feathers; next to them a Row of green; the rest of the Wing, being the Quill-feathers, is dark brown, the Legs and Feet, brown. The Female is all brown, like a common Wild Duck.

In *August* these Birds come in great plenty to *Carolina*, and continue till the middle of *October*, at which time the Rice is gather'd in, on which they feed. In *Virginia*, where no Rice grows, they feed on a kind of Wild Oate growing in the Marshes, and in both places they become extreamly fat.

They are not only by the Natives preferred to all other Water-fowl, but others, who have eat of them, give them the preference to all of the Duck kind for delicacy of taste.



**L**LE est un peu plus grosse que la Sarcelle commune; son bec est noir, sa tête & presque tout son corps sont d'un gris mêlé, comme celui d'un Canard sauvage; le dessus de son corps est plus foncé que le dessous: le haut de l'aile est d'un bleu brillant; au dessous est un rang fort étroit de plumes blanches, ensuite un rang de vertes; le reste de l'aile, c'est-à-dire les grandes plumes, sont d'un brun obscur, ses jambes & ses piés bruns. La femelle est toute brune, comme un Canard sauvage ordinaire.

Au mois d'*Aoust* ces oiseaux viennent à la *Caroline* en grande quantité; ils y demeurent jusques au milieu d'*Octobre*, qui est le temps où l'on a ramassé le Ris dont ils se nourrissent. A la *Virginie*, où il ne croît point de ris, ils mangent une espece d'*Avoine* sauvage qui vient dans les marécages. Ils s'engraissent extrêmement dans ces deux endroits.

Non-seulement les Naturels du pais, mais aussi tous ceux qui en ont goûté, les préfèrent pour le goût à toutes les autres especes de Canards.



*QUERQUEDULA AMERICANA VARIEGATA.*

*The White-Face Teal.*



**I**N bigness this exceeds a common Teal; the Bill black; the Crown of the Head is black, which extends along the Basis of the Bill to the Throat, between which and the Eyes it is white; all the Rest of the Head is purple mixt with green; the Breast and Belly, in Colour, like that of a common Teal; the upper Part of the Back, next the Head is brown, curiously waved like the curdling of Water; the lower part of the Back is covered with long sharp-pointed Feathers of a light brown Colour. The Wings are colour'd as those of the Blue-wing Teal. The Tail is brown, and somewhat longer than the Wings; the Vent Feathers under the Tail are black; the Legs and Feet yellow. The Female is all over brown. They frequent Ponds and Fresh-water Rivers in *Carolina*.

*Sarcelle d'Amerique.*



**L**LE est plus grosse que la Sarcelle commune; son bec est noir; le dessus de sa tête est noir, & cette couleur s'étend tout du long la base de son bec jusques à sa gorge; l'espace qui est entre sa gorge & ses yeux est blanc; tout le reste de sa tête est violet, mêlé de vert; sa poitrine & son ventre sont de la même couleur que ceux de la Sarcelle commune; le haut de son dos depuis la tête est brun, parfaitement bien ondé, le bas de son dos est couvert de longues plumes pointuës d'un brun clair; ses ailes sont de la même couleur que celles de la Sarcelle brune d'Amérique; sa queue est brune, & un peu plus longue que ses ailes; les plumes situées autour de l'anus sous la queue sont noires; ses jambes & ses pieds sont jaunes. La femelle est toute brune. Ils fréquentent à la Caroline les étangs & les rivières d'eau douce.



*Querquedula* L.

Mc























